



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) 2017/2360, 11. detsember 2017, millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügi võimalused 2018. aastaks 1
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/2361, 14. september 2017, Ühtse Kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks tehtavate osamaksete lõpliku süsteemi kohta 6
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/2362, 5. detsember 2017, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus („Lenticchia di Altamura“ (KGT)) 15
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/2363, 6. detsember 2017, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [„Μελεκούνη“ (Melekouni) (KGT)] 16
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/2364, 18. detsember 2017, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/25/EL seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega ⁽¹⁾ 17
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/2365, 18. detsember 2017, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/24/EL seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega ⁽¹⁾ 19
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/2366, 18. detsember 2017, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/23/EL seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega ⁽¹⁾ 21
- ★ Komisjoni määrus (EL) 2017/2367, 18. detsember 2017, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/81/EÜ seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega ⁽¹⁾ 22

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/2368, 18. detsember 2017, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) 2017/325, millega kehtestatakse pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvavabariigist pärit eriti tugeva polüesterlõnga impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks 24
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/2369, 18. detsember 2017, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 743/2013 (millega kehtestatakse kaitsemeetmed inimtoiduks ette nähtud kahepoolmeliste molluskite impordi kohta Türgist) selle kohaldamisaja osas ⁽¹⁾ 26

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/2370, 18. detsember 2017, Haagi tegevusjuhendi ja ballistiliste rakettide leviku tõkestamise toetamise kohta massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames 28
- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/2371, 18. detsember 2017, millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) 34
- ★ Komisjoni otsus (EL) 2017/2372, 16. juuni 2017, mis käsitleb riigiabi SA.31250 – 2011/C (ex 2011/N), mida Bulgaaria kavatses anda ettevõtjatele BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD ja BDZ Cargo EOOD, ning muid meetmeid (teatavaks tehtud numbri C(2017) 4051 all) ⁽¹⁾ 35
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2373, 14. detsember 2017, millega antakse luba hüdroksütürosooli turule laskmiseks toidu uuendkoostisosana Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 258/97 alusel (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8423 all) 56
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2374, 15. detsember 2017, milles sätestatakse tingimused teatavate kolmandatest riikidest pärit viljade ja nende hübriidide edasitoimetamisele, ladustamisele ja töötlemisele, et hoida ära teatavate kahjulike organismide sissetoomine liitu (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8395 all) 60
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2375, 15. detsember 2017, millega lubatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 lasta toidu uuendkoostisosana turule N-atsetüül-D-neuramiinhape (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8431 all) 63
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2376, 15. detsember 2017, millega muudetakse rakendusotsust (EL) 2015/348 seoses Malta, Bulgaaria ja Poola esitatud muudetud riiklikes või funktsionaalsete õhuruumiosade kavades sätestatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna läbivaadatud eesmärkide kooskõlaga (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8433 all) ⁽¹⁾ 68
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2377, 15. detsember 2017, Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 406/2009/EÜ hõlmatud kasvuhoonegaaside heitkoguste kohta liikmesriikides 2015. aastal (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8476 all) 80
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2378, 15. detsember 2017, milles käsitletakse tasude sissenõudmise piirkondades 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärade vastavust rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artiklile 17 (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8501 all) 83
- ★ Komisjoni rakendusotsus (EL) 2017/2379, 18. detsember 2017, põllumajandusliku tooraine viljelusest tulenevat tüüpilist kasvuhoonegaaside heidet käsitleva Kanada aruande tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2009/28/EÜ (teatavaks tehtud numbri C(2017) 8801 all) 86

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/2360,

11. detsember 2017,

millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügi võimalused 2018. aastaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Aluslepingu artikli 43 lõike 3 kohaselt võtab nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal vastu meetmed kalapüügi-võimaluste kehtestamise ja eraldamise kohta.
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1380/2013⁽¹⁾ kohaselt tuleb kaitsemeetmete vastuvõtmisel võtta arvesse kättesaadavaid teadus-, tehnilisi ja majandusnõuandeid, sealhulgas asjakohasel juhul kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee (STECF) koostatud aruandeid.
- (3) Nõukogul on kohustus võtta vastu meetmed Mustal merel kalapüügi-võimaluste kehtestamise ja eraldamise kohta kalavaru või kalavarurühma kaupa ning sealhulgas määrata asjakohasel juhul kindlaks teatavad püügi-võimalustega funktsionaalselt seotud tingimused. Määruse (EL) nr 1380/2013 artikli 16 lõigete 1 ja 4 kohaselt tuleb kalapüügi-võimalused jaotada liikmesriikide vahel selliselt, et iga kalavaru või püügi-võimaluse puhul oleks tagatud kõikide liikmesriikide püügi-tegevuse suhteline stabiilsus ning järgitaks kõnealuse määruse artikli 2 lõikes 2 osutatud ühise kalanduspoliitika eesmärke.
- (4) Vahemere üldine kalanduskomisjon (GFCM) võttis oma 2017. aastal toimunud 41. istungjärgul vastu soovitusel GFCM/40/2017/4 29. geograafilise alapiirkonna (Must meri) kammeljapüügi mitmeaastase majandamiskava kohta. Soovitusel on kehtestatud hariliku kammelja lubatud kogupüük järgmiseks kaheks aastaks (2018 ja 2019) ajutiselt eraldatud kvootidega. See meede tuleks rakendada liidu õiguses.
- (5) Kalapüügi-võimalused tuleks kehtestada olemasoleva teadusliku nõuande põhjal ning arvestades bioloogilisi ja sotsiaal-majanduslikke aspekte, tagades samal ajal eri kalandussektorite õiglase kohtlemise ja pidades ka silmas arvamusi, mis on esitatud sidusrühmadega toimunud konsultatsioonide käigus.
- (6) Kättesaadava STECFi teadusliku nõuande kohaselt on vaja kalastussuremus hoida praegusel tasemel, et Musta mere kiluvarude jätkusuutlikkus oleks tagatud.
- (7) Kilupüügil kohaldatakse määruse (EL) nr 1380/2013 artikli 15 lõikes 1 osutatud lossimiskohustust alates 1. jaanuarist 2015. Kammeljapüügil kohaldatakse nimetatud artiklis osutatud lossimiskohustust alates 1. jaanuarist 2017.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1380/2013 ühise kalanduspoliitika kohta, millega muudetakse nõukogu määrusi (EÜ) nr 1954/2003 ja (EÜ) nr 1224/2009 ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EÜ) nr 2371/2002 ja (EÜ) nr 639/2004 ning nõukogu otsus 2004/585/EÜ (ELT L 354, 28.12.2013, lk 22).

- (8) Käesolevas määruses sätestatud kalapüügi võimalusi kasutatakse vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1224/2009, ⁽¹⁾ eelkõige vastavalt nimetatud määruse artiklitele 33 ja 34, mis käsitlevad püügi registreerimist ja andmete edastamist kalapüügi võimaluste ammendumise kohta. Seetõttu on vaja täpsustada koodid, mida liikmesriigid peavad kasutama käesoleva määrusega hõlmatud kalavarude lossimise kohta komisjonile andmete saatmisel.
- (9) Nõukogu määruse (EÜ) nr 847/96 ⁽²⁾ artikli 2 kohaselt tuleb kindlaks määrata, milliste kalavarude puhul kehtivad kõnealuses artiklis kindlaks määratud meetmed.
- (10) Hariliku kammelja varude puhul tuleks vastu võtta täiendavad parandusmeetmed. Jättes kehtima praegu kohaldatava kahekuuse püügikeelu ajavahemikuks 15. aprillist kuni 15. juunini, on varude kaitse kammelja kudemisajal jätkuvalt tagatud. Püügikoormuse majandamine ja püügipäevade arvu piiramine 180 päevale aastas mõjub hästi kammeljavarude säilimisele.
- (11) Kalapüügi võimalusi tuleks kasutada täies kooskõlas kohaldatava liidu õigusega.
- (12) Selleks et vältida püügitegevuse katkemist ja tagada liidu kaluritele elatusvahendid, on oluline avada kõnealused Musta mere püügipiirkonnad 1. jaanuaril 2018. Olukorra kiireloomulisuse tõttu peaks käesolev määrus jõustuma kohe pärast selle avaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

REGULEERIMISE, KOHALDAMISALA JA MÕISTED

Artikkel 1

Reguleerimise

Käesoleva määrusega määratakse kindlaks Bulgaaria ja Rumeenia lipu all sõitvate liidu kalalaevade 2018. aasta kalapüügi võimalused Mustal merel teatavate kalavarude suhtes:

- a) harilik kammeljas (*Psetta maxima*);
- b) kilu (*Sprattus sprattus*).

Artikkel 2

Kohaldamisala

Käesolevat määrust kohaldatakse Mustal merel sõitvate liidu kalalaevade suhtes.

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „GFCM“ – Vahemere üldine kalanduskomisjon;
- b) „Must meri“ – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1343/2011 ⁽³⁾ I lisas määratletud geograafiline alapiirkond 29;
- c) „kalalaev“ – laev, mille seadmestik on ette nähtud mere bioloogiliste ressursside ärieesmärgil kasutamiseks;

⁽¹⁾ Nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, muudetakse määrusi (EÜ) nr 847/96, (EÜ) nr 2371/2002, (EÜ) nr 811/2004, (EÜ) nr 768/2005, (EÜ) nr 2115/2005, (EÜ) nr 2166/2005, (EÜ) nr 388/2006, (EÜ) nr 509/2007, (EÜ) nr 676/2007, (EÜ) nr 1098/2007, (EÜ) nr 1300/2008, (EÜ) nr 1342/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2847/93, (EÜ) nr 1627/94 ja (EÜ) nr 1966/2006 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 6. mai 1996. aasta määrus (EÜ) nr 847/96, millega kehtestatakse lubatud kogupüükide (TAC) ja kvootide haldamise täiendavad tingimused ühest aastast teise ülekandmisel (EÜT L 115, 9.5.1996, lk 3).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta määrus (EL) nr 1343/2011, mis käsitleb teatavaid kalapüüki käsitlevaid sätteid Vahemere üldise kalanduskomisjoni (GFCM) lepinguga hõlmatud piirkonnas ning millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1967/2006, mis käsitleb Vahemere kalavarude säästva kasutamise majandamisemeetmeid (ELT L 347, 30.12.2011, lk 44).

- d) „liidu kalalaev“ – liikmesriigi lipu all sõitev ja liidus registreeritud kalalaev;
- e) „varu“ – mere bioloogiline ressurss teataval majandamisalal;
- f) „liidu autonoomne kvoot“ – liidu kalalaevadele autonoomselt eraldatud püügi piirnorm juhul, kui kokkulepitud lubatud kogupüük on määramata;
- g) „analüütiline kvoot“ – liidu kalalaevadele eraldatud autonoomne kvoot juhul, kui analüütiline hinnang on olemas.

II PEATÜKK

KALAPÜÜGIVÕIMALUSED

Artikkel 4

Kalapüügivõimaluste eraldamine

1. Liidu autonoomne kvoot kilu osas, sellise kvoodi jagunemine liikmesriikide vahel ning sellega funktsionaalselt seotud tingimused, kui need on asjakohased, on esitatud lisas.
2. Hariliku kammelja lubatud kogupüük, mida kohaldatakse liidu vetes ning liidu kalalaevade suhtes ja kõnealuse lubatud kogupüügi jagunemine liikmesriikide vahel, samuti sellega funktsionaalselt seotud tingimused, kui need on asjakohased, on esitatud lisas.

Artikkel 5

Kalapüügivõimaluste eraldamist käsitlevad erisätted

Käesolevas määruses sätestatud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel nii, et need ei piira

- a) määruse (EL) nr 1380/2013 artikli 16 lõike 8 kohast kalapüügivõimaluste vahetamist;
- b) määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikli 37 kohast mahaarvamist ega ümberjaotamist;
- c) määruse (EÜ) nr 1224/2009 artiklite 105 ja 107 kohast mahaarvamist.

Artikkel 6

Hariliku kammelja püügikoormuse majandamine

Liidu kalalaevadel on lubatud Mustal merel püüda harilikku kammeljat laeva üldpikkusest olenemata mitte rohkem kui 180 püügipäeva aastas.

III PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 7

Andmete edastamine

Kui liikmesriigid saavad komisjonile määruse (EÜ) nr 1224/2009 artiklite 33 ja 34 kohaselt andmeid kalavarude lossitud koguste kohta, kasutavad nad käesoleva määruse lisas sätestatud kalavarude koode.

Artikkel 8

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2018.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. detsember 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

S. KIISLER

LISA

Liik:	Harilik kammeljas <i>Psetta maxima</i>	Püügipiir- kond:	Musta mere liidu veed (TUR/F3742C)
Bulgaaria	57		
Rumeenia	57		
Liit	114 (*)		
Lubatud kogupüük (TAC)	644		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. </div>

(*) Kalandustegevus, sealhulgas ümberlaadimine, kala pardale võtmine, lossimine ega esmamüük, ei ole lubatud 15. aprillist kuni 15. juunini 2018.

Liik:	Musta mere kilu <i>Sprattus sprattus</i>	Püügipiir- kond:	Musta mere liidu veed (SPR/F3742C)
Bulgaaria	8 032,50		
Rumeenia	3 442,50		
Liit	11 475		
Lubatud kogupüük (TAC)	Ei ole asjakohane/Kokku leppimata		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Analüütiline kvoot Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. </div>

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/2361,**14. september 2017,****Ühtse Kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks tehtavate osamaksete lõpliku süsteemi kohta**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2014. aasta määrust (EL) nr 806/2014, millega kehtestatakse ühtsed eeskirjad ja ühtne menetlus krediitiasutuste ja teatavate investeerimisühingute kriisilahenduseks ühtse kriisilahenduskorra ja ühtse kriisilahendusfondi raames ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1093/2010, (¹) eriti selle artikli 65 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni delegeeritud määruses (EL) nr 1310/2014 (²) sätestatud kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks osamaksetena tasumise ajutine süsteem põhines lihtsustatud meetodikal ja hõlmas ainult piiratud osa üksustest, s.o üksusi, keda Euroopa Keskpank (edaspidi „EKP“) peab oluliseks (edaspidi „olulised üksused“). Ajutine süsteem võeti kasutusele, et tagada piisav rahastamine kriisilahendusnõukogu loomiseks, minimeerides kriisilahendusnõukogu halduskoormust, kellel oli sel ajal ainult piiratud struktuur ja tegevussuutlikkus. Ajutist süsteemi oli kavas kohaldada seni, kuni komisjon võtab vastu lõpliku süsteemi, mille alusel määratakse kindlaks halduskulude katmiseks tasutavad osamaksed ja kogutakse neid.
- (2) Nüüd, kui kriisilahendusnõukogu struktuur ja tegevussuutlikkus on muutunud stabiilemaks, on asjakohane kehtestada kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks tehtavate iga-aastaste osamaksete lõplik süsteem. Lõplik süsteem peaks asendama ajutise süsteemi, mis on kehtestatud delegeeritud määrusega (EL) nr 1310/2014.
- (3) Kõnealuse lõpliku süsteemiga tuleks määrata kindlaks halduskulude katmiseks tehtavad osamaksed ja neid koguda mitte ainult oluliste, vaid kõigi üksuste puhul, mille suhtes kohaldatakse ühtset kriisilahenduskorda. Osamaksed tuleks arvutada osalevates liikmesriikides nende üksuste kõrgeimal konsolideerimise tasandil, kuna grupi kõigi konsolideerimisega hõlmatud tütarettevõtjate suhtes kohaldatakse konsolideerimisgrupi kriisilahenduse kavade vastuvõtmise, gruppide kriisilahenduskõlblikkuse hindamise ja gruppide kohta kriisilahendusotsuste tegemise ajal kriisilahendusnõukogu samu otsuste tegemise volitusi. Kui kriisilahendusnõukogu täidab neid ülesandeid, siis tekivad talle iga konsolideerimisega hõlmatud tütarettevõtja teabe ja andmete kogumise ning analüüsimise tõttu kulud. Kuna need kulud on seotud teenustega, mida kriisilahendusnõukogu osutab üksustele, kelle suhtes kohaldatakse ühtset kriisilahenduskorda, peaksid neid tasuma kõnealused üksused ning seega tuleks halduskulude katmiseks tehtavad osamaksed arvutada osalevates liikmesriikides konsolideerimise kõige kõrgema tasandi konsolideeritud finantsaruannete alusel ja iga grupi kohta tuleks arvutada ainult üks osamakse.
- (4) Vastavalt määruse (EL) nr 806/2014 artikli 65 lõikele 3 peab kriisilahendusnõukogu määrama kindlaks osamaksed ja neid koguma ning tagama, et need tasutakse täies mahus ja õigel ajal. Selleks et kriisilahendusnõukogu saaks neid nõudeid täita, tuleks võtta kasutusele tõhus süsteem, et koguda määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud asutustelt ja üksustelt halduskulude katmiseks nõutavaid osamakseid. Nende asutuste ja üksuste suhtes kohaldatakse juba mitmeid liidu õigusaktides sätestatud aruandekohustusi. Täpsemalt kogub EKP vastavalt Euroopa Keskpanka määrusele (EL) nr 1163/2014 (³) järelevalvetasude arutamiseks andmeid varade koguväärtuse ja koguriskipositsiooni kohta. Määruse (EL) nr 1163/2014 kohaselt kogutud andmeid saab tähenduslikult kasutada, et arvutada kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks tehtavad osamaksed. Vastavalt määruse (EL) nr 806/2014 artikli 30 lõikele 2 peavad kriisilahendusnõukogu ja EKP tegema kõnealuse määruse kohaseid ülesandeid täites tihedat koostööd ja esitama üksteisele kogu teabe, mida nad oma ülesannete täitmiseks vajavad. On tõhusam nõuda, et EKP edastaks kriisilahendusnõukogule andmed, mille ta on saanud ja mida ta on kontrollinud talle nõukogu määrusega (EL) nr 1024/2013 (⁴) antud ülesandeid ja volitusi

(¹) ETL L 225, 30.7.2014, lk 1.

(²) Komisjoni 8. oktoobri 2014. aasta delegeeritud määrus (EL) nr 1310/2014 osamaksetena tasumise ajutise süsteemi kohta, et katta ühtse kriisilahendusnõukogu algetapi halduskulud (ELT L 354, 11.12.2014, lk 1).

(³) Euroopa Keskpanka 22. oktoobri 2014. aasta määrus (EL) nr 1163/2014 järelevalvetasude kohta (EKP/2014/41) (ELT L 311, 31.10.2014, lk 23).

(⁴) Nõukogu 15. oktoobri 2013. aasta määrus (EL) nr 1024/2013, millega antakse Euroopa Kesk pangale eriülesanded seoses krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve poliitikaga (ELT L 287, 29.10.2013, lk 63).

täites, kui kehtestada asjaomastele asutustele ja üksustele toepelt aruandluskoormus. Kui EKP ja kriisilahendusnõukogu jagaksid omavahel andmeid, siis võimaldaks see vältida olukorda, kus kriisilahendusnõukogu teeb andmete toepeltkontrolli, ning sellisel juhul saaks tugineda kriisilahendusnõukogu ja EKP kohustusele teha oma vastavate ülesannete täitmisel tihedat koostööd, nagu on sätestatud määruses (EL) nr 806/2014. Kui aruandlust ja andmete kontrollimist dubleeritaks, siis oleks arvutuste tegemiseks ja osamaksete kogumiseks vaja igal juhul rohkem aega, mille tõttu süsteem oleks vähem tõhus. Seega tuleks koostöökohustuse osana EKP-lt nõuda, et ta edastaks kriisilahendusnõukogule asjaomastelt asutustelt ja üksustelt saadud andmed, et kriisilahendusnõukogu saaks arvutada talle tehtavad osamaksed. Kriisilahendusnõukogu peaks tuginema võimalikult suurel määral EKP kogutud andmetele. Kriisilahendusnõukogul peaks olema juurdepääs eespool nimetatud andmetele selles ulatuses, milles see on vajalik, et täita oma ülesandeid käesoleva määruse alusel.

- (5) Osamaksete jaotus peaks kajastama töökoormuse ja sellega seotud kulutuste erinevust kriisilahendusnõukogu otsesesse vastutusalasse kuuluvate üksuste puhul võrreldes riiklike kriisilahendusasutuste vastutusalasse kuuluvate üksustega. Seetõttu tuleks määrata käesoleva määrusega kindlaks, kuidas tuleks jaotada osamaksed kõnealuse kahe üksuste grupi vahel. Nende kahe grupi raames tuleks määrusega kehtestatud lõpliku süsteemi alusel nõuda, et üksused tasuksid osamaksed, mis on proportsionaalsed ressurssidega, mida kriisilahendusnõukogu peab konkreetselt nendega tegelemiseks kulutama, mis on ligikaudu kindlaks määratud jälgitavate andmete alusel.
- (6) Selleks et tagada nii kriisilahendusnõukogule kui ka asjaomastele üksustele kindlus selle kohta, kuidas individuaalseid iga-aastaseid osamakseid korrigeeritakse juhul, kui on tehtud arvutusviga või alusandmed muutuvad, tuleks käesolevas määruses sätestada selle kohta konkreetsed õigusnormid. Kui kriisilahendusnõukogu teeb iga-aastaste osamaksete arvutamisel vea, siis tuleks talt nõuda, et ta selle vea parandaks. Seda nõuet tuleks kohaldada nende vigade suhtes, mis tekivad, kuna kriisilahendusnõukogu kasutab valesti individuaalsete iga-aastaste osamaksete arvutamise meetodikat. Neil juhtudel tuleks kõiki osamakseid muuta. Arvutusvigadena ei tohiks seevastu käsitada olukordi, mille puhul individuaalsete iga-aastaste osamaksete arvutamiseks kasutatud sisendandmed ei ole õiged või muutuvad pärast arvutuse tegemist, ja kõnealuseid olukordi tuleks seega menetleda muul moel. Neil juhtudel tuleks muuta ainult nende üksuste osamakseid, kelle andmed ei olnud õiged või muutunud.
- (7) Nõukogu määruse nr 1⁽¹⁾ artikli 3 kohaselt peaksid osamakse teade ja kriisilahendusnõukogu mis tahes edasised teadaanded olema selle liikmesriigi keeles, kus asub vastuvõttev asutus.
- (8) Tuleks tagada, et iga-aastased osamaksed tasutakse, ja kui makse tasutakse osaliselt, jäetakse tasumata või selle puhul ei täideta osamakse teates märgitud tingimusi, siis tuleks nõuda viivist, et tagada osamaksete täielik ja õigel ajal tasumine.
- (9) Osamaksed, mille olulised üksused maksavad ajutise süsteemi alusel, tuleks läbi vaadata ja makstud summad arvesse võtta. Kriisilahendusnõukogu tegevuse algetapile järgneva aasta halduskulude osamaksete suuruse arvutamisel tuleks ajutise süsteemi raames tasutud osamaksete ja lõpliku süsteemi raames arvutatud osamaksete vahe tasaarvestada.
- (10) Kuna käesoleva määrusega kehtestatakse kriisilahendusnõukogu halduskulude katmiseks tasutavate osamaksete lõplik süsteem, ei ole ajutist süsteemi käsitlev määrus enam vajalik ja see tuleks kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimise

Käesoleva määrusega kehtestatakse õigusnormid, millega määratakse kindlaks:

- 1) lõplik süsteem, mille abil arvutatakse Ühtse Kriisilahendusnõukogu (edaspidi „kriisilahendusnõukogu“) halduskulude katmiseks tehtavad osamaksed, mille peavad tasuma määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud üksused;
- 2) osamaksete tasumise viis;

⁽¹⁾ Nõukogu määrus nr 1, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled (EÜT 17, 6.10.1958, lk 385).

- 3) registreerimise, raamatupidamise, aruandluse ja muud õigusnormid, et tagada osamaksete täielik ja õigeaegne tasumine, ning
- 4) algetapi jooksul tasumisele kuuluvate osamaksete ümberarvutamise ja korrigeerimise meetodika.

Artikkel 2

Mõisted

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse määrusega (EL) nr 1163/2014 kehtestatud mõisteid. Kasutatakse ka järgmisi mõisteid:

- 1) „kriisilahendusnõukogu halduskulud“ – kriisilahendusnõukogu eelarve I osa kulud, millele on osutatud määruse (EL) nr 806/2014 artikli 59 lõikes 2;
- 2) „iga-aastane osamakse“ – osamakse, mille kriisilahendusnõukogu nõuab sisse konkreetse eelarveaasta eest kooskõlas käesoleva määrusega, et katta kriisilahendusnõukogu halduskulud;
- 3) „osamakse võlgnik“ – tasuvõlgnik, kes määratakse vastavalt määruse (EL) nr 1163/2014 artiklile 4 kindlaks järelevalvetasu kogumisel ja kes kuulub määruse (EL) nr 806/2014 artikli 2 kohaldamisalasse;
- 4) „algetapp“ – 19. augustil 2014 algav ja 31. detsembril 2017 lõppev ajavahemik.

Artikkel 3

Kogutavate iga-aastaste osamaksete kogusumma kindlaksmääramine

Konkreetsel eelarveaastal kogutavate osamaksete kogusumma arvutatakse selle eelarve I osa alusel, mille kriisilahendusnõukogu on kõnealusel eelarveaastal määruse (EL) nr 806/2014 artikli 61 kohaselt vastu võtnud ja mida on korrigeeritud lähtuvalt eelarvetulemusest viimasel eelarveaastal, mille lõplikud raamatupidamisaruanded on avaldatud vastavalt määruse (EL) nr 806/2014 artikli 63 lõikele 7.

Kriisilahendusnõukogu määrab iga-aastaste osamaksete kogusumma kindlaks sellisel moel, et tema eelarve I osa oleks tasakaalus.

Artikkel 4

Iga-aastaste osamaksete kogusumma jaotamine

1. Artikli 3 kohaselt kogutav kogusumma jaotatakse järgmiselt:
 - a) 95 % järgmistelt üksustelt ja gruppideelt:
 - i) määruse (EL) nr 806/2014 artikli 7 lõikes 2 osutatud üksused ja grupid;
 - ii) üksused ja grupid, kelle puhul kriisilahendusnõukogu on otsustanud vastavalt määruse (EL) nr 806/2014 artikli 7 lõike 4 punktile b täita talle selle määruse alusel antud volitusi;
 - iii) üksused ja grupid, kelle puhul osalevad liikmesriigid on otsustanud vastavalt määruse (EL) nr 806/2014 artikli 7 lõikele 5, et kriisilahendusnõukogu peab täitma talle selle määruse alusel antud volitusi ja kohustusi;
 - b) 5 % määruse (EL) nr 806/2014 artikli 7 lõikes 3 osutatud üksustelt ja gruppideelt.
2. Kriisilahendusnõukogu peab piiramata artikli 7 kohaldamist määrama üksused ja grupid ühte lõikes 1 sätestatud kahest kategooriast, tuginedes andmetele, mille EKP esitab kriisilahendusnõukogule vastavalt artikli 6 lõikele 1 või artiklile 11, nagu on kohaldatav.

3. Kui üksus kuulub lõike 1 punkti a kohaldamisalasse, siis määratakse samasse kategooriasse kõik sellega samasse gruppi kuuluvad üksused.
4. Kriisilahendusnõukogu teatab komisjonile igal aastal, kui asjakohane on lõikes 1 sätestatud jaotus, võttes arvesse üksuste ja gruppide kahe kategooria muutuvat koosseisu.

Artikkel 5

Individaalsete iga-aastaste osamaksete arvutamine

1. Kriisilahendusnõukogu arvutab igal eelarveaastal tasumisele kuuluvad individaalsed iga-aastased osamaksed artikli 6 kohaselt saadud andmete alusel ning artikli 3 kohaselt kindlaks määratud iga-aastaste osamaksete kogusumma alusel.
2. Individaalsete iga-aastaste osamaksete arvutamiseks kasutab kriisilahendusnõukogu määruse (EL) nr 1163/2014 artikli 10 lõigetes 1, 2 ja 3 ning artikli 10 lõike 6 punktides a, b ja c sätestatud põhimõtteid.
3. Lõikes 2 osutatud sätete kohaldamisel tähendab
 - a) „iga-aastane järelevetasu“ individaalset iga-aastast osamakse;
 - b) „oluline järelevalve alla kuuluv üksus“ või „oluline järelevalve alla kuuluv grupp“ artikli 4 lõike 1 punktis a osutatud üksust või gruppi;
 - c) „vähem oluline järelevalve alla kuuluv üksus“ või „vähem oluline järelevalve alla kuuluv grupp“ artikli 4 lõike 1 punktis b osutatud üksust või gruppi;
 - d) „järelevalve alla kuuluv üksus“ või „järelevalve alla kuuluv grupp“ mis tahes üksust või gruppi ning
 - e) „tasuvõlgnik“ osamakse võlgnikku.
4. Sama grupi liikmeks olevate määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud üksuste poolt tasumisele kuuluvad iga-aastased osamaksed arvutatakse ühe osamaksena.
5. Kui kriisilahendusnõukogu teeb individaalse iga-aastase osamakse arvutamisel vea, siis parandab ta selle vea, arvutades ümber iga asjaomase üksuse individaalse iga-aastase osamakse. Kriisilahendusnõukogu tasaarvestab mis tahes erinevused tasutud individaalsete iga-aastaste osamaksete ja ümberarvutatud summa vahel, suurendades või vähendades ümberarvutamisele järgneva eelarveaasta individaalset iga-aastast osamakse.

Ümberarvutamist ei toimu juhul, kui kriisilahendusnõukogu saab veast teada rohkem kui viis aastat pärast vea tegemise eelarveaasta lõppu.

Artikkel 6

Individaalsete iga-aastaste osamaksete arvutamiseks vajalikud andmed

1. EKP esitab igal aastal viie tööpäeva jooksul alates määruse (EL) nr 1163/2014 artikli 12 lõike 1 kohaselt tasu maksmise teadete esitamisest ja igal juhul hiljemalt selle aasta 31. detsembril, mille kohta tasu maksmise teade esitatakse, kriisilahendusnõukogule andmed, mis käsitlevad sellel aastal EKP kogutud osamaksete iga võlgnikku ja mida on kasutatud, et määrata kindlaks järelevetastud vastavalt määrusele (EL) nr 1163/2014.
2. Andmed sisaldavad vähemalt järgmisi elemente:
 - a) iga sellise osamakse võlgniku isiku- ja kontaktandmed, kes on määratud kindlaks vastavalt määruse (EL) nr 1163/2014 artiklile 4 järelevetastude otstarbel;
 - b) määruse (EL) nr 1163/2014 artikli 10 alusel kindlaks määratud tasutegurid;
 - c) kas osamakse võlgnik on vastavalt määruse (EL) nr 1024/2013 artikli 6 lõikele 4 oluline või kas tegemist on üksuse või grupiga, mille puhul EKP on otsustanud kasutada määruse (EL) nr 1024/2013 artikli 6 lõike 5 punkti b kohaselt ise vahetult kõiki asjakohaseid volitusi;

- d) mis tahes andmed, mille EKP on määranud kindlaks, kui osamakse võlgnik aruandeid ei esita, vastavalt määruse (EL) nr 1163/2014 artikli 10 lõikele 5;
- e) iga osamakse võlgniku tasu arvutamisel kasutatud kehtivuskuupäev, mille alusel määratakse kindlaks aeg, mille jooksul osamakse võlgniku suhtes järelevalvetasu kohaldata, ja mis tahes staatuse muutus selle tasuperioodi vältel vastavalt määruse (EL) nr 1163/2014 artikli 7 lõikele 2.
3. Lõike 2 punkti a kohaldamisel sisaldavad iga osamakse võlgniku isiku- ja kontaktandmed mis tahes isikuandmeid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 45/2001⁽¹⁾ tähenduses, mida EKP kogub, et täita oma ülesandeid määruse (EL) nr 1163/2014 alusel, ning mis on vajalikud, et kriisilahendusnõukogu saaks täita oma ülesandeid käesoleva määruse alusel.
4. Kui kriisilahendusnõukogu peab käesoleva määruse kohaldamisel määrama kindlaks, kas üksus kuulub gruppi, mis on nimetanud konkreetse osamakse võlgniku, esitavad EKP ning riiklikud kriisilahendusasutused ja pädevad asutused kriisilahendusnõukogule kogu selleks vajaliku teabe.
5. Kui EKP esitab täiendavaid arveid või arvutab ümber iga-aastase järelevalvetasu vastavalt määruse (EL) nr 1163/2014 artiklile 7, siis teatab EKP kriisilahendusnõukogule uued andmed alates tasu maksmise teadete esitamisest viie päeva jooksul.
6. Kriisilahendusnõukogu kasutab selleks, et arvutada konkreetset eelarveaastal kogutavad individuaalsed iga-aastased osamaksed, andmeid, mille EKP on kogunud eelmisel eelarveaastal vastavalt määrusele (EL) nr 1163/2014 ja mille ta on esitanud kriisilahendusnõukogule kas käesoleva artikli või artikli 11 alusel.
7. Kui EKP ei ole konkreetset eelarveaastal esitanud kriisilahendusnõukogule käesolevas artiklis sätestatud ajavahemike jooksul andmeid, mis on vajalikud iga-aastaste osamaksete arvutamiseks, siis võib kriisilahendusnõukogu kasutada viimaseid saada olevaid andmeid, mille EKP on talle selle arvutuse tegemiseks esitanud.
8. Kui EKP esitatud andmeid ei ole üldse saadaval, siis esitab asjaomane riiklik pädev asutus kriisilahendusnõukogule taotluse korral asutuse käsutuses olevad andmed.
9. Kui riikliku pädeva asutuse esitatud andmed ei ole saadaval, siis esitab osamakse võlgnik taotluse korral kriisilahendusnõukogule kõik vajalikud andmed kriisilahendusnõukogu määratud tähtpäevaks. Kui osamakse võlgnik ei vasta kriisilahendusnõukogu määratud tähtaja jooksul, siis võib kriisilahendusnõukogu määrata andmed kindlaks mõistlike eelduste alusel.
10. Kriisilahendusnõukogu kasutab käesolevas artiklis käsitletud andmeid ainult käesoleva määruse kohaldamisel ja selle kohaselt.

Artikkel 7

Kohaldamisala, staatuse või muude andmete muutus

1. Kui üksus või grupp kuulub määruse (EL) nr 806/2014 artikli 2 kohaldamisalasse ainult eelarveaasta mingi osa jooksul, siis arvutatakse tema individuaalne iga-aastane osamakse sellel eelarveaastal lähtuvalt täiskuude arvust, mille jooksul ta kuulus kõnealuse artikli kohaldamisalasse.
2. Kui üksus või grupp liigub eelarveaasta jooksul ühest artikli 4 lõikes 1 sätestatud kategooriast teise, siis arvutatakse tema individuaalne iga-aastane osamakse sellel eelarveaastal lähtuvalt nende kuude arvust, mil üksus või grupp kuulus vastavasse kategooriasse kuu viimasel päeval.
3. Kui eelarveaastal üksuse või grupi individuaalse iga-aastase osamakse arvutamiseks kasutatud andmed muutuvad muul moel, siis arvutatakse selle grupi või üksuse individuaalne iga-aastane osamakse sel eelarveaastal ajakohastatud andmete alusel.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜTL 8, 12.1.2001, lk 1).

4. Kui EKP on teatanud lõigetes 1 ja 2 osutatud muutusest või kui on toimunud lõikes 3 osutatud muutus, siis arvutab kriisilahendusnõukogu selle üksuse või grupi individuaalse iga-aastase osamakse uuesti ainult asjaomastel eelarveaastatel. Kui lõikes 1, 2 või 3 osutatud muutused on toimunud samal eelarveaastal mitmes üksuses või grupis, siis võtab kriisilahendusnõukogu konkreetse üksuse või grupi individuaalse iga-aastase osamakse ümberarvutamisel arvesse ainult selle üksuse või grupi puhul toimunud muutusi.
5. Kui tasutud individuaalse iga-aastase osamakse summa on suurem kui lõike 4 kohaselt ümberarvutatud summa, siis hüvitab kriisilahendusnõukogu asjaomasele üksusele või grupile summade erinevuse. Kui tasutud individuaalse iga-aastase osamakse summa on väiksem kui lõike 4 kohaselt ümberarvutatud summa, siis tasub asjaomane üksus või grupp summade erinevuse kriisilahendusnõukogule. Selleks et hüvitada summa või nõuda see sisse vastavalt käesolevale lõikele, vähendab või suurendab kriisilahendusnõukogu asjaomase üksuse või grupi individuaalset iga-aastast osamaket lõike 4 kohasele ümberarvutuse tegemisele järgneval eelarveaastal.
6. Ei korrigeerita üksuste või gruppide neid individuaalseid iga-aastaseid osamakseid, milles ei ole lõikes 1, 2 või 3 osutatud muutusi toimunud.
7. Kriisilahendusnõukogu kohaldab lõike 5 alusel tehtud kõigi korrigeerimiste tulemusena saadud summaarset ülejääki või puudujääki artikli 3 alusel kindlaks määratavate iga-aastaste osamaksete kogusumma suhtes korrigeerimise eelarveaastale järgneval eelarveaastal.
8. Kriisilahendusnõukogu teeb kooskõlas oma eelarve usaldusväärse juhtimise põhimõttega mis tahes otsused, mida peetakse vajalikuks, et rakendada käesoleva artikliga kehtestatud sätteid, sealhulgas üksustelt kogutavate lisamaksete ning kriisilahendusnõukogu makstavate hüvitiste aja kohta.

Artikkel 8

Osamakse teade, teabevahetus, maksed ja viivis

1. Kriisilahendusnõukogu esitab osamakse võlgnikele osamakse teate.
2. Ta saadab osamakse teate ühel järgmisel viisil:
 - a) elektrooniliselt või muu võrreldava sidemeetodi abil;
 - b) faksi teel;
 - c) kiirkulleri teenuse abil;
 - d) kasutades väljastusteatega tähtkirja;
 - e) käsiposti või ise kättetoimetamise teel.Osamakse teade kehtib ilma allkirjata.
3. Osamakse teates täpsustatakse iga-aastase osamakse summa ja tasumise viis. Osamakse teates peavad olema nõuetekohaselt põhjendatud individuaalse osamakse kohta tehtud otsuse faktilised ja õiguslikud aspektid.
4. Kriisilahendusnõukogu võtab mis tahes muu teabevahetuse asjus, mis on seotud iga-aastase osamaksega, sealhulgas artikli 10 lõike 8 kohaselt tehtava mis tahes tasaarvestusotsusega, ühendust osamakse võlgnikuga.
5. Osamaksed tasutakse eurodes.
6. Osamakse võlgnik tasub iga-aastase osamakse summa 35 kalendripäeva jooksul alates osamakse teate väljastamisest. Osamakse võlgnik täidab osamakse teates iga-aastase osamakse tasumise kohta kehtestatud nõudeid. Makse tegemise kuupäevaks loetakse kuupäev, kui kriisilahendusnõukogu konto krediteeritakse.
7. Sama grupi liikmeks olevate määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud üksuste poolt tasumisele kuuluvad iga-aastased osamaksed nõutakse sisse kõnealuse grupi osamakse võlgnikult.

8. Ilma et see piiraks muude kriisilahendusnõukogu meetmete rakendamist, arvestatakse tasu osalise maksmise, maksmata jätmise või osamakse teates sätestatud maksetingimuste rikkumise eest iga-aastase osamakse maksmata summalt alates võlgnevuse tekkimise kuupäevast igapäevast viivist, mille suuruseks on EKP põhiline refinantseerimismäär pluss kaheksa protsendipunkti.

9. Kui osamakse võlgnik maksab tasu osaliselt, jätab selle maksmata või rikub osamakse teates sätestatud maksetingimusi, siis teavitab kriisilahendusnõukogu sellest selle osaleva liikmesriigi kriisilahendusametust, kus osamakse võlgnik on asutatud.

Artikkel 9

Täitmise tagamine

1. Tuleb tagada tasumisele kuuluvate iga-aastaste osamaksete ja artikli 8 lõikes 8 sätestatud mis tahes viivise tasumine.
2. Täitmise tagamist reguleerivad nende osalevate liikmesriikide territooriumil kohaldatavad menetlusnormid, kus see toimub.
3. Iga osalev liikmesriik nimetab ametiasutuse, kes kontrollib individuaalsete osamaksete kohta tehtud otsuste autentsust ning annab sellest teada kriisilahendusnõukogule ja Euroopa Liidu Kohtule.
4. Iga individuaalse osamakse kohta tehtud otsusele lisatakse täitmise tagamise korraldus. Täitmise tagamise suhtes ei kohaldata mingeid formaalseid nõudeid peale selle, et lõike 3 kohaselt nimetatud ametiasutus peab kontrollima otsuse autentsust.
5. Riiklikud kriisilahendusametused abistavad kriisilahendusnõukogu osaleva liikmesriigi kohaldatavate menetlusnormidega reguleeritud täitmise tagamise menetluse käigus.

Artikkel 10

Algetapil tasumisele kuuluvate osamaksete ümberarvutamine ja tasaarvestamine

1. Algetapil tasumisele kuuluvate osamaksete ümberarvutamisel ja tasaarvestamisel käsitatakse 2014. aasta novembrit ja detsembrit 2015. eelarveaasta osana.
2. Kriisilahendusnõukogu arvutab käesoleva määruse sätete kohaselt ümber osamaksete summa, mille määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud iga üksus pidi tasuma, et katta kriisilahendusnõukogu halduskulud algetapi vältel.
3. Piiramata artikli 6 lõike 4 kohaldamist, kasutab kriisilahendusnõukogu selleks, et arvutada ümber algetapiga hõlmatud eelarveaastatel iga üksuse poolt tasumisele kuuluvad osamaksed, andmeid, mille EKP on kogunud neil eelarveaastatel vastavalt määrusele (EL) nr 1163/2014 ja mille ta on esitanud kriisilahendusnõukogule artikli 11 alusel.
4. Mis tahes erinevus oluliste üksuste poolt delegeeritud määruses (EL) nr 1310/2014 sätestatud ajutise süsteemi alusel tasutud osamaksude ja lõikes 2 osutatud osamaksete vahel tasaarvestatakse algetapi lõpule järgneva eelarveaasta eest tasumisele kuuluvate iga-aastaste osamaksete arvutamisel. Tasaarvestus tehakse, vähendades või suurendades selle eelarveaasta eest tasumisele kuuluvaid iga-aastaseid osamakseid.
5. Määruse (EL) nr 806/2014 artiklis 2 osutatud üksused, kelle puhul lükati osamaksete arvutamine ja kogumine algetapi ajal edasi, tasuvad lõike 2 kohaselt arvutatud osamakseid algetapiga hõlmatud aastate eest. Need osamaksed suurendavad algetapi lõpule järgneva eelarveaasta eest tasumisele kuuluvaid iga-aastaseid osamakseid.
6. Lõike 4 kohaldamisel on olulised üksused EKP veebisaidil 4. septembril 2014 avaldatud loetelusse kantud üksused, kellele EKP on osalevates liikmesriikides kõige kõrgemal konsolideerimise tasandil teatanud, et EKP otsusega ja

kooskõlas Euroopa Keskpannga määruse (EL) nr 468/2014 ⁽¹⁾ artikli 147 lõikega 1 peetakse neid oluliseks määruse (EL) nr 1024/2013 artikli 6 lõike 4 tähenduses, välja arvatud need olulised üksused, kes on gruppide tütarettevõtjad ja keda on juba selles määratluses arvesse võetud, ning mitteosalevates liikmesriikides asutatud krediidiasutuste filiaalid, mis asuvad osalevates liikmesriikides.

7. Kui lõikes 4 osutatud erinevus või lõikes 5 osutatud algetapiga hõlmatud aastate osamaksed on suuremad kui algetapi lõpule järgneva eelarveaasta eest tasumisele kuuluvad osamaksed, siis jätkatakse korrigeerimist järgmistel eelarveaastatel.

8. Kui grupi kahe või enama üksuse puhul tehakse lõikes 4 või 5 osutatud tasaarvestus, siis võib kriisilahendusnõukogu tasaarvestada tasumisele kuuluvad osamaksed kõnealuse grupi üksuste hüvitiste alusel.

Artikkel 11

Algetapiga hõlmatud eelarveaastate osamaksete ümberarvutamiseks vajalikud andmed

EKP esitab käesoleva määruse jõustumisest 30 päeva jooksul kriisilahendusnõukogule artiklis 6 kindlaks määratud andmed, mille EKP on kogunud vastavalt määrusele (EL) nr 1163/2014 algetapiga hõlmatud eelarveaastatel.

Artikkel 12

Tegevuse edasiandmine

1. Kriisilahendusnõukogu võib otsustada anda edasi käesolevas määruses sätestatud ülesanded kas täielikult või osaliselt.

2. Kriisilahendusnõukogu annab edasi ainult osamaksete kogumisega seotud tehnilisi ülesandeid, mis ei hõlma kriisilahendusnõukogu volitusi seoses osamaksete kindlaksmääramisega.

3. Mis tahes volituses, mis teenuseosutajale tegevuse edasiandmise raames antakse, tuleb selgelt märkida volituse kestus ja edasi antavad konkreetsed ülesanded ning kehtestada raamistik, mille alusel teenuseosutaja esitab kriisilahendusnõukogule korrapäraselt aruandeid.

4. Kriisilahendusnõukogu ja teenuseosutaja vahel lõike 1 kohaselt tegevuse edasiandmiseks sõlmitud mis tahes leping peab sisaldama klausleid, mis reguleerivad kriisilahendusnõukogu õigusi leping kehtetuks tunnistada ning õigusi, mis on seotud edasise alltöövõtuga ja teenuseosutajapoolse kohustuste rikkumisega.

5. Kui kriisilahendusnõukogu annab lõike 1 kohaselt ülesandeid osaliselt või täielikult edasi, vastutab ta endiselt täiel määral kõigi määruses (EL) nr 806/2014 ja käesolevas määruses talle pandud kohustuste täitmise eest.

6. Lõike 1 kohaselt ülesannete osalise või täieliku edasiandmise käigus tagab kriisilahendusnõukogu alati järgmise:

a) tegevuse edasiandmiseks sõlmitud mis tahes lepingus ei sätestata kriisilahendusnõukogu vastutuse delegeerimist;

b) tegevuse edasiandmiseks sõlmitud mis tahes lepingus ei vabastata kriisilahendusnõukogu määruse (EL) nr 806/2014 artikli 45 ja artikli 46 lõike 1 kohasest aruandekohustusest ega jäeta teda ilma kõnealuse määruse artikli 47 kohasest sõltumatusest;

c) tegevuse edasiandmise tulemusena ei võeta kriisilahendusnõukogult riskide juhtimiseks vajalikke süsteeme ja ohjevahendeid;

d) teenuseosutaja rakendab kriisilahendusnõukogu talitluspidevuse tagamise korraga samaväärset korda;

⁽¹⁾ Euroopa Keskpannga 16. aprilli 2014. aasta määrus (EL) nr 468/2014, millega kehtestatakse raamistik Euroopa Keskpannga ja riiklike pädevate asutuste vaheliseks ning riiklike määratud asutustega tehtavaks koostööks ühtse järelevalvemehhanismi raames (ühtse järelevalvemehhanismi raammäärus) (EKP/2014/17) (ELT L 141, 14.5.2014, lk 1).

- e) kriisilahendusnõukogu säilitab pädevuse ja ressursid, mida on vaja, et hinnata osutatavate teenuste kvaliteeti ja teenuseosutaja organisatsioonilist suutlikkust, kriisilahendusnõukogu teeb edasi antud ülesannete tulemuslikku järelevalvet ja haldab pidevalt tegevuse edasiandmisega seotud riske;
- f) kriisilahendusnõukogul on otsene juurdepääs asjakohasele teabele, mis võimaldab tal teha edasi antud ülesannete vajalikku kontrolli.
7. Kui kriisilahendusnõukogu annab vastavalt lõikele 1 ülesandeid täielikult või osaliselt edasi, siis ta tagab, et teenuseosutaja on kohustatud järgima kriisilahendusnõukogu asutusesiseid õiguslikke nõudeid ja põhimõtteid turvalisuse ja konfidentsiaalsuse valdkonnas. Kriisilahendusnõukoguga seotud mis tahes konfidentsiaalset teavet, mis on teenuseosutajale kättesaadav, kasutatakse ainult selles ulatuses, mis on vajalik kriisilahendusnõukogu antud volituste täitmiseks.
8. Enne seda, kui kriisilahendusnõukogu teeb mis tahes otsuse tegevuse edasiandmise kohta, hangib ta EKP nõusoleku jagada EKP edastatud andmeid teenuseosutajaga, järgides kohaldatavaid konfidentsiaalsusnõudeid.

Artikkel 13

Riiklike kriisilahendusasutuste antav abi

Kriisilahendusnõukogu võib paluda iga-aastaste osamaksete kogumisel riiklike kriisilahendusasutuste abi, kui see on konkreetse juhtumi asjaolude tõttu põhjendatud.

Artikkel 14

Kehtetuks tunnistamine

Delegeeritud määrus (EL) nr 1310/2014 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 15

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/2362,**5. detsember 2017,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus „Lenticchia di Altamura“ (KGT)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Itaalia taotlus registreerida nimetus „Lenticchia di Altamura“ ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Lenticchia di Altamura“ registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Lenticchia di Altamura“ (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.6 „puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul“ kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. detsember 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 280, 24.8.2017, lk 4.

⁽³⁾ Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/2363,**6. detsember 2017,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus „Μελεκούνι“ (Melekouni) (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Kreeka taotlus registreerida nimetus „Μελεκούνι“ (Melekouni) ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Μελεκούνι“ (Melekouni) registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Μελεκούνι“ (Melekouni) (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 2.3 „leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted“ kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 6. detsember 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 280, 24.8.2017, lk 7.

⁽³⁾ Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/2364,**18. detsember 2017,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/25/EL seoses riigihanke-
menetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/25/EL, milles käsitletakse vee-,
energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks
direktiiv 2004/17/EÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 17 lõike 4 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu kiitis otsusega 2014/115/EL ⁽²⁾ heaks Maaailma Kaubandusorganisatsiooni raames sõlmitud riigihankelepingu (edaspidi „leping“) ⁽³⁾ muutmise protokoll. Tegemist on mitmepoolse kokkuleppega, mille kohaselt avavad kokkuleppe osalised üksteisele oma riigihanketuru. Kõnealust kokkulepet kohaldatakse kõigi riigihangete suhtes, mille väärtus vastab kokkuleppes sätestatud summale (edaspidi „piirmäärad“), mis on väljendatud eriarveldusühikutes, või ületab seda summat.
- (2) Üks direktiivi 2014/25/EL eesmärkidest on võimaldada hankijatel järgida selle direktiivi kohaldamisel ka kokkuleppes sätestatud kohustusi. Selle saavutamiseks tuleks ühtlustada kõnealuses direktiivis sätestatud selliste riigihangete piirmäärad, mida hõlmab ka kokkulepe, eurodes ja allapoole lähima tuhandeni ümardatult piirmääradega, mis on sätestatud kokkuleppes.
- (3) Ühtluse huvides on asjakohane ühtlustada ka need direktiivis 2014/25/EL kehtestatud piirmäärad, mida leping ei hõlma.
- (4) Seepärast tuleks direktiivi 2014/25/EL vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2014/25/EL artiklit 15 muudetakse järgmiselt:

- 1) punktis a asendatakse summa 418 000 eurot summaga 443 000 eurot,
- 2) punktis b asendatakse summa 5 225 000 eurot summaga 5 548 000 eurot.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2018.

⁽¹⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 243.⁽²⁾ Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta otsus 2014/115/EL riigihankelepingu muutmise protokoll sõlmimise kohta (ELT L 68, 7.3.2014, lk 1).⁽³⁾ ELT L 68, 7.3.2014, lk 4.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/2365,**18. detsember 2017,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/24/EL seoses riigihankemenetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/24/EL riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõike 5 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu kiitis otsusega 2014/115/EL ⁽²⁾ heaks Maailma Kaubandusorganisatsiooni raames sõlmitud riigihankelepingu (edaspidi „leping“) ⁽³⁾ muutmise protokoll. Tegemist on mitmepoolse kokkuleppega, mille kohaselt avavad kokkuleppe osalised üksteisele oma riigihanketuru. Kõnealust kokkulepet kohaldatakse kõigi riigihangete suhtes, mille väärtus vastab kokkuleppes sätestatud summale (edaspidi „piirmäärad“), mis on väljendatud eriarveldusühikutes, või ületab seda summat.
- (2) Üks direktiivi 2014/24/EL eesmärkidest on võimaldada hankijatel järgida selle direktiivi kohaldamisel ka kokkuleppes sätestatud kohustusi. Selle saavutamiseks tuleks ühtlustada kõnealuses direktiivis sätestatud selliste riigihangete piirmäärad, mida hõlmab ka kokkulepe, eurodes ja allapoole lähima tuhandeni ümardatult piirmääradega, mis on sätestatud kokkuleppes.
- (3) Ühtluse huvides on asjakohane ühtlustada ka need direktiivis 2014/24/EL kehtestatud piirmäärad, mida leping ei hõlma.
- (4) Seepärast tuleks direktiivi 2014/24/EL vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2014/24/EL muudetakse järgmiselt

1) Artiklit 4 muudetakse järgmiselt:

- a) punktis a asendatakse summa 5 225 000 eurot summaga 5 548 000 eurot,
- b) punktis b asendatakse summa 135 000 eurot summaga 144 000 eurot,
- c) punktis c asendatakse summa 209 000 eurot summaga 221 000 eurot.

2) Artikli 13 esimest lõiku muudetakse järgmiselt:

- a) punktis a asendatakse summa 5 225 000 eurot summaga 5 548 000 eurot,
- b) punktis b asendatakse summa 209 000 eurot summaga 221 000 eurot,

⁽¹⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 65.⁽²⁾ Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta otsus 2014/115/EL riigihankelepingu muutmise protokoll sõlmimise kohta (ELT L 68, 7.3.2014, lk 1).⁽³⁾ ELT L 68, 7.3.2014, lk 4.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2018.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/2366,**18. detsember 2017,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2014/23/EL seoses riigihanke-
menetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/23/EL kontsessioonilepingute sõlmimise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõike 4 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu kiitis otsusega 2014/115/EL ⁽²⁾ heaks Maailma Kaubandusorganisatsiooni raames sõlmitud riigihankelepingu (edaspidi „leping“) ⁽³⁾ muutmise protokoll. Tegemist on mitmepoolse kokkuleppega, mille kohaselt avavad kokkuleppe osalised üksteisele oma riigihanketuru. Kõnealust kokkulepet kohaldatakse kõigi riigihangete suhtes, mille väärtus vastab kokkuleppes sätestatud summale (edaspidi „piirmäär“), mis on väljendatud eriarveldusühikutes, või ületab seda summat.
- (2) Üks direktiivi 2014/23/EL eesmärkidest on võimaldada hankijatel järgida direktiivi kohaldamisel ka kokkuleppes sätestatud kohustusi. Selle saavutamiseks tuleks ühtlustada kõnealuses direktiivis sätestatud selliste riigihangete piirmäärad, mida hõlmab ka kokkulepe, eurodes ja allapoole lähima tuhandeni ümardatult piirmääradega, mis on sätestatud kokkuleppes.
- (3) Ühtluse huvides on asjakohane ühtlustada ka need direktiivis 2014/23/EL kehtestatud piirmäärad, mida leping ei hõlma.
- (4) Seepärast tuleks direktiivi 2014/23/EL vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2014/23/EL artikli 8 lõikes 1 asendatakse summa 5 225 000 eurot summaga 5 548 000 eurot.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2018.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ELT L 94, 28.3.2014, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta otsus 2014/115/EL riigihankelepingu muutmise protokoll sõlmimise kohta (ELT L 68, 7.3.2014, lk 1).

⁽³⁾ ELT L 68, 7.3.2014, lk 4.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2017/2367,**18. detsember 2017,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/81/EÜ seoses riigihanke-
menetluste suhtes kohaldatavate piirmääradega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivi 2009/81/EÜ, millega kooskõlastatakse teatavate kaitse- ja julgeolekuvaldkonnas ostjate poolt sõlmitavate ehitustööde ning asjade ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise kord ja muudetakse direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ, (¹) eriti selle artiklit 68,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu kiitis otsusega 2014/115/EL (²) heaks Maailma Kaubandusorganisatsiooni raames sõlmitud riigihankelepingu (edaspidi „leping“) (³) muutmise protokoll. Tegemist on mitmepoolse kokkuleppega, mille kohaselt avavad kokkuleppe osalised üksteisele oma riigihanketuru. Kõnealust kokkulepet kohaldatakse kõigi riigihangete suhtes, mille väärtus vastab kokkuleppes sätestatud summale (edaspidi „piirmäärad“), mis on väljendatud eriarveldusühikutes, või ületab seda summat.
- (2) Üks direktiivi 2009/81/EÜ eesmärkidest on võimaldada hankijatel järgida direktiivi kohaldamisel ka kokkuleppes sätestatud kohustusi. Selle saavutamiseks tuleks ühtlustada kõnealuses direktiivis sätestatud selliste riigihangete piirmäärad, mida hõlmab ka kokkulepe, eurodes ja allapoole lähima tuhandeni ümardatult piirmääradega, mis on sätestatud kokkuleppes.
- (3) Ühtluse huvides tuleks direktiivis 2009/81/EÜ sätestatud piirmäärad ühtlustada Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2014/25/EL (⁴) sätestatud läbivaadatud piirmääradega. Seega tuleks direktiivi 2009/81/EÜ vastavalt muuta.
- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas riigihankelepingute nõuandekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2009/81/EÜ artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

- 1) punktis a asendatakse summa 418 000 eurot summaga 443 000 eurot;
- 2) punktis b asendatakse summa 5 225 000 eurot summaga 5 548 000 eurot.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2018.

⁽¹⁾ ELT L 216, 20.8.2009, lk 76.⁽²⁾ Nõukogu 2. detsembri 2013. aasta otsus 2014/115/EL riigihankelepingu muutmise protokoll sõlmimise kohta (ELT L 68, 7.3.2014, lk 1).⁽³⁾ ELT L 68, 7.3.2014, lk 4.⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiiv 2014/25/EL, milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ (ELT L 94, 28.3.2014, lk 243).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/2368,**18. detsember 2017,**

millega muudetakse rakendusmäärust (EL) 2017/325, millega kehtestatakse pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvabariigist pärit eriti tugeva polüesterlõnga impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrust (EL) 2016/1036 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed⁽¹⁾ ja eelkõige selle artikli 9 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmäärusega (EL) 2017/325⁽²⁾ kehtestas komisjon pärast määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvabariigist pärit eriti tugeva polüesterlõnga impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.
- (2) Rakendusmäärusega (EL) 2017/325 ei ole äriühingutele, kes ei eksportinud eriti tugevat polüesterlõnga esialgse uurimisperioodi ajal, ette nähtud võimalust taotleda läbivaatamist otsustamiseks, kas nende suhtes saab kohaldada valimisse mittekuuluvatele, kuid koostööd tegevatele äriühingutele kohaldatud tollimaksumäära.
- (3) Komisjon võib sellise läbivaatamise teha juhul, kui asjaomase eksportiva riigi uus eksportija või tootja esitab komisjonile piisavalt tõendeid selle kohta, et 1) ta ei ole kõnealust toodet eksportinud uurimisperioodil, mille alusel meetmed kehtestati; 2) ta ei ole seotud ühegi eksportija ega tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse kõnealuseid meetmeid, ja 3) ta on tegelikult eksportinud või on võtnud tühistamatu lepinguga kohustuse eksportida vaatlusaluseid tooteid märkimisväärses koguses liitu pärast uurimisperioodi lõppu.
- (4) Seepärast on asjakohane rakendusmäärust (EL) 2017/325 vastavalt muuta, et anda uutele eksportijatele võimalus niisugust läbivaatamist taotleda.
- (5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas määruse (EL) 2016/1036 artikli 15 lõike 1 alusel loodud komitee arvamusega.
- (6) Eelöeldut arvesse võttes tuleks vastavalt muuta rakendusmääruse (EL) 2017/325 artiklit 1,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) 2017/325 artiklisse 1 lisatakse järgmine lõige 5:

„5. Kui mis tahes asjaosaline, kes on pärit Hiina Rahvabariigist, esitab komisjonile piisavaid tõendeid selle kohta, et:

- a) ta ei eksportinud esialgse uurimisperioodi ajal (1. juuli 2008 – 30. juuni 2009) Hiina Rahvabariigist pärit tooteid, mida on kirjeldatud lõikes 1;
- b) ta ei ole seotud ühegi eksportija ega tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva määrusega kehtestatud meetmeid, ning

⁽¹⁾ ELTL 176, 30.6.2016, lk 21.

⁽²⁾ Komisjoni 24. veebruari 2017. aasta rakendusmäärus (EL) 2017/325, millega kehtestatakse pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1036 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvabariigist pärit eriti tugeva polüesterlõnga impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks (ELTL 49, 25.2.2017, lk 6).

c) ta on tegelikult eksporditud või on võtnud tühistamatu lepinguga kohustuse ekspordida lõikes 1 kirjeldatud tooteid märkimisväärse koguses liitu pärast esialgse uurimisperioodi lõppu,

võib komisjon muuta I lisa, et kohaldada selle äriühingu suhtes koostööd tegevate, kuid valimisse kaasamata tootjate suhtes kohaldatavat tollimaksu, mis on 5,3 %.“

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/2369,**18. detsember 2017,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 743/2013 (millega kehtestatakse kaitsemeetmed inimtoiduks ette nähtud kahepoolmeliste molluskite impordi kohta Türgist) selle kohaldamisaja osas****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/78/EÜ, milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 22 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 743/2013 ⁽²⁾ võeti vastu seetõttu, et komisjoni audititalituse auditite käigus avastati Türgis puudusi liitu eksportimiseks ette nähtud kahepoolmeliste molluskite tootmise ametliku kontrolli tegemises ja liikmesriigid teatasid nõuetele mittevastavatest Türgi päritoluga kahepoolmeliste molluskite saadetistest, mis ei vastanud Euroopa Liidu mikrobioloogilistele standarditele.
- (2) 2015. aasta septembris toimunud komisjoni audititalituse viimase auditi käigus tuvastati, et liitu eksportimiseks ette nähtud kahepoolmeliste molluskite kontrollimises esineb ikka veel suuri puudusi. Türgi ametiasutused esitasid teabe kõnealuste puuduste kõrvaldamiseks võetavate parandusmeetmete kohta. Mõned neist puudustest (nt laborite toimimine) on endiselt alles.
- (3) Asjaomaste toodete laadi tõttu tuleks rakendusmääruse (EL) nr 743/2013 kohaldamisega muuta, kuni on saadud piisavad tagatised ja liikmesriikide tehtud analüüsidega on tõendatud partiide vastavus ning järelaudid kinnitab, et meetmed võib tühistada.
- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) nr 743/2013 artikli 5 teises lõigus asendatakse kuupäev „31. detsember 2017“ kuupäevaga „31. detsember 2021“.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.⁽¹⁾ EÜTL 24, 30.1.1998, lk 9.⁽²⁾ Komisjoni 31. juuli 2013. aasta rakendusmäärus (EL) nr 743/2013, millega kehtestatakse kaitsemeetmed inimtoiduks ette nähtud kahepoolmeliste molluskite impordi kohta Türgist (ELT L 205, 1.8.2013, lk 1).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2017/2370,

18. detsember 2017,

Haagi tegevusjuhendi ja ballistiliste rakettide leviku tõkestamise toetamise kohta massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 28 lõiget 1,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu võttis 12. detsembril 2003 vastu massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia („strateegia“), mille III peatükis on loetelu massihävitusrelvade leviku tõkestamise meetmetest, mida on vaja võtta nii liidus kui kolmandates riikides.
- (2) Liit viib strateegiat aktiivselt ellu ja rakendab selle III peatükis loetletud meetmeid, eelkõige eraldades rahalisi vahendeid konkreetsete projektide toetamiseks, mille eesmärk on tugevdada mitmepoolset massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi ja mitmepoolseid usaldust suurendavaid meetmeid. Ballistiliste rakettide leviku tõkestamist käsitlev Haagi tegevusjuhend („tegevusjuhend“) on nimetatud mitmepoolse massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi lahutamatu osa.
- (3) Nõukogu võttis 17. novembril 2003 vastu ühise seisukoha 2003/805/ÜVJP⁽¹⁾. Nimetatud ühises seisukohas kutsutakse liitu üles muu hulgas veenma võimalikult paljusid riike tegevusjuhendile alla kirjutama, eelkõige selliseid riike, kellel on võime kasutada ballistilisi rakette, samuti edasi arendama ja rakendama tegevusjuhendit ja eelkõige selle usaldust suurendavaid meetmeid, ning edendama tihedamaid vastastikuseid seoseid tegevusjuhendi ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni („ÜRO“) mitmepoolse massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi vahel.
- (4) Nõukogu võttis 8. detsembril 2008 vastu nõukogu järeldused ja dokumendi „Euroopa Liidu uued tegevussuunad massihävitusrelvade ja nende kandesüsteemide leviku vastases võitluses“. Selles dokumendis märgitakse muu hulgas, et massihävitusrelvade ja nende kandesüsteemide levik on jätkuvalt üks suuremaid julgeolekuprobleeme ning et massihävitusrelvade leviku tõkestamise poliitika on ühise välis- ja julgeolekupoliitika oluline osa.
- (5) Nõukogu võttis 18. detsembril 2008 vastu otsuse 2008/974/ÜVJP⁽²⁾ tegevusjuhendi toetuseks strateegia rakendamise raames.
- (6) Nõukogu võttis 23. juulil 2012 vastu otsuse 2012/423/ÜVJP⁽³⁾. See otsus võimaldas edukalt edendada tegevusjuhendi ülemaailmset kohaldamist ja selle põhimõtete järgimist.

⁽¹⁾ Nõukogu 17. novembri 2003. aasta ühine seisukoht 2003/805/ÜVJP massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamist käsitlevate mitmepoolsete lepingute ülemaailmse kohaldamise ja tugevdamise kohta (ELT L 302, 20.11.2003, lk 34).

⁽²⁾ Nõukogu 18. detsembril 2008. aasta otsus 2008/974/ÜVJP ballistiliste rakettide leviku tõkestamist käsitleva Haagi tegevusjuhendi toetuseks massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames (ELT L 345, 23.12.2008, lk 91).

⁽³⁾ Nõukogu 23. juulil 2012. aasta otsus 2012/423/ÜVJP ballistiliste rakettide leviku tõkestamise toetamise kohta massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia ja nõukogu ühise seisukoha 2003/805/ÜVJP rakendamise raames (ELT L 196, 24.7.2012, lk 74).

- (7) Nõukogu võttis 15. detsembril 2014 vastu otsuse 2014/913/ÜVJP⁽¹⁾. See otsus on aidanud tegevusjuhendit propageerida ja seeläbi soodustati tegevusjuhendi allkirjastamist uute liikmete poolt. Liidu prioriteediks on tegevusjuhendile alla kirjutanud ja mitte alla kirjutanud riikide vahelise dialoogi jätkumine, eesmärgiga veelgi edendada tegevusjuhendi ülemaailmset kohaldamist ning samuti parandada selle rakendamist ja täiustamist. Käesolev otsus peaks nimetatud protsessi toetama.
- (8) Üldisemalt põhjustab rahvusvahelisele kogukonnale üha suuremat muret massihävitusrelvi kanda suutvate ballistiliste raketite levik, eelkõige raketiprogrammid Lähis-Idas, Kirde-Aasias ja Kagu-Aasias.
- (9) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu („ÜRO Julgeolekunõukogu“) rõhutas resolutsioonis 1540 (2004) ja kordas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonides 1977 (2011) ja 2325 (2016), et tuuma-, bioloogiliste ja keemiarelvade ja nende kandevahendite levik kujutab ohtu rahvusvahelisele rahule ja julgeolekule ning pani riikidele kohustuse muu hulgas hoiduda valitsusväliste osalejate mis tahes viisil toetamisest tuuma-, keemia- ja bioloogiliste relvade ja nende kandesüsteemide väljatöötamisel, omandamisel, tootmisel, omamisel, transportimisel, üleandmisel või kasutamisel. Tuuma-, keemia- ja bioloogiliste relvade ja nende kandevahendite poolt rahvusvahelisele rahule ja julgeolekule põhjustatavat ohtu kinnitati veel kord ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonis 1887 (2009) tuumarelva leviku tõkestamise ja tuumadesarmeerimise kohta.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

1. Kooskõlas massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegiaga („strateegia“), milles seatakse eesmärgiks järgida, rakendada ja tugevdada mitmepoolseid desarmeerimist ja massihävitusrelvade leviku tõkestamist käsitlevaid lepinguid, toetab liit ka edaspidi ballistiliste raketite leviku tõkestamist käsitlev Haagi tegevusjuhendi („tegevusjuhend“) ülemaailmset kohaldamist, täielikku rakendamist ja täiustamist.
2. Strateegia kohastele meetmetele vastavad tegevused, mis toetavad tegevusjuhendit, koosnevad piirkondlikest ja allpiirkondlikest seminaridest, konverentsidest, ekspertide külastustest, teadusuuringutest, teavitamisest ja teabevahetusest, ning rahvusvaheliste konverentside raames toimuvatest kõrvalüritustest.
3. Tegevuste eesmärk on
 - a) edendada tegevusjuhendi allkirjutamist üha suurema arvu riikide poolt ja lõpuks selle ülemaailmset kohaldamist;
 - b) toetada tegevusjuhendi täielikku rakendamist;
 - c) edendada tegevusjuhendile alla kirjutanud ja mitte alla kirjutanud riikide vahelist dialoogi, et aidata suurendada usaldust ja läbipaistvust, julgustada vaoshoitust ning suurendada stabiilsust ja julgeolekut kõigi jaoks;
 - d) parandada tegevusjuhendi nähtavust ja suurendada üldsuse teadlikkust ballistiliste raketite leviku riskidest ja ohtudest;
 - e) uurida, eelkõige teadusuuringute abil, võimalusi täiustada tegevusjuhendit ning edendada tegevusjuhendi ja teiste asjakohaste mitmepoolsete instrumentide nagu raketitehnoloogia kontrollirežiimi, ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540 (2004) ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni avakosmosesse lennutatud objektide registri vahelist koostööd.
4. Projektide üksikasjalik kirjeldus on esitatud lisan.

Artikkel 2

1. Käesoleva otsuse rakendamise eest vastutab kõrge esindaja.
2. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide tehnilist rakendamist teostab *Fondation pour la recherche stratégique* (FRS). FRS täidab oma ülesandeid kõrge esindaja vastutusel. Selleks sõlmib kõrge esindaja FRSiga vajalikud kokkulepped.

⁽¹⁾ Nõukogu 15. detsembri 2014. aasta otsus 2014/913/ÜVJP Haagi tegevusjuhendi ja ballistiliste raketite leviku tõkestamise toetamise kohta massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames (ELT L 360, 17.12.2014, lk 44).

Artikkel 3

1. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide rakendamise lähtesummaks on 1 878 120,05 eurot.
2. Kulutusi, mida rahastatakse lõikes 1 sätestatud summast, hallatakse vastavalt liidu üldeelarve suhtes kohaldatavatele menetlustele ja eeskirjadele.
3. Järelevalvet lõikes 2 osutatud kulutuste nõuetekohase haldamise üle teostab komisjon. Sel eesmärgil sõlmib komisjon FRSiiga käesoleva otsuse vastuvõtmisel kindlaks määratud lähtesumma osas toetuslepingu. Toetuslepingule kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 ⁽¹⁾ toetusi käsitlevaid sätteid. Toetuslepingus sätestatakse, et FRS tagab liidu abi nähtavuse, mis vastab selle suurusele.
4. Komisjon püüab sõlmida lõikes 3 osutatud toetuslepingu niipea kui võimalik pärast käesoleva otsuse jõustumist. Komisjon teavitab nõukogu nimetatud protsessis esilekerkinud raskustest ja toetuslepingu sõlmimise kuupäevast.

Artikkel 4

1. Kõrge esindaja annab nõukogule käesoleva otsuse rakendamise kohta aru, lähtudes FRSi poolt koostatud korrapärastest aruannetest. Nimetatud aruannete põhjal viib nõukogu läbi hindamise.
2. Komisjon annab teavet artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide finantsaspektide kohta.

Artikkel 5

1. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.
2. Käesolev otsus kaotab kehtivuse 40 kuu möödumisel artikli 3 lõikes 3 osutatud toetuslepingu sõlmimisest. Kui kuue kuu jooksul alates käesoleva otsuse jõustumisest ei ole nimetatud toetuslepingut sõlmitud, kaotab otsus kehtivuse.

Brüssel, 18. detsember 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
K. SIMSON

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrus (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (ELT L 298, 26.10.2012, lk 1).

LISA

1. EESMÄRGID

Käesoleva otsuse peamine eesmärk on edendada erimeetmete abil ja kooskõlas massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegiaga ballistiliste raketite leviku tõkestamist käsitleva Haagi tegevusjuhendi („tegevusjuhend“) ülemaailmset kohaldamist, täielikku rakendamist ja täiustamist.

Käesolev otsus toetab liidu diplomaatilist suhtlust tegevusjuhendile alla kirjutanud riikide ja tegevusjuhendile mitte alla kirjutanud riikidega. Seoses sellega on asjakohased liidu sõnumid järgmised:

a) tegevusjuhendile alla kirjutanud riikidele:

- i) tegevusjuhendi täieliku rakendamise tähtsus, eelkõige tegevusjuhendis ette nähtud iga-aastaste deklaratsioonide ja raketite laskmisele eelnevate teadete kaudu;
- ii) tegevusjuhendi täieliku kasutamise julgustamine, et edendada läbipaistvust ja usaldust nii piirkondlikult kui ka rahvusvaheliselt ning aidata vähendada ja tõkestada massihävitusrelvade kandmiseks kasutatavate ballistiliste raketite levikut;

b) tegevusjuhendile mitte alla kirjutanud riikidele:

- i) innustada tegevusjuhendile alla kirjutama ning sellega aidata teha laiemaid mitmepoolseid jõupingutusi massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamiseks;
- ii) kasutada ära tegevusjuhendi sätteid, et aidata kaasa piirkondlike pingete vähendamisele ja usalduse suurendamisele, edendades suuremat julgeolekut kõigi jaoks.

Lisaks kasutatakse käesolevat otsust selleks, et aidata rahastada piiratud arvu teadusuuringuid, mis käsitlevad tegevusjuhendi ja teiste asjakohaste mitmepoolsete instrumentide nagu raketitehnoloogia kontrollirežiimi (MTCR), ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540 (2004) ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni avakosmosesse lennutatud objektide registri vahelist sünergia.

Käesoleva otsuse eesmärk on ka toetada rahvusvahelise kogukonna jätkuvat poliitilist dialoogi avakosmose julgeoleku ja jätkusuutlikkuse üle, eelkõige andes piiratud rahalist toetust ÜRO Desarmeerimisuringute Instituudi (UNIDIR) korraldatud iga-aastastele kosmosekonverentsidele Genfis.

2. MEETMED

2.1. Meetmete eesmärgid

- a) edendada tegevusjuhendi allkirjastamist üha suurema arvu riikide poolt ja lõpuks selle ülemaailmset kohaldamist;
- b) toetada tegevusjuhendi täielikku rakendamist tegevusjuhendile allkirjutanud riikides;
- c) edendada tegevusjuhendile alla kirjutanud ja mitte alla kirjutanud riikide vahelist dialoogi, et suurendada usaldust ja läbipaistvust, julgustada vaoshoitust ning suurendada stabiilsust ja julgeolekut kõigi jaoks;
- d) suurendada tegevusjuhendi nähtavust ja üldsuse teadlikkust ballistiliste raketite leviku riskidest ja ohtudest;
- e) uurida, eelkõige teadusuuringute abil, võimalusi tegevusjuhendi täiustamiseks ning koostöö edendamiseks tegevusjuhendi ning teiste asjakohaste mitmepoolsete instrumentide nagu MTCRi ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540 (2004) vahel.

2.2. Meetmete kirjeldus

- a) FRS korraldab teavitustegevusi piirkondlike või allpiirkondlike seminaride ja eksperdimissioonide kujul, eesmärgiga
 - i) suurendada teadlikkust ballistiliste raketite leviku riskide ja probleemide kohta;
 - ii) luua asjaomastele ekspertidele platvorm, kus saaks (Chatham House'i põhimõtte kohaselt) mitteametlikult arutada strateegilisi küsimusi ja sellega aidata suurendada riikidevahelist usaldust, ja
 - iii) edendada liidu eesmarke seoses tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamise, täieliku rakendamise ja täiustamisega.

FRS korraldab kuni üheksa piirkondlikku või allpiirkondlikku üritust, sealhulgas Ladina-Ameerikas ja Kariibi piirkonnas, Lähis-Idas/Aafrikas ja Kagu-Aasias, ning kuni kuus riigipõhist eksperdimissiooni tegevusjuhendile mitte alla kirjutanud riikidesse. Kõik nimetatud üritused toimuvad tihedas koostöös vastavate vastuvõtivate riikide valitsusasutustega ning vajaduse korral (teiste) asjakohaste akadeemiliste ringkondadega.

- b) FRS korraldab kuni kuus tegevusjuhendile pühendatud kõrvalüritust, mis toimuvad rahvusvaheliste konverentside raames, eelkõige tegevusjuhendi korralisel aastakoosolekul Viinis ja ÜRO Peaassamblee esimese komitee istungjärgul New Yorgis. Sellised kõrvalüritused on kavandatud aitama süvendada tegevusjuhendi ja ÜRO vahelisi suhteid, kooskõlas ÜRO Peaassambleel 5. detsembril 2016 vastu võetud resolutsiooniga 71/33.
- c) FRS korraldab tihedas koostöös asjaomaste ametiasutustega rahvusvahelisele eksperdirühmale kosmodroomi külastuse, vastavalt tegevusjuhendi artikli 4 punkti a alapunkti ii kolmandale taandele.
- d) FRS kannab liidu eraldatud toetusest kolm korda 29 240,00 eurot UNIDIRile, et aidata rahastada UNIDIRi iga-aastaseid kosmosejulgeoleku konverentse ja aidata sellega kaasa tegevusjuhendi toetamise üldisele eesmärgile. FRS ja UNIDIR tagavad nendel konverentsidel liidu nähtavuse, mis vastab liidu panuse suurusele.
- e) FRS tellib ja avaldab vähemalt neli taustauuringut tegevusjuhendiga seotud küsimustes, sealhulgas ühe või mitu taustauuringut seoste kohta tegevusjuhendi ja teiste asjakohaste mitmepoolsete instrumentide nagu MTCRI ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540 (2004) vahel. Sellel eesmärgil saab FRS sisendeid kõigilt uurimisinstiitutidelt, mis on massihävitusrelvade leviku tõkestamise ja desarmeerimise ELi konsortsiumi osad või sellega seotud. Taustauuringute teemad lepivad kokku FRS ja Euroopa välisteenistuse vastavad talitused.
- f) FRS kohustub tegelema teabevahetuse ja teavitamisega, millel on kaks eesmärki – edendada tegevusjuhendi ja liidu poolt tegevusjuhendisse antava panuse nähtavust. FRS töötab välja teabevahetuse ja teavitamise üksikasjaliku kava, mille peavad heaks kiitma Euroopa välisteenistus ja komisjon.

2.3. Meetmete tulemused

- a) tegevusjuhendile allakirjutanud riikide arvu suurenemine;
- b) tegevusjuhendi parem rakendamine tegevusjuhendile allakirjutanud riikide seas;
- c) poliitikakujundajate, seadusandjate, ekspertide ja avalikkuse suurem teadlikkus tegevusjuhendile allakirjutamise ja selle rakendamise tähtsusest;
- d) tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamise, täieliku rakendamise ja täiustamisega seotud liidu jõupingutuste suurem nähtavus.

3. PARTNERID MEETMETE ELLUVIIMISEL

FRS, kes tegutseb tihedas koostöös Euroopa välisteenistusega, jätkab tulemuslike partnerluste arendamist huvitatud piirkondlike ja allpiirkondlike organisatsioonide, riiklike asutuste, teadusinstituutide ja teiste asjakohaste asutustega.

Punkti 2.2 alapunktis e sätestatud meetme rakendamisel teeb FRS tihedat koostööd UNIDIRiga.

4. KOOSTOIME LIIDU JÕUPINGUTUSTEGA

Lähtudes regulaarsest FRSi tagasisidest oma tegevuse kohta, võib liit otsustada neid jõupingutusi täiendada suunatud diplomaatilise tegevuse abil, mille eesmärk on riikide poolt tegevusjuhendile allakirjutamise ja selle rakendamise tähtsuse alase teadlikkuse suurendamine.

5. MEETMETEST KASUSAAJAD

- a) nii tegevusjuhendile allakirjutanud kui ka mitte allakirjutanud riigid;
- b) valitsusametnikud, poliitikakujundajad, reguleerivad asutused, eksperdid;

- c) rahvusvahelised, piirkondlikud ja allpiirkondlikud organisatsioonid;
- d) akadeemilised ringkonnad ja kodanikuühiskond;
- e) tegevusjuhendi eesistuja.

6. **KOHT**

FRS valib kohtumiste, seminaride ja teiste ürituste võimalikud toimumiskohad, konsulteerides Euroopa välis teenistuse vastavate talitustega. Kohtade valimisel kasutavate kriteeriumite hulka kuuluvad konkreetse piirkonna asjaomase riigi või valitsustevahelise organisatsiooni tahe ja pühendumus korraldada üritus. Riikide külastuste konkreetsed kohad või riigipõhine tegevus sõltub huvitatud riikide või valitsustevaheliste organisatsioonide kutsetest.

7. **KESTUS**

Tegevuste hinnanguline kestus on kokku 36 kuud.

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2017/2371,**18. detsember 2017,****millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28, artikli 42 lõiget 4 ja artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. juulil 2014 vastu otsuse 2014/486/ÜVJP, ⁽¹⁾ mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine).
- (2) Nõukogu võttis 20. novembril 2017 vastu otsuse (ÜVJP) 2017/2161, ⁽²⁾ millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP ning millega pikendati missiooni kuni 31. maini 2019 ja nähti EUAM Ukraine'i jaoks ette lähtesumma samaks ajavahemikuks.
- (3) Tsiiviiloperatsiooni ülema soovitusel leppis poliitika- ja julgeolekukomitee 13. detsembril 2017. aastal kokku piirkondliku kohaloleku tagamises Odessas.
- (4) Sellest tulenevalt tuleks kuni 31. maini 2019 näha ette muudetud lähtesumma ja otsust 2014/486/ÜVJP tuleks vastavalt muuta.
- (5) EUAM Ukraine viiakse läbi olukorras, mis võib halveneda ja takistada aluslepingu artiklis 21 sätestatud liidu välistegevuse eesmärkide saavutamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2014/486/ÜVJP artikli 14 lõike 1 viies ja kuues lõik asendatakse järgmisega:

„EUAM Ukraine tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ette nähtud lähtesumma ajavahemikuks 1. detsembrist 2017 kuni 31. maini 2019 on 33 843 302,49 eurot.“

*Artikkel 2***Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 18. detsember 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

K. SIMSON

⁽¹⁾ Nõukogu 22. juuli 2014. aasta otsus 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) (ELT L 217, 23.7.2014, lk 42).

⁽²⁾ Nõukogu 20. novembri 2017. aasta otsus (ÜVJP) 2017/2161, millega muudetakse otsust 2014/486/ÜVJP, mis käsitleb Euroopa Liidu nõuandemissiooni Ukraina tsiviiljulgeoleku sektori reformiks (EUAM Ukraine) (ELT L 304, 21.11.2017, lk 48).

KOMISJONI OTSUS (EL) 2017/2372,**16. juuni 2017,****mis käsitleb riigiabi SA.31250 – 2011/C (ex 2011/N), mida Bulgaaria kavatses anda ettevõtjatele BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD ja BDZ Cargo EOOD, ning muid meetmeid***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 4051 all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 108 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles kutsunud huvitatud isikuid üles esitama märkusi vastavalt eespool nimetatud sätetele ⁽¹⁾ ja võttes nende märkusi arvesse

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

- (1) 18. mai 2011. aasta kirjaga teatas Bulgaaria komisjonile teatavatest ettevõtja BDZ Holding EAD SA (edaspidi „BDZ Holding“) ⁽²⁾ ning tema tütarettevõtjate BDZ Passenger EOOD (edaspidi „BDZ Passenger“) ja BDZ Cargo EOOD (edaspidi „BDZ Cargo“) suhtes võetavatest meetmetest.
- (2) 20. mai 2011. aasta kirjaga esitas Bulgaaria komisjonile lisateavet. Komisjon palus 2011. aasta 15. juuli ja 28. septembri kirjaga veel teavet. Bulgaaria esitas komisjonile lisateavet 2011. aasta 5. septembri ja 7. oktoobri kirjaga.
- (3) 9. novembri 2011. aasta kirjaga teavitas komisjon Bulgaariat otsusest algatada meetmete suhtes ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikes 2 sätestatud menetlus (edaspidi „menetluse algatamise otsus“). Bulgaaria esitas 12. jaanuari 2012. aasta kirjaga menetluse algatamise otsuse kohta oma märkused.
- (4) Menetluse algatamise otsus avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽³⁾. Komisjon kutsus huvitatud isikuid üles esitama märkusi.
- (5) Komisjon sai märkusi ühelt huvitatud isikult. Komisjon edastas need 16. mai 2012. aasta kirjaga Bulgaariale, kellele anti võimalus vastata. Bulgaaria märkused saadi 13. juuni 2012. aasta kirjaga. 10. detsembri 2012. aasta kirjaga teavitas komisjon huvitatud isikut, et tema märkuste mittekonfidentsiaalne versioon oli edastatud Bulgaariale.
- (6) Komisjon palus 2012. aasta 12. aprilli, 24. juuli ja 10. detsembri, 2013. aasta 7. mai ja 5. novembri, 2014. aasta 6. mai, 6. juuni ja 29. juuli, 2015. aasta 29. aprilli ja 14. detsembri, 2016. aasta 26. aprilli, 15. septembri ja 20. oktoobri ning 2017. aasta 3. aprilli kirjaga Bulgaarialt lisateavet.
- (7) Bulgaaria esitas komisjonile lisateavet 2012. aasta 7. juuni ja 28. septembri, 2013. aasta 31. jaanuari, 1. veebruari, 30. mai, 2. oktoobri, 15. oktoobri ja 2. detsembri, 2014. aasta 3. jaanuari, 6. veebruari, 22. aprilli, 14. mai, 23. juuni, 4. augusti, 20. augusti, 1. septembri, 13. septembri ja 23. septembri, 2015. aasta 1. juuni ja 9. detsembri ning 2016. aasta 20. jaanuari, 31. mai, 12. oktoobri ja 7. novembri kirjaga.

⁽¹⁾ ELT C 10, 12.1.2012, lk 9.⁽²⁾ „BDZ Holding“ tähistab käesolevas otsuses edaspidi nii nime „BDZ EAD“, mida kasutati enne ettevõtja ärinime muutmist 22. oktoobril 2011, kui ka pärastpoole kasutatud nime „BDZ Holding EAD SA“. Vt joonealune märkus 4.⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

- (8) 22. aprilli 2014. aasta ja 12. oktoobri 2016. aasta kirjaga võttis Bulgaaria tagasi oma teatise BDZ Holdingule ümberkorraldusabi andmise kohta, mis oli osa põhjenduses 1 osutatud meetmetest. 5. aprilli 2017. aasta kirjaga kohandas Bulgaaria oma teatist, vähendades selle võlasumma suurust, mille ta kavatses kustutada, kasutades võla kustutamise meetet, mis oli osa põhjenduses 1 osutatud meetmetest.
- (9) 7. novembri 2016. aasta kirjaga nõustus Bulgaaria erandkorras käesoleva otsuse vastuvõtmisega ja teatavakstegemiseks vaid inglise keeles.

2. MEETMETE KIRJELDUS

2.1. ABISAAJA

- (10) Meetmete puhul on abisaajad BDZ Holding ning tema tütarettevõtjad BDZ Passenger ja BDZ Cargo, mis on täielikult riigile kuuluvad äriühingud, kes osutavad Bulgaarias tasu eest raudtee-kaubaveo ja raudtee-reisijateveo teenuseid.
- (11) Piiratud vastutusega äriühing BDZ Holding⁽⁴⁾ loodi 2001. aastal, mil Bulgaaria Riigiraudtee jagati Riiklikuks Raudteetaristuettevõtjaks (edaspidi „taristuettevõtja“) ja veoteenuste osutajaks (BDZ Holding).
- (12) 2007. aastal sai BDZ Holdingust ümberkorralduste tulemusel valdusettevõtja ning ta lõi kolm tütarettevõtjat, kes hakkasid osutama kauba- ja reisijateveoteenuseid ning veduriteenuseid. Emaettevõtjale BDZ Holdingule kuulusid reisi- ja kaubavagunid ning vedurid, mida ta rentis oma tütarettevõtjatele. Viimati nimetatud vastutasid veeremi hooldamise eest. BDZ Holding vastutas enne ümberkorraldamist tekkinud võlgade teenindamise eest. Kuna see struktuur osutus ebatõhusaks, läks veduriteenuste osutamine 2010. aastal üle BDZ Holdingule.
- (13) 2011. aastal andis BDZ Holding reisi- ja kaubavagunite ning vedurite omandiõiguse üle tütarettevõtjatele BDZ Passengers ja BDZ Cargo. BDZ Holding jäi kogu tegevusega mitteseotud vara omanikuks.
- (14) BDZ Holdingu registrijärgne asukoht on Bulgaarias Sofias ning ettevõtja pakub kauba- ja reisijateveoteenuseid kogu Bulgaaria territooriumil, mis on ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti a kohaselt igati regionaalabikõlblik.
- (15) Piiratud vastutusega äriühing BDZ Cargo tegutseb rahvusvahelisel ja riiklikul raudtee-kaubaveo turul. Bulgaaria liberaliseeris raudtee-kaubaveo turu 2007. aastal. Pärast seda on tulnud turule mitu eraettevõtjat. 2016. aastal oli BDZ Cargo turuosa (netotonnkilomeetrite põhjal) 43 % ning ettevõtja peamised konkurendid olid Bulgarian Railway Company (25 %), DB Schenker Rail Bulgaria (18 %), Bulmarket (6 %) ja Rail Cargo (4 %).
- (16) Piiratud vastutusega äriühing BDZ Passenger on ainus riigisiseste reisijateveoteenuste pakkuja Bulgaarias. BDZ Passenger täidab avaliku teenindamise kohustust, mis hõlmab ligikaudu 90 % raudtee-reisijateveo turust. BDZ Passengeri avaliku teenindamise kohustust käsitlev leping allkirjastati 2009. aastal ja selle kestus on viisteist aastat (2010–2025).

2.2. MEETMETE KIRJELDUS JA MENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (17) Komisjon tegi menetluse algatamise otsuses kindlaks neli meetet, millega võidakse anda BDZ Holdingule ning tema tütarettevõtjatele BDZ Passengerile ja BDZ Cargole riigiabi:
1. meetet: ümberkorraldusabi, mis seisneb BDZ Holdingu kapitali suurendamises kuuel korral kogusummas 550 miljonit Bulgaaria leevi (281 miljonit eurot)⁽⁵⁾;
 2. meetet: enne 2007. aastat tekkinud võlgade kustutamine;
 3. meetet: BDZ Holdingu tähtajaks tasumata võlgade taristuettevõtjale tasumatajätmine;
 4. meetet: BDZ Holdingule käibemaksu tagastamine riigi poolt.

⁽⁴⁾ Transpordi-, infotehnoloogia- ja kommunikatsiooniministri 22. oktoobri 2011. aasta otsusega nr 151 muudeti äriühingu nimi BDZ EAD nimeks Holding Bulgarian State Railways (BDZ) EAD (edaspidi „BDZ Holding“).

⁽⁵⁾ Käesolevas otsuses kasutatakse vahetuskurssi 1 euro = 1,9558 Bulgaaria leevi (ELT C 304, 20.8.2016, lk 2).

2.2.1. 1. MEEDE: ÜMBERKORRALDUSABI

- (18) Bulgaaria kavatses anda BDZ Holdingule aastatel 2011–2016 kuue kapitalisuurendusena ümberkorraldusabi kogusummas 550 miljonit Bulgaaria leevi (281 miljonit eurot) ning ta teatas sellest ümberkorraldusabist komisjonile 2011. aastal. Asjaomased riigiastutused ei ole aga siiaaani teinud lõplikku otsust abi anda ja vahendeid ei ole BDZ Holdingule välja makstud.
- (19) Komisjon leidis menetluse algatamise otsuses, et ümberkorraldusabi kujutaks endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, ning kahtles, kas see abi oleks siseturuga kokkusobiv.

2.2.2. 2. MEEDE: ENNE 2007. AASTAT TEKKINUD VÕLGADE KUSTUTAMINE

- (20) Bulgaaria esitatud teabe kohaselt oli BDZ Holdingul ja tema tütaretevõtjatel enne Bulgaaria ühinemist liiduga 1. jaanuaril 2007 tasumata kohustusi ja eraldisi kogusummas 806 729 558 Bulgaaria leevi (412 miljonit eurot) 31. detsembril 2006.
- (21) BDZ Holdingu kohustused ja eraldised hõlmasid i) laene, mis olid saadud finantsasutustelt, nagu Kreditanstalt für Wiederaufbau (edaspidi „KfW“), Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupank (edaspidi „EBRD“) ning Rahvusvaheline Rekonstruktsiooni- ja Arengupank (edaspidi „IBRD“), peamiselt veeremi taastamise jaoks, ent samuti ii) kaubandusega seotud kohustusi, sealhulgas taristuettevõtja ees, eraldisi ja kohustusi, mis olid seotud töötajate ja kindlustusandjatega, ning muid kohustusi, sealhulgas kohustusi, mis tulenesid BDZ Holdingu, Siemensi ja KfW vahel 2005. aastal sõlmitud veeremi ostu lepingust. Need kohustused ja eraldised jagunesid allpool tabelis 1 näidatud viisil.

Tabel 1

**Ülevaade BDZ Holdingu ja tema tütaretevõtja kohustustest ja eraldistest seisuga
31. detsember 2006**

(miljonites Bulgaaria leevides)

	BDZ Holdingu ja tema tütaretevõtjate kohustused kokku seisuga 31. detsember 2006
Kohustused finantsasutuste ees	201,1
SIEMENSi/KfW leping	307,5
Kaubandusega seotud kohustused	244,5
Kohustused töötajate ja kindlustusandjate ees	26,4
Muud kohustused, sealhulgas maksud ja eraldised	27,2
Kohustused kokku	806,7

- (22) Bulgaaria kavatses osaliselt või täielikult üle võtta kohustused, mis olid tekkinud BDZ Holdingul ja tema tütaretevõtjatel enne 1. jaanuari 2007.
- (23) Komisjon leidis menetluse algatamise otsuses, et kohustuste kustutamine kujutaks endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, ning kahtles, kas see abi oleks siseturuga kokkusobiv. Bulgaaria ei osutanud raudteesuuniste ⁽⁶⁾ kohaldatavusele ega selgitanud, kas meede on kooskõlas nende suuniste asjakohaste nõuetega. Seepärast ei saanud komisjon võtta seisukohta küsimuses, kas kõnealune abi on siseturuga kokkusobiv.

⁽⁶⁾ Ühenduse suunistes raudtee-ettevõtjatele antava riigiabi kohta (ELT C 184, 22.7.2008, lk 13).

2.2.3. 3. MEEDE: BDZ HOLDINGU JA TEMA TÜTARETTEVÕTJATE TÄHTAJAKS TASUMATA VÕLGADE TARISTUETTEVÕTJALE TASUMATAJÄTMINE

- (24) Bulgaaria esitatud teabe kohaselt ei olnud BDZ Holding ja tema tütaretevõtjad tasunud taristuettevõtjale kõiki taristutasusid. Sellest tulenevalt tehti menetluse algatamise otsuses kindlaks kaubandusega seotud täitmata kohustused taristuettevõtja ees, mis ulatusid 45 miljoni Bulgaaria leevini.
- (25) Kuna Bulgaaria ei selgitanud nende kohustuste päritolu ega arengut, leidis komisjon menetluse algatamise otsuses, et nende võlgade sissenõudmata jätmise võib endast kujutada riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses. Komisjon märkis sellega seoses, et vastavalt kohtupraktikale võib riigi osalusega äriühingu poolt kohustuste täitmise mittedõudmine (⁷) kujutada endast riigiabi, kui hüpoteetiline turumajanduse tingimustes tegutsev ettevõtja ei oleks samas olukorras toimunud samamoodi nagu riigi osalusega äriühing ja oleks nende kohustuste täitmist nõudnud (⁸). Komisjonil ei olnud siiski täpseid fakte, mis viidanuks sellele, et taristuettevõtja ei astunud samme, mille oleks astunud samas olukorras hoolas võlausaldaja. Seepärast kutsus komisjon Bulgaariat üles esitama teavet selle kohta, kas ja kuidas taristuettevõtja on püüdnud täitmata kohustuste täitmist nõuda.
- (26) Sedavõrd, kui meede leiti hõlmavat riigiabi, kahtles komisjon ka selles, kas meede on teatatud ümberkorraldusabi ja sellega seotud ümberkorralduskava kontekstis kokkusobiv siseturuga. Sellega seoses palus komisjon Bulgaarial esitada ümberkorralduskava täienduseks teavet selle kohta, milline lahendus leitakse seoses kõnealuste võlgadega taristuettevõtja ees.

2.2.4. 4. MEEDE: RIIGI POOLT VALESTI SISSENÕUTUD KÄIBEMAKSU TAGASTAMINE BDZ HOLDINGULE

- (27) Bulgaaria esitatud teabe kohaselt oli Bulgaaria tagastanud BDZ Holdingule käibemaksu kogusummas 72 miljonit Bulgaaria leevi (36,7 miljonit eurot).
- (28) Kuna Bulgaaria ei selgitanud menetluse algatamise otsuse tegemise ajal käibemaksu tagastamise põhjuseid ega ka seda, kas see oli kooskõlas nõukogu direktiiviga 2006/112/EÜ, (⁹) leidis komisjon, et käibemaksu tagastamine võis endast kujutada riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses. Sellega seoses märkis komisjon, et kohtupraktika kohaselt hõlmab abi mõiste lisaks kasule ka meetmeid, millega eri viisil vähendatakse makse, mis tavaliselt sisalduvad ettevõtja eelarves. Seepärast kutsus komisjon Bulgaariat üles esitama BDZ Holdingule käibemaksu tagastamise põhjuste kohta lisateavet.

3. HUVITATUD ISIKUTE MÄRKUSED

- (29) Raudtee-kaubaveo teenuste osutamise tegelev BDZ Cargo konkurent, kes ei soovinud oma isiku avaldamist, esitas tähelepanekud kahe menetluse algatamise otsuses kindlaks määratud meetme kohta.
- (30) Seoses kavandatud ümberkorraldusabiga (1. meede) pani kõnealune konkurent ette, et BDZ Holdingu ning tema tütaretevõtjate BDZ Passengeri ja BDZ Cargo kasutusega seisvad vedurid tuleks kompensatsioonimeetmena maha müüa. Konkurent väitis, et BDZ Holding ei võimalda konkurentidele juurdepääsu oma kasutusega masinapargile, konkurentidel aga ei ole ühtki muud allikat, kust soetada või rentida vedureid.
- (31) Seoses BDZ Holdingu ja tema tütaretevõtjate tähtajaks tasumata võlgade taristuettevõtjale tasumatajätmisega (3. meede) väitis konkurent, et ehkki kõik kaubaveoettevõtjad on kohustatud maksma samu tasusid, antakse taristuettevõtja ees kogunenud kohustuste täitmise nõudmata jätmisega BDZ Holdingule ja tema tütaretevõtjatele konkurentsieelis. Peale selle nõudis konkurent, et BDZ Holdingu suhtes kohaldataks raskustes olevate mittefinants-ettevõtjate päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate suuniste ning raudteesuuniste alusel kompensatsioonimeetmeid ning et BDZ Cargo erastataks turutingimustel.

(⁷) Komisjoni 16. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/111/EÜ liikmesriikide ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantsühete läbipaistvuse ning teatavate ettevõtjate finantsläbipaistvuse kohta (ELT L 318, 17.11.2006, lk 17).

(⁸) Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 29. juuni 1999, Déménagements-Manutention Transport SA (DMT), C-256/97, ECLI:EU:C:1999:332, punktid 25–28.

(⁹) Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, 11.12.2006, lk 1).

4. BULGAARIA MÄRKUSED

- (32) Oma vastuses menetluse algatamise otsusele ja hilisemates kirjades esitas Bulgaaria menetluse algatamise otsuses nimetatud faktide kohta märkusi ja lisaselgitusi.

4.1. 1. MEEDE: ÜMBERKORRALDUSABI – TEATISE TAGASIVÕTMINE

- (33) Bulgaaria võttis 22. aprilli 2014. aasta kirjaga tagasi ümberkorraldusabi käsitleva teatise. Ometi osutati ümberkorraldusabile järgmistes kirjades ja teatis võeti lõplikult tagasi 7. novembri 2016. aasta kirjaga.
- (34) Bulgaaria märkis, et BDZ Holdingule ümberkorraldusabi andmise asemel kavatses ta refinantseerida BDZ Holdingu kohustused, kustutades osa tasumata võlgadest, mis olid tekkinud enne Bulgaaria ühinemist ELiga.

4.2. 2. MEEDE: ENNE 2007. AASTAT TEKKINUD VÕLGADE KUSTUTAMINE

- (35) Bulgaaria selgitas, et 31. detsembril 2006 ehk päev enne riigi ühinemist liiduga ulatusid BDZ Holdingu kohustused ja eraldised kokku 806,7 miljoni Bulgaaria leevini (412 miljonit eurot), nagu on näidatud tabelis 1. Võttes arvesse BDZ Holdingu täidetud kohustusi ja rahalisi vajadusi, kavatses Bulgaaria kustutada BDZ Holdingu kohustused summas 601,9 miljonit Bulgaaria leevi (307,1 miljonit eurot). 5. aprilli 2017. aasta kirjaga Bulgaaria aga muutis oma teatist ja palus komisjonil heaks kiita 223,45 miljoni Bulgaaria leevi (114,25 miljonit eurot) suuruse võla kustutamine. Pärast teatise muutmist hõlmasid kustutatavad võlad, sealhulgas trahviintress, i) endiselt tasumata ühinemiseelset võlga KfW IPEX Banki ees ning ii) võlgu, mis olid tekkinud võlakirjaomanike ees seoses 19. novembril 2007 toimunud võlakirjade emissiooniga ISIN BG2100032072 ning rahandusministeeriumi ees seoses sooviga refinantseerida ühinemiseelset võlad KfW IPEX Banki, EBRD, IBRD, taristuettevõtja ja NEC AD ees. Bulgaaria esitas komisjonile järgmised tasumata summad ja selgitused (vt tabel 2).

Tabel 2

BDZ Holdingu kohustused seisuga 31. detsember 2006, mis oli kavas kustutada

Võlausaldajate kategooria/summa Bulgaaria leevides 31. märtsi 2017. aasta seisuga	BDZ Holdingu tasumata võlad Bulgaaria leevides 31. detsembril 2006. aasta seisuga (ühinemiseelset võlad)			Laenu- või muu võlainstrument, mille kaudu ühinemiseelset võlgu refinantseeriti
	Ühinemiseelset tasumata võlad	Tasumata võlad, millega refinantseeriti BDZ Holdingu ühinemiseelset võlgu	Trahviintress	
a) Rahvusvahelised võlausaldajad	30 967 919	105 642 950	24 901 981	
KfW IPEX Bank 80 % diiselveoga mootorrongid	0	76 529 380		Teine võlakirjade emissioon ISIN: BG2100032072 vastavalt 2007. aasta oktoobri võlakirjade pakku-misele
EBRD	0	20 980 115		Aktiveeritud riiklik tagatis võla tagasimaksmiseks, millega seoses tekkis BDZ Holdingul võlg rahandusministeeriumi ees
IBRD	0	8 133 455		Aktiveeritud riiklik tagatis võla tagasimaksmiseks, millega seoses tekkis BDZ Holdingul võlg rahandusministeeriumi ees
KfW IPEX Bank 85 % elekterveoga mootorrongid	30 967 919	0		

Võlausaldajate kategooria/summa Bulgaaria leevides 31. märtsi 2017. aasta seisuga	BDZ Holdingu tasumata võlad Bulgaaria leevides 31. detsembri 2006. aasta seisuga (ühinemiseelsed võlad)			Laenu- või muu võlainstrument, mille kaudu ühinemiseelsed võlgu refinantseeriti
	Ühinemiseelsed tasumata võlad	Tasumata võlad, millega refinantseeriti BDZ Holdingu ühinemiseelsed võlgu	Trahviintress	
b) Teenuseosutajad	0	53 884 257	8 051 694	
Taristuettevõtja	0	26 292 761	3 928 815	Teine võlakirjade emissioon ISIN: BG2100032072 vastavalt 2007. aasta oktoobri võlakirjade pakumisele
NEC AD	0	27 591 496	4 122 879	Teine võlakirjade emissioon ISIN: BG2100032072 vastavalt 2007. aasta oktoobri võlakirjade pakumisele
Kokku	30 967 919	159 527 207	32 953 675	

Allikas: teave, mille Bulgaaria esitas 5. aprillil 2017.

- (36) Seoses kohustustega IBRD ja EBRD eest selgitas Bulgaaria, et need 1995. aastal võetud laenud olid tagatud 100 % riigigarantiiga. Kuna BDZ Holding jättis maksed õigeks ajaks tasumata, riigigarantii aktiveeriti ja võlgu tuli teenindada rahandusministeeriumil. Seetõttu sai valitsus vastavalt enda vastu võetud võlaseadusele⁽¹⁰⁾ alates päevast, mil hakati tegema makseid riigigarantii alusel, tehtud maksete ulatuses BDZ Holdinguga sõlmitud laenulepingus sätestatud võlausaldaja õigused. BDZ Holding on kohustatud hüvitama tervikuna summad, mille riik maksis IBRD-le ja EBRD-le, sealhulgas tasuma trahviintressi. Seoses teiste võlgadega, mida refinantseeriti 19. novembri 2007. aasta võlakirjade emissiooni ISIN BG2100032072 kaudu, esitas Bulgaaria tõendid KfW IPEX Bankile, taristuettevõtjale ja NEC AD-le tehtud võlamaksete kohta.
- (37) Bulgaaria ei vaidle vastu, et võlgade kustutamiseks antakse BDZ Holdingule riigiabi. Samas leiab Bulgaaria, et võlgade kustutamine on järgmistel põhjustel raudteesuuniste punktide 56–60 kohaselt siserutuga kokkusobiv.
- (38) Esiteks olid kõik kohustused selgelt kindlaks määratud ja kindlaks tehtud ning kõik kohustused olid tekkinud enne Bulgaaria ühinemist liiduga. Kohustused olid registreeritud enne ühinemiskuupäeva BDZ Holdingu konsolideeritud finantsaruandes ja/või tulenesid enne kõnealust kuupäeva lõplikult sõlmitud lepingutest.
- (39) Teiseks olid kõik kohustused, mille kustutamist kavandati, otseselt seotud raudtee-reisijateveo ja raudtee-kaubaveoga ning need olid tekkinud peamiselt laenudena, mis võeti selleks, et osta diiselveoga ja elekterveoga mootorronged, remontida ja ajakohastada ettevõtjale kuuluvaid kaubavaguneid ning täita raudteeteenustega seotud täitmata kohustused, näiteks kohustused taristuettevõtja ees.
- (40) Kolmandaks vaevles BDZ Holding 2016. aastal suure võlakoorma all ja ettevõtja vastas kõikidele Bulgaaria õigusaktides maksejõuetusmenetluse algatamiseks sätestatud kriteeriumidele. Liiga suur võlakoorem ei ole lasknud ettevõtjal tegutseda stabiilsetel finantsalustel. Kuhjunud tähtjaks täitmata kohustuste tõttu ei ole ettevõtja suutnud rahuldada oma kapitalivajadusi oma enda tegevusega. Ettevõtja rahvusvahelised võlausaldajad keeldusid nõustumast võlgade ajatamisega ilma riigigarantiita, mis Bulgaaria sõnul tekitas tõenäoliselt täiendavaid riigiabiga seotud probleeme. BDZ Holdingu äriplaanist on näha, et enne ühinemist tekkinud võlgade kustutamine on vajalik ettevõtja finantsnäitajate parandamiseks.
- (41) Neljandaks on võla kustutamise ainus eesmärk vabastada BDZ Holding võlgadest, mis olid tekkinud enne Bulgaaria ühinemist liiduga, ja normaliseerida ettevõtja finantsseisund. Nende võlgade kustutamiseks ei minda kaugemale sellest, mis on vajalik ettevõtte finantsalase elujõulisuse taastamiseks.

⁽¹⁰⁾ Bulgaaria ametlik väljaanne nr 93/2002.

- (42) Viiendaks ei anta kohustuste kustutamiseks BDZ Holdingule konkurentsieelist, mis takistaks tõhusa konkurentsi arenemist turul. See ei suurenda BDZ Holdingu suutlikkust, ei muuda ettevõtja turupositsiooni ega võimalda ettevõtjal siseneda teiste liikmesriikide turgudele. Peale selle ei heidutatud uusi ettevõtjaid sisenemast turule – praegu tegutseb Bulgaaria raudteevõeturul lisaks BDZ Cargole kaheksa ettevõtjat ⁽¹¹⁾.
- (43) Lisaks selgitas Bulgaaria, et ettevõtja raske finantsolukord vähendas ettevõtja investeerimisvõimalusi. Vahendite puudumise tõttu on tehtud vaid olulisi (tavapäraseid või erakorralisi) remonditöid ja suured remonditööd on edasi lükatud. 94 % reisivagunitest on vanemad kui 15 aastat ja 90 % kaubavagunitest on vanemad kui 29 aastat. 90 % diiselveoga mootorrongidest ja 45 % elekterveoga mootorrongidest on vanemad kui 30 aastat. Ettevõtjale kuuluva veeremi ja ettevõtja omandis olevate vedurite tootlikkus on liidu keskmisest märkimisväärselt väiksem. Piiratud remonditööde tõttu on pidevalt halvenenud raudteeteenused ja kantud maha ronge.
- (44) Bulgaaria juhtis tähelepanu ka sellele, et BDZ Holdingut ähvardasid taastamise sundmeetmed, näiteks tema vara müük või pangakontode ajutine sulgemine rahvusvaheliste võlausaldajate taotlusel pärast seda, kui Londoni High Court of Justice andis korralduse tasuda kõnealuste võlausaldajate nõuded.

4.3. 3. MEEDE: BDZ HOLDINGU JA TEMA TÜTARETTEVÕTJATE TÄHTAJAKS TASUMATA VÕLGADE TARISTUETTEVÕTJALE TASUMATAJÄTMINE

Ülevaade BDZ Holdingu võlgadest taristuettevõtja ees

- (45) Vastusena menetluse algatamise otsuses esitatud üleskutsele esitada teavet selle kohta, kas ja kuidas taristuettevõtja oli sisse nõudnud varasemad võlad ja kavatses tasumata võlad sisse nõuda või sundkorras sisse nõuda, kinnitas Bulgaaria, et BDZ Holding ja tema tütarettvõtjad olid korrapäraselt teenindanud oma võlgu taristuettevõtja ees ja tegid seda jätkuvalt. Selle väite kinnitamiseks esitas Bulgaaria teavet summade kohta, mis BDZ Holdingul ja tema tütarettvõtjatel tuli tasuda taristuettevõtjale seoses taristutasude, elektrivarustuse ja muude seonduvate teenustega ning mille arvutamisel oli lähtutud tasumääradest, mida taristuettevõtja kohaldas kõikide raudtee-ettevõtjate suhtes.
- (46) Bulgaaria märkis, et BDZ Holding on maksnud pärast menetluse algatamise otsust ajavahemikus 2011. aasta novembrist 2016. aasta augustini taristuettevõtjale kokku 503,2 miljonit Bulgaaria leevi (257 miljonit eurot). Maksed tehti pangaulekannetena, taristuettevõtjal BDZ Holdingu ees tekkinud võlgade tasaarveldamisega ja võla vahetamisega kapitali vastu.

Meetmed, mis taristuettevõtja on võtnud BDZ Holdingu võlgade sundkorras sissenõudmiseks ja/või sissenõudmiseks

- (47) Bulgaaria kinnitab, et taristuettevõtja on astunud kõik vajalikud sammud selleks, et BDZ Holding ja tema tütarettvõtjad tasuksid oma tähtajaks täitmata kohustused, kuid ei ole algatanud selleks kohtumenetlust. Bulgaaria märgib, et taristuettevõtja ja BDZ Holdingu esindajate vahel peeti korrapäraseid kohtumisi, et arutada täitmata kohustuste tasumist. Samamoodi on taristuettevõtja korrakindlalt saatnud BDZ Holdingule kirju, sealhulgas notariaalselt kinnitatud teate, ⁽¹²⁾ milles nõutakse täitmata kohustuste tasumist ja tähtajaks täitmata kohustuste pealt intressi maksmist ⁽¹³⁾.
- (48) Taristuettevõtja on nõudnud tähtajaks täitmata kohustustelt viivist kooskõlas ministrite nõukogu 29. septembri 2012. aasta dekreediga nr 100, mis käsitleb seadusjärgse viivise arvutamist oma- ja välisvaluutas ⁽¹⁴⁾ (edaspidi dekreet nr 100^a). Bulgaaria väitis, et dekree di nr 100 kohaselt koosneb Bulgaaria leevides kohustuste puhul igaaastane seadusjärgne viivis Bulgaaria Keskpanga asjaomase aasta 1. jaanuarist või 1. juulist kehtivast baasintressimäärast ja 10 % suurusest riskipreemiast. 2016. aasta septembri seisuga oli tasutav viivis 23.3 miljonit Bulgaaria leevi (12 miljonit eurot).
- (49) Bulgaaria väitel toimis taristuettevõtja turumajanduse tingimustes tegutseva võlausaldajana, sest majanduslikult oli mõistlikum nõuda selliste täitmata kohustuste tasumist, mille olemasolu tunnistasid mõlemad pooled, kui

⁽¹¹⁾ Näiteks DB Schenker Rail Bulgaria sai tegevusloa 2010. aasta mais ja Port Rail 2012. aasta aprillis.

⁽¹²⁾ Tsiiviilkohtumenetluse seadustiku artikli 569 lõike 3 kohaselt on notariaalselt kinnitatud teade vahend, mida kasutatakse kahe poole finantssuhetes vabatahtliku kohtuvälise lahenduse leidmiseks enne vaidluse lahendamist kohtus.

⁽¹³⁾ Näiteks 25. septembril 2009 toimunud taristuettevõtja juhatuse 109. koosoleku või 3. juunil 2010 aset leidnud taristuettevõtja juhatuse 145. koosoleku protokoll.

⁽¹⁴⁾ Bulgaaria ametlik väljaanne nr 42/2012.

algatada pankrotimenetlus ja riskeerida sellega, et võlgniku tegevus lakkab. Bulgaaria väitis, et taristuettevõtjal tulnuks osaleda kohtumenetluse kulude katmises, tasudes tempelmaksuna summa, mis moodustab 4 % nõutavast summast. Peale selle ei oleks taristuettevõtja saanud kohtumenetluse algatamise korral oma nõuet täielikult sisse nõuda, sest BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad oleksid pidanud tasuma kõik oma kohustused, eelistamata konkreetset võlausaldajat. Kuna BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad on Bulgaaria sõnul taristuettevõtja olulised kliendid, mida tõendab asjaolu, et 2015. aastal võis 77 % taristuettevõtja tulust seostada BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjatega, oleks BDZ Holdingu pankrotil olnud kahjulik mõju taristuettevõtja kasumlikkusele ja suutlikkusele piisavalt hooldada riiklikku raudteevõrku.

Taristuettevõtja võlad BDZ Holdingu ees

- (50) Taristuettevõtja oli BDZ Holdingule raha võlgu, muu hulgas oma töötajatele ja nende pereliikmetele antud tasuta või alandatud hinnaga reisikaartide ja piletite, BDZ Holdingule kuuluvate rajatiste ja ruumide rentimise, veojõuga varustamise, raudtee-kaubaveo, ümberlaadimise ja töörongide teenindamise eest. Bulgaaria väitis, et aastatel 2008–2011 tekkis taristuettevõtjal BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtja ees seoses osutatud teenustega võlg kogusummas 45 532 415 Bulgaaria leevi (23,8 miljonit eurot), millest annab ülevaate tabel 3. 2016. aasta augusti seisuga oli BDZ Holdingul saada taristuettevõtjalt 1 094 367 Bulgaaria leevi (0,6 miljonit eurot).

Tabel 3

Taristuettevõtja võlad BDZ Holdingu ees aastatel 2008–2011

Võlakohustus Bulgaaria leevides	2008	2009	2010	2011	Kokku
BDZ Holding	15 695 566	4 364 383	12 907 606	13 564 860	46 532 415

Võla vahetamine kapitali vastu

- (51) Vastusena menetluse algatamise otsuses esitatud üleskutsele esitada teavet selle kohta, kas ja kuidas taristuettevõtja kavatses sundkorras sisse nõuda või sisse nõuda tasumata võlad, väitis Bulgaaria, et taristuettevõtja ja BDZ Holding olid sõlminud 1. detsembril 2012 ja 31. mail 2013 kokkuleppe, mille kohaselt taristuettevõtja ja BDZ Holding tunnistasid teatavaid vastastikuseid nõudeid ja otsustasid tasuda täitmata kohustused osaliselt võla vahetamisega kapitali vastu. Selle tehingu eesmärk oli kustutada BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate kohustused taristuettevõtja ees, andes taristuettevõtjale üle hea likviidsusega ja talle kasulik vara. Selline tehing oli siseriiklike õigusaktide, eelkõige lepingute ja kohustuste seaduse artikli 65 lõike 2 alusel lubatud ning selle õigusliku aluse moodustasid ministrite nõukogu otsused.
- (52) Bulgaaria rõhutas oma 7. novembri 2016. aasta kirjas, et aastatel 2013–2016 vahetatud varade koguväärtus koos käibemaksuga oli 25,9 miljonit Bulgaaria leevi (13,3 miljonit eurot). Vahetamise esimene etapp, mis hõlmas 23 miljonit Bulgaaria leevi (11,8 miljonit eurot), toimus 2013. aasta detsembris ministrite nõukogu 12. augusti 2013. aasta otsuse nr 481 alusel. Peale selle vahetati ministrite nõukogu 10. detsembril 2015. aasta otsuse nr 965 alusel 2015. aasta detsembris ja 29. juulil 2016. aasta otsuse nr 626 alusel 2016. aasta augustis vara vastavalt 1,1 miljoni Bulgaaria leevi (0,58 miljonit eurot) ja 1,8 miljoni Bulgaaria leevi (0,9 miljonit eurot) väärtuses. Vahetatavad varad olid eelnevalt kindlaks määratud, lähtudes lepinguosaliste vajadustest nende hilisemal kasutamisel. Bulgaaria väitel omandas taristuettevõtja selle tulemusel kuusteist vara, sealhulgas rajatised Varna parvlaevakompleksi ja kontorihooned Stara Zagoras.
- (53) Samuti väitis Bulgaaria, et taristuettevõtja otsustas iseseisvalt, milliste varade soetamine on tema ärihuvides. Selle väite toetuseks märkis Bulgaaria, et 2016. aasta augustis lükkas taristuettevõtja tagasi ühe konkreetse vara kavandatud vahetustehingu ning seepärast vahetas BDZ Holding vara 1,8 miljoni Bulgaaria leevi (0,9 miljonit eurot), mitte 10 miljoni Bulgaaria leevi (5,1 miljonit eurot) väärtuses. Vahetusprotsess oli läbipaistev. Vahetatavat vara hindasid sõltumatud hindajad, kellel oli Bulgaaria sõltumatute hindajate koja väljastatud sertifikaat. Vara väärtuse kindlaksmääramisel lätuti kooskõlas Bulgaaria õigusaktides sätestatud rahvusvaheliste ja Euroopa hindamisstandarditega turupõhimõtetest ja -meetoditest. Bulgaaria sõnul on neid varasid võimalik müüa kinnisvaraturul sõltumatute hindajate kindlaksmääratud soovitusliku hinnaga. BDZ Holdingu ja taristuettevõtja kokku lepitud lõplikud hinnad jäid sarnasesse suurusjärku kui hinnangutes esitatud hinnad.

- (54) Seetõttu leiab Bulgaaria, et taristuettevõtja on toiminud turutingimustes tegutseva võlausaldajana ning et võla vahetamine kapitali vastu lepiti kokku ja toimus tavapärastel turutingimustel.

4.4. 4. MEEDE: RIIGI POOLT VALESTI SISSENÕUTUD KÄIBEMAKSU TAGASTAMINE BDZ HOLDINGULE

- (55) Bulgaaria väidab, et kuna BDZ Holding oli tõlgendanud ja kohaldanud kehtivaid siseriiklikke õigusakte ebaõigest, oli ettevõtja tasunud ajavahemiku 1. detsember 2004 – 29. veebruar 2008 jaoks makstud avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitise pealt ekslikult 72 miljonit Bulgaaria leevi (36,8 miljonit eurot) käibemaksu. Viga avastati auditi käigus, mille riigi maksuamet tegi 2009. aastal. Bulgaaria selgitab, et BDZ Holding võttis alusetult makstud käibemaksu tagasisaamiseks maksumenetluse seadustiku alusel vajalikud õiguslikud meetmed. Alusetult makstud käibemaksu summa määrati kindlaks aktides, mille andis välja riigi maksuamet.
- (56) Edasi väidab Bulgaaria, et ettevõtjale tehti Bulgaaria transpordi- ja kommunikatsiooniministeeriumi ning BDZ Holdingu vahelise avaliku teenindamise kohustust käsitleva lepinguga, mis koostati 29. juunil 2004 ja allkirjastati 2004. aasta septembris, ülesandeks avaliku teenindamise kohustuse täitmine. Selle lepingu alusel anti seoses avaliku teenindamise kohustuse täitmisega hüvitist, et katta veeteenuste osutamisel tekkinud kahju. Vastavalt lepingu tingimustele pidid teenuse osutamiseks ja hüvitise saamiseks olema täidetud teatud tingimused, mis olid seotud rongide, istekohtade ja sõidutundide arvuga. Lisaks võidi hüvitist vähendada, kui kilomeetrite, istekohtade ja sõidutundide arvu käsitlevaid nõudeid ei täidetud.
- (57) Bulgaaria selgitab, et kuni 31. detsembrini 2006 kehtinud käibemaksuseaduse artikli 29 kohaselt hõlmab teenuste osutamisel maksustatav summa kõiki rahalisi vahendeid, mis teenuseosutaja on saanud ja ära kasutanud otseselt seoses asjaomaste teenuste osutamisega, sealhulgas toetuseid. Edasi selgitas Bulgaaria, et vastavalt käibemaksuseaduse artikli 20 lõikele 6 tuleb kõiki kaupade tarnimise või teenuste osutamisega otseselt seotud rahalisi vahendeid (nt toetuseid) käsitada riigi või muu üksuse eelarvest antavate toetustena, mis kujutavad endast lisamaket kauba või teenuse eest. Tuginedes riigi maksuameti esitatud teabele, ⁽¹⁵⁾ väitis Bulgaaria, et kahju või kulude katmiseks või vara omandamiseks saadud toetused – mida oli ka hüvitis, mis saadi avaliku teenindamise kohustust käsitleva lepingu alusel – jäävad väljapoole käibemaksuseaduse kohaldamisala. Sellega seoses selgitas Bulgaaria, et siseriiklike õigusnormide kohaselt oli võimalik käibemaks tagastada käibemaksuhinnangu alusel, mille annab välja maksuamet pärast järeelhindamist ja läbivaatamist. Lisaks väitis Bulgaaria, et enne ühinemist liiduga ei olnud ta kohustatud oma käibemaksualaseid õigusakte täielikult ühtlustama.
- (58) Bulgaaria väitel on Bulgaaria käibemaksualaste õigusaktide sätted olnud alates 1. jaanuarist 2007, mil jõustus uus käibemaksuseadus, täielikult vastavuses direktiiviga 2006/112/EÜ. Veel väitis Bulgaaria, et uue käibemaksuseaduse artikli 26 lõike 3 kohaselt hõlmab teenuste osutamisel maksustatav summa kõiki rahalisi vahendeid (nt toetused), mis teenuseosutaja on saanud ja ära kasutanud otseselt seoses asjaomaste teenuste osutamisega. Edasi selgitas Bulgaaria, et uue käibemaksuseaduse alusel tuleb kõiki kaupade tarnimise või teenuste osutamisega otseselt seotud rahalisi vahendeid (nt toetuseid) käsitada riigi või muu üksuse eelarvest antavate toetustena, mis kujutavad endast lisamaket kauba või teenuse eest. Toetused, mis on saadud kahju või kulude katmiseks, sealhulgas vara omandamiseks või likvideerimiseks, jäävad Bulgaaria väitel uue käibemaksuseaduse kohaldamisalast siiski välja.
- (59) Bulgaaria sõnul avastas vea, mis seisnes käibemaksu ebaõigest sissenõudmises avaliku teenindamise kohustusega hõlmatud teenuste osutamisel teenitud tulult ajavahemikus 1. detsember 2004 – 29. veebruar 2008, asjakohane maksuasutus kontrolli käigus. Sellega seoses selgitas Bulgaaria, et kooskõlas maksumenetluse seadustikuga tehti selle avastuse tulemusel otsused, millega anti korraldus käibemaks tagastada, ja koostati 7. veebruaril 2011 maksuauditi aruanne nr 29010038 ⁽¹⁶⁾. Veel selgitas Bulgaaria, et käibemaksu tagastamise kord on sätestatud maksumenetluse seadustiku artiklites 128 ja 129.

⁽¹⁵⁾ Riigi maksuameti 20. juuli 2007. aasta kiri viitenumbriga 24–34–350 ja 17. augusti 2007. aasta kiri viitenumbriga 24–00–39.

⁽¹⁶⁾ 12. augustil 2010 tehtud maksu tagastamise otsus nr 100337 ja 2011. aasta veebruaris tehtud maksu tagastamise otsus nr 290100380, mis käsitlesid kokku 36 877 000 Bulgaaria leevi tagastamist seoses ajavahemikuga 2004. aasta detsembrist 2007. aasta aprillini; 14. jaanuaril 2009 tehtud maksu tagastamise otsus nr 2900180, mis käsitles 19 167 000 Bulgaaria leevi tagastamist seoses ajavahemikuga 2007. aasta maist 2008. aasta veebruarini; 8. juulil 2009 tehtud maksu tagastamise otsus nr 290900153, mis käsitles 16 000 000 Bulgaaria leevi tagastamist seoses ajavahemikuga 2008. aasta maist kuni 2008. aasta oktoobrini.

- (60) Seepärast ei kujutanud valesti sissenõutud käibemaksu tagastamine Bulgaaria sõnul endast riigiabi.

5. TEATISE TAGASIVÕTMINE

- (61) Nagu on öeldud põhjendustes 32 ja 34, võttis Bulgaaria tagasi oma teatise, mis käsitles BDZ Holdingule ümberkorraldusabi andmist (1. meede). Bulgaaria märkis, et ta kavatses selle asemel kustutada võlad, mis olid tekkinud BDZ Holdingul enne Bulgaaria ühinemist liiduga 1. jaanuaril 2007 (2. meede).
- (62) Vastavalt nõukogu määruse (EL) 2015/1589 artiklile 10 võib asjaomane liikmesriik teatise tagasi võtta, enne kui komisjon on teinud abi kohta otsuse. Vastavalt nõukogu määruse (EL) 2015/1589 artikli 10 lõikele 2 peab komisjon juhul, kui ta on juba algatanud ametliku uurimismenetluse, menetluse teatise tagasivõtmise korral lõpetama.
- (63) Komisjon märgib, et ümberkorraldusabi ei ole veel antud. Kuna Bulgaaria on oma teatise tagasi võtnud ja ta ei anna BDZ Holdingule ümberkorraldusabi summas 550 miljonit Bulgaaria leevi, tuleks ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohane ametlik uurimismenetlus, mis algatati seoses teatatud ümberkorraldusabimeetmega, lõpetada.

6. MEETMETE HINDAMINE

- (64) ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 kohaselt „on igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi, soodustades teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist, siseturuga kokkusobimatu niivõrd, kuivõrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust“.
- (65) ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 1 sätestatud kriteeriumid on kumulatiivsed. Seepärast tuleb selleks, et kindlaks teha, kas riigi meede kujutab endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, kontrollida, kas kõik allpool loetletud tingimused on täidetud:
- abisaja on ettevõtja ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, mis tähendab, et ta tegeleb majandustegevusega;
 - meedet rahastatakse riigi ressurssidest ja see on seostatav riigiga;
 - meetmega antakse majanduslik eelis;
 - see eelis on valikuline;
 - vaatlusalune meede kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi ning võib kahjustada liikmesriikidevahelist kaubandust.

6.1. 2. MEEDE: ENNE 2007. AASTAT TEKINUD VÕLGADE KUSTUTAMINE

6.1.1. ABI OLEMASOLU ELI TOIMIMISE LEPINGU ARTIKLI 107 LÕIKE 1 TÄHENDUSES

6.1.1.1. Majandustegevus ja ettevõtja mõiste ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses

- (66) Vastavalt väljakujunenud kohtupraktikale peab komisjon kõigepealt kindlaks tegema, kes on 2. meetme puhul abisaja(d). ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 1 on viidatud abisaja määramisel ettevõtja mõistele. Nagu on kinnitanud liidu kohtud, ei pea ettevõtja selle sätte tähenduses olema üksik juriidiline isik, vaid võib hõlmata kontserni⁽¹⁷⁾. Peamine kriteerium määramaks, kas tegemist on kõnealuse sätte tähenduses ettevõtjaga, on majandusüksuse kaasatus. Majandusüksus võib koosneda mitmest juriidilisest isikust. Seda majandusüksust peetakse asjaomaseks ettevõtjaks. Euroopa Kohus peab sellega seoses oluliseks kontrollosaluse ning muude funktsionaalsete, majanduslike või orgaaniliste sidemete olemasolu⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁷⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 14. november 1984, Intermills vs. komisjon, C-323/82, ECLI:EU:C:1984:345, punkt 11 jj.

⁽¹⁸⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 16. detsember 2010, AceaElectrabel Produzione SpA vs. komisjon, C-480/09 P, ECLI:EU:C:2010:787, punktid 47–55; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 10. jaanuar 2006, Cassa di Risparmio di Firenze SpA jt, C-222/04, ECLI: EU:C:2006:8, punkt 112.

- (67) Käesoleva juhtumi puhul väitis Bulgaaria, et juriidiline isik, kelle enne 2007. aastat tekkinud võlad kustutatakse, on BDZ Holding. Nagu on öeldud põhjendustes 34–36, leiab Bulgaaria, et BDZ Holding on 2. meetme puhul ainus abisaaja. Mitu märki viitavad siiski sellele, et asjaomane ettevõtja ei piirdu üksnes BDZ Holdingu juriidilise isikuga.
- (68) Esiteks tuleks seoses omandisuhetega märkida, et BDZ Holdingule kuulub 100 % BDZ Passengeri ja BDZ Cargo aktsiatest. Seepärast kontrollib BDZ Holding kogu BDZ Passengeri ja BDZ Cargo äritegevust, sõnastab ühise juhtimispoliitika ja seab sihid mõlemale tütarettevõtjale.
- (69) Teiseks oli algsete laenude põhieesmärk soetada ja remontida vara, nagu vedurid ning kauba- ja reisivagunid, mida kasutavad nii BDZ Cargo kui ka BDZ Passenger. Seepärast on võlgade kustutamine seotud mõlema tütarettevõtja osutatavate raudteevee teenustega. Kui pärast 2007. aastal toimunud ümberkorraldusi kuulus veerem BDZ Holdingule, kes rentis seda BDZ Cargole ja BDZ Passengerile, siis pärast 2011. aasta ümberkorraldusi anti veerem üle tütarettevõtjatele BDZ Cargole ja BDZ Passengerile (vt põhjendused 12 ja 13). Seepärast toob 2. meede, mis võeti veeremi rahastamisel tekkinud võlgade kustutamiseks, kasu ka BDZ Cargole ja BDZ Passengerile.
- (70) Neid kaalutlusi arvesse võttes tuleb võla kustutamise meetme puhul käsitada BDZ Holdingu kõrval abisaajatena ka tema tütarettevõtjaid BDZ Passengeri ja BDZ Cargot. Punktis 2.1 esitatud BDZ Passengeri ja BDZ Cargo tegevuse kirjeldusest ilmneb, et mõlemad ettevõtjad on BDZ Holdingu kontrolli all olevad eraldi majandusüksused ja mõlemad osutavad Bulgaarias tasu eest teenuseid. Seetõttu leiab komisjon, et osutades reisijate- ja kaubaveo-teenuseid ning hallates ja koordineerides seda tegevust tegelevad BDZ Holding ning tema tütarettevõtjad BDZ Passenger ja BDZ Cargo majandustegevusega ning on ettevõtjad ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.

6.1.1.2. Riigi ressursid ja seostatavus riigiga

- (71) Et kõnealune meede kujutaks endast riigiabi, tuleb seda rahastada riigi ressurssidest ja meetme rakendamise otsus peab olema seostatav riigiga ⁽¹⁹⁾.
- (72) Võla kustutamist rahastatakse otse Bulgaaria eelarvest ja meedet rakendavad kõnealuse liikmesriigi keskasutused.
- (73) Seepärast kaasneb võla kustutamisega riigi ressursside kasutamine, samuti teeb selle otsuse riik, mistõttu on see seostatav riigiga.

6.1.1.3. Majanduslik eelis

- (74) ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses on eelis iga majanduslik kasu, mida ettevõtja ei oleks saanud tavalistes turutingimustes, st riigi sekkumiseta ⁽²⁰⁾. Oluline ei ole mitte riigi sekkumise põhjus ega eesmärk, vaid meetme mõju ettevõtjale ⁽²¹⁾.
- (75) Käesoleva juhtumi puhul kustutab Bulgaaria 223,45 miljoni Bulgaaria leevi (114,25 miljonit eurot) ulatuses võlad, mis on otseselt seotud BDZ Holdingu raudteealase tegevusega. Ükski arukas turumajanduse tingimustes tegutsev ettevõtja ei kustutaks nii ulatuslikke kohustusi selle eest midagi vastu saamata. Peale selle vabastatakse BDZ Holding selle meetmega võla tasumise kohustustest, millega vabanevad vahendid, mida BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad saavad kasutada oma tegevuse arendamiseks ja finantsnäitajate parandamiseks.
- (76) Seepärast järeldatakse, et Bulgaaria otsusega kustutada BDZ Holdingu kohustused antakse BDZ Holdingule, BDZ Passengerile ja BDZ Cargole majanduslik eelis, mida nad ei oleks tavapärastes turutingimustes saanud.

⁽¹⁹⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 16. mai 2002, Prantsusmaa vs. komisjon (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294.

⁽²⁰⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 11. juuli 1996, Syndicat français de l'Express international (SFEI) jt vs. La Poste jt, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, punkt 60; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 29. aprill 1999, Hispaania Kuningriik vs. Euroopa Ühenduste Komisjon, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, punkt 41; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 16. mai 2002, Prantsusmaa vs. komisjon (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, punkt 69.

⁽²¹⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 2. juuli 1974, Itaalia Vabariik vs. Euroopa Ühenduste Komisjon, C-173/73, ECLI:EU:C:1974:71, punkt 13.

6.1.1.4. Valikulisus

- (77) Selleks et kuuluda ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 kohaldamisalasse, peab riigi meede soodustama „teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist“. Seega laieneb riigiabi mõiste vaid nendele meetmetele, millega antakse ettevõtjatele eelis valikuliselt. Võla kustutamisest saavad kasu üksnes BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad ning seepärast on see ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses valikuline.

Järeldus

- (78) On jõutud järeldusele, et kavandatud võla kustutamisega antakse BDZ Holdingule ning tema tütarettevõtjatele BDZ Passengerile ja BDZ Cargole valikuline majanduslik eelis.

6.1.1.5. Konkurentsi kahjustamine ja mõju kaubandusele

Konkurentsi kahjustamine

- (79) Konkurentsi kahjustamist ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses eeldatakse kohe, kui riik annab ettevõtjale rahalise eelise liberaliseeritud sektoris, kus esineb või võib esineda konkurents⁽²²⁾.
- (80) Bulgaaria avas raudtee-kaubaveo turu Bulgaarias asuvatele ettevõtjatele 2002. aastal. Liidu raudtee-kaubaveo turg avati konkurentstile üleeuroopalises raudtee-kaubaveovõrgus 15. märtsil 2003 esimese raudteepaketiga⁽²³⁾. Teise raudteepaketiga liberaliseeriti 1. jaanuaril 2006 kogu rahvusvaheline raudtee-kaubavedu ja 1. jaanuaril 2007 riigisisene raudtee-kaubavedu⁽²⁴⁾. Samas oli mitu riiki ühepoolselt liberaliseerinud oma turu juba enne nimetatud kuupäeva.
- (81) 2016. aastal oli BDZ Cargo turuosa Bulgaaria raudtee-kaubaveo turul 43 %. BDZ Cargo konkureerib sellel turul otseselt teiste raudteel kaupade vedavate ettevõtjatega, nagu on märgitud põhjenduses 15.
- (82) Reisijateveoga seoses olgu märgitud, et rahvusvahelise reisijateveo turg avati kolmanda raudteepaketiga alates 1. jaanuarist 2010⁽²⁵⁾. Ehkki see puudutab vaid rahvusvahelisi teenuseid, hõlmab see abisaajate tegevust selles valdkonnas. Igal juhul, nagu Euroopa Kohus on sedastanud Altmarki kohtuotsuses, ei välista asjaolu, et

⁽²²⁾ Kohtuotsus, Üldkohus, 15. juuni 2000, Alzetta jt vs. komisjon, T-298/97, ECLI:EU:T:2000:151, punktid 141–147.

⁽²³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/12/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 1); Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/13/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 26), ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 29).

⁽²⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 881/2004, millega asutatakse Euroopa Raudteeagentuur (ELT L 164, 30.4.2004, lk 1); Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise ning raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise kohta (ELT L 164, 30.4.2004, lk 44); Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/50/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 96/48/EÜ üleeuroopalise kiirraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/16/EÜ üleeuroopalise tavaraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta (ELT L 164, 30.4.2004, lk 114), ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/51/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (ELT L 164, 30.4.2004, lk 164).

⁽²⁵⁾ Kolmas pakett, mis võeti vastu 2007. aastal, sisaldab järgmisi õigusakte: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1370/2007, mis käsitleb avaliku reisijateveoteenuse osutamist raudteel ja maanteel ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 1191/69 ja (EMÜ) nr 1107/70 (ELT L 315, 3.12.2007, lk 1); Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1371/2007 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (ELT L 315, 3.12.2007, lk 14); Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiiv 2007/58/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ning direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise ja raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise kohta (ELT L 315, 3.12.2007, lk 44), ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiiv 2007/59/EÜ ühenduse raudteesüsteemis vedureid ja ronge juhtivate vedurijuhtide sertifitseerimise kohta (ELT L 315, 3.12.2007, lk 51).

veoettevõtja tegutseb vaid ühes liikmesriigis, võimalust, et abi kahjustab liidusisest kaubandust⁽²⁶⁾. Sellega seoses tuleb märkida, et alates 1995. aastast on mitu liikmesriiki avanud ühepoolset oma raudtee-reisijateveo turu ning et ükskõik milline liikmesriigis raudteeveoettevõtjale antav eelis võib vähendada teisest liikmesriigist pärit konkurendi võimalust asjaomasel geograafilisel turul kaubelda.

- (83) Seepärast teeb komisjon järelduse, et meede kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi siseturul.

Mõju liikmesriikidevahelisele kaubandusele

- (84) Kui liikmesriigi antud abi tugevdab ettevõtja positsiooni võrreldes teiste ettevõtjatega, kes konkureerivad liidusiseses kaubanduses, tuleb järeldada, et abi mõjutab liidusisest kaubandust⁽²⁷⁾. Piisab sellest, et abisaaja konkureerib konkrentsile avatud turgudel teiste ettevõtjatega⁽²⁸⁾.
- (85) Käesoleva juhtumi puhul osutab abisaaja teenuseid, konkureerides teiste siseturul veoteenuseid pakkuvate ettevõtjatega, ja mõni vaatlusalustest teenustest on piiriülene. Seepärast tugevdab BDZ Holdingule ja tema tütarettevõtjatele võla kavandatud kustutamiseiga antav valikuline majanduslik eelis BDZ Holdingu majanduslikku positsiooni, sest sellega vabastatakse raudtee-ettevõtja enne 2007. aastat tekkinud võlgadest. Seega saavad BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad osutada siseturul raudteeveoteenuseid, kandmata sealjuures kõiki tekkinud investeerimis- ja tegevuskulusid.
- (86) Seepärast teeb komisjon järelduse, et võla kavandatud kustutamine võib kahjustada liikmesriikidevahelist kaubandust.

6.1.1.6. Järeldus

- (87) Eespool öeldut arvesse võttes järeldab komisjon, et võla kustutamise meede, mida Bulgaaria kavatseb rakendada, kujutab endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.

6.1.2. ABI SEADUSLIKKUS

- (88) Vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikele 3 peab liikmesriik teatama kõikidest abi määramise või muutmise plaanidest ning ta ei tohi rakendada kavandatavaid meetmeid enne, kui teavitamismenetluse tulemusel on tehtud lõplik otsus.
- (89) Kuna Bulgaaria ei ole meedet, millega kustutatakse BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate võlad, veel rakendanud, leiab komisjon, et Bulgaaria on kinni pidanud ELi toimimise lepingu artikli 108 lõikest 3 tulenevatest kohustustest⁽²⁹⁾.

6.1.3. ABI KOKKUSOBIVUS

- (90) Kuna võla kustutamine on riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, tuleb komisjonil hinnata, kas seda abi võib pidada siseturuga kokkusobivaks.
- (91) ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 3 on ette nähtud teatavad erandid ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 1 sätestatud üldeeskirjast, mis käsitleb riigiabi kokkusobimatust siseturuga. ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 3 punkti c on sätestatud, et siseturuga kokkusobivaks võib pidada „abi teatud majandustegevuse või teatud majanduspiirkondade arengu soodustamiseks, kui niisugune abi ei mõjuta ebasoovitavalt kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega“.
- (92) Sellega seoses on raudteesuuniste 4. jaos ette nähtud raamistik selle hindamiseks, kas komisjon peaks kuulutama abi, mis on antud raudtee-ettevõtjatele võlgade kustutamiseks, ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti c alusel siseturuga kokkusobivaks.

⁽²⁶⁾ Kohtotsus, Euroopa Kohus, 24. juuli 2003, Altmark Trans ja Regierungspräsidium Magdeburg, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415, punktid 77–81.

⁽²⁷⁾ Vt eeskätt kohtuotsus, Euroopa Kohus, 17. september 1980, Philip Morris vs. komisjon, C-730/79, ECLI:EU:C:1980:209, punkt 11; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 22. november 2001, Ferring, C-53/00, ECLI:EU:C:2001:627, punkt 21; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 29. aprill 2004, Itaalia vs. komisjon, C-372/97, ECLI:EU:C:2004:234, punkt 44.

⁽²⁸⁾ Kohtuotsus, Üldkohus, 30. aprill 1998, Het Vlaamse Gewest vs. komisjon, T-214/95, ECLI:EU:T:1998:77.

⁽²⁹⁾ Kohtuotsus, Üldkohus, 14. jaanuar 2004, Fleuren Compost vs. komisjon, T-109/01, ECLI:EU:T:2004:4.

- (93) Komisjon on Bulgaariaga nõus, et võla kustutamise kokkusobivuse hindamisel saab kohaldada raudteesuuniste 4. jagu. Raudteesuuniste punktis 54 on öeldud järgmist: „Võttes arvesse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ⁽³⁰⁾ artiklit 9, arvab komisjon, et lisaks võib teatavatel tingimustel sellist [riigi]abi finantsilise ümberkorraldamiseta lubada, kui kustutakse vanu võlgu, mis on võetud enne sektori konkurentsile avamise tingimusi käsitleva direktiivi 2001/12/EÜ jõustumist.“ Raudteesuuniste punkti 56 kohaselt tuleks liikmesriigi puhul, kes ühines liiduga pärast direktiivi 2001/12/EÜ jõustumist, käsitada kuupäevana, mil kõnealust direktiivi hakati liikmesriigi suhtes kohaldama, ühinemiskuupäeva. Seepärast on asjakohane kuupäev selle kindlaksmääramisel, millist ühinemiseelset võlga saab kooskõlas raudteesuunistega kustutada, 1. jaanuar 2007.
- (94) Bulgaaria väitel vastab kavandatud võla kustutamine kõikidele raudteesuunistes sätestatud kokkusobivustingimustele. Seega peab komisjon seda väidet hindama. Vastavalt raudteesuuniste punktidele 55–61 saab abi, mis antakse selliste võlgade kustutamiseks, mis on tekkinud enne Bulgaaria ühinemist liiduga, tõepoolest pidada ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti c alusel siseturuga kokkusobivaks, kui on täidetud järgmised viis kumulatiivset tingimust:
- a) Esiteks tuleb abi kasutada kindlaks määratud ja kindlaks tehtud võlgade hüvitamiseks, mis on võetud enne 15. märtsi 2001, kui jõustus direktiiv 2001/12/EÜ. Abi ei tohi mitte mingil juhul ületada võlgade summat. Liikmesriikide puhul, kes ühinesid liiduga pärast 15. märtsi 2001, on asjakohane kuupäev liiduga ühinemise kuupäev. Direktiivi 91/440/EMÜ artikli 9 loogika, mis kordub ka järgnevates direktiivides, oli parandada võlgade kumuleerumise taset, mis oli tekkinud olukorras, kus turu avamine ühenduse tasandil ei olnud veel otsustatud.
 - b) Teiseks peavad kõnealused võlad olema otseselt seotud raudteetranspordiga või raudteeinfrastruktuuri haldamise, rajamise või kasutamisega. [...]
 - c) Kolmandaks peab võlgade kustutamine toimuma ettevõtete puhul, kelle võlakoores on liiga suur ning takistab nende usaldusväärset finantsjuhtimist. Abi peab olema vajalik selle olukorra parandamiseks selles mõttes, et turukonkurentsi ennustatav areng ei võimaldaks ettevõtetel oma finantsolukorda lähema aja jooksul parandada. [...]
 - d) Neljandaks ei tohi abi olla suurem, kui selle eesmärgi saavutamiseks vaja. [...]
 - e) Viiendaks ei tohi võlgade kustutamine anda ettevõtjale sellist konkurentsieelist, mis takistaks turul tõhusa konkurentsi arengut, näiteks heidutaks teistel turgudel tegutsevaid ettevõtteid või uusi ettevõtteid teatavatele riiklikele või piirkondlikele turgudele sisenemast.

a) Abi tuleb kasutada selliste selgelt kindlaks määratud ja kindlaks tehtud võlgade hüvitamiseks, mis tekkisid enne Bulgaaria ühinemist liiduga.

- (95) Raudteesuunistes on öeldud, et kustutatavad võlad peavad olema selgelt kindlaks määratud ja kindlaks tehtud ning Bulgaaria puhul peavad need olema tekkinud enne riigi ühinemist ELiga. Raudteesuunistest tuleneb, et koguvõlga ega kindlaks määramata võlga ei saa hüvitada. Hüvitamine ei ole lubatud näiteks juhul, kui võla kustutamisel kavatakse lähtuda üldistest kategooriatest, nagu „võlg kõikide tarnijate ees“. Samuti ei ole hüvitamine lubatud juhul, kui kõik ühe võlausaldaja ees tekkinud võlad, näiteks kõik kohustused konkreetse panga ees, mis tulenevad eri komponentidest (arvelduskrediit, tagatised või pikaajalised laenud) kavatakse kustutada korraga ilma vahet tegemata.
- (96) Bulgaarial on kavas kustutada BDZ Holdingu võlast 223,45 miljonit Bulgaaria leevi (114,25 miljonit eurot). Nagu on kirjeldatud põhjenduses 35 ja tabelis 2, tuleneb kõnealune kustutatav summa finantskohustustest, mis olid tekkinud enne Bulgaaria ühinemist liiduga ja mis olid ühinemise kuupäeval täitmata, või BDZ Holdingu hilisemast võlast, millega asendati või refinantseeriti võlg, mis oli tekkinud enne Bulgaaria liiduga ühinemist, nagu tõendab BDZ Holdingu 2006. aasta konsolideeritud finantsaruanne ja/või asjakohaseid laenumakseid käsitlev teave. Iga laen, mis kavatakse kustutada, on võimalik kindlaks teha kui laen, mis tuleneb ühinemiseelsetest laenulepingutest (KfW IPEX Banki, EBRD, IBRDga) või korrapärastest lepingulistest suhetest konkreetsete teenuseosutajatega, kes pakuvad raudteetaristuteenuseid (taristuettevõtja) või elektriteenuseid (NEC AD).

⁽³⁰⁾ Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiiv 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (ELT L 237, 24.8.1991, lk 25).

- (97) Sama kehtib BDZ Holdingu võlakohustuste kohta, mis olid tekkinud 19. novembri 2007. aasta võlakirjade emissiooni ISIN BG2100032072 tulemusel võlakirjaomanike ees ning rahandusministeeriumi ees, kui viimati nimetatust sai BDZ Holdingu võlausaldaja (vt põhjendused 35 ja 36 ning tabel 2). Mõlemad võlad on hästi kindlaks tehtud. Lisaks kasutati tulu selleks, et refinantseerida hästi kindlaks määratud ühinemiseelne võlg, mida BDZ Holding ei suutnud maksta ega hallata oma vahenditest. Seega on praegused tasumata summad majanduslikust vaatenurgast pelgalt ülekantud varasemad võlad.
- (98) Kuna 223,45 miljoni Bulgaaria leevi suurune võlasumma, mis kavatakse kustutada, tuleneb selgelt kindlaks määratud ja kindlaks tehtud võlgadest, mis olid tekkinud enne Bulgaaria ühinemist ELiga, ei ole vaja võtta seisukohta küsimuses, kas raudteesuuniste alusel saaks seaduslikult kustutada ka muud võlad, sealhulgas BDZ Holdingu eraldised ja kaubandusega seotud kohustused, mille Bulgaaria on samuti liigitanud ühinemiseelseks võlaks (tabel 1 ning põhjendused 35 ja 20), summas, mis vastab 806,7 miljoni Bulgaaria leevi ja 223,45 miljoni Bulgaaria leevi vahele. Võlg, mis moodustub kõnealuste summade vahest, on käesoleva otsuse kohaldamisalast välja jäetud.
- (99) Seepärast järeldatakse, et vaatlusaluse meetme eesmärk on kustutada 223,45 miljoni Bulgaaria leevi ulatuses selgelt kindlaks määratud ja kindlaks tehtud võlgu, mis tekkisid enne Bulgaaria ühinemist liiduga.

b) Asjaomased võlad peavad olema otseselt seotud raudteetranspordi või raudteeinfrastruktuuri haldamise, rajamise või kasutamisega.

- (100) Bulgaaria väitel olid kõik BDZ Holdingul tekkinud võlad otseselt seotud raudteel toimuva reisijate ja kauba veoga (vt põhjendus 39).
- (101) Komisjon täheldab, et kustutatavad võlad olid tõepoolest tekkinud seoses veeremi uuendamise ja remondiga, näiteks seoses diiselveoga või elekterveoga mootorrongide soetamise või ettevõtjale kuuluvate kaubavagunite ajakohastamisega. Samas sellised võlad nagu tasumata kohustused taristuettevõtja ees olid tekkinud ka seoses BDZ Holdingu raudteeteenuste osutamise rahastamisega. Kõnealune tegevus on BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate põhitegevus ning on otseselt seotud raudteevedudega.
- (102) Seepärast leiab komisjon, et asjaomased võlad on otseselt seotud raudteevedudega.

c) Võlgade kustutamine peab toimuma ettevõtete puhul, kelle võlakoorem on liiga suur ning takistab nende usaldusväärset finantsjuhtimist. Abi peab olema vajalik selle olukorra parandamiseks selles mõttes, et turukonkurentsi ennustatav areng ei võimaldaks ettevõtetel oma finantsolukorda lähema aja jooksul parandada.

BDZ Holdingu liiga suur võlakoorem, mis takistab tema usaldusväärset finantsjuhtimist

- (103) Bulgaaria kinnitas, et BDZ Holding liigitas kohaldatavate Bulgaaria õigusaktide alusel maksejõuetuks ja ülemäärase võlgnevusega ettevõtjaks ning vastas kõikidele Bulgaaria õigusaktides maksejõuetusmenetluse algatamiseks sätestatud kriteeriumidele. See on asjakohane märk liiga suurest võlakoormast. Lisaks väitis Bulgaaria, et oma võlakoorma tõttu ei olnud ettevõtja suutnud täita oma finantskohustusi.
- (104) 31. detsembril 2006 oli BDZ Holdingu koguvõlg 806,7 miljonit Bulgaaria leevi, mis moodustas 78 % BDZ Holdingu kogukapitalist (omakapital ja võlad), kusjuures võla ja omakapitali suhe oli neli. BDZ Holdingu finantsseisund halvenes alates 2007. aastast märkimisväärselt. 2011. aastal tõusis BDZ Holdingu võla ja omakapitali suhe üle 7,5 (9), et jõuda 2012. aastal 14ni, 2013. aastal 15ni, 2014. aastal – 209ni ja 2015. aasta oktoobris – 33ni⁽³¹⁾. Lisaks, 2015. aasta oktoobris moodustasid BDZ Holdingu täitmata kohustused kogusummas 499,1 miljonit Bulgaaria leevi (255 miljonit eurot) 582,4 miljoni Bulgaaria leevi (298 miljonit eurot) suuruse vara arvestuslikust väärtusest 86 %.

⁽³¹⁾ Raskustes olevate mittefinantsettevõtjate päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate suuniste punkti 20 alapunkti d kohaselt on see, kui võla ja omakapitali suhe on kahel järjestikusel aastal suurem kui 7,5, üks märke sellest, et ettevõtja on raskustes.

- (105) Edasi täheldab komisjon, et ehkki BDZ Holding maksis ajavahemikus 1. jaanuar 2007 – 28. september 2016 tagasi 724 miljonit Bulgaaria leevi (370 miljonit eurot) tasumata võlgu, ei ole ettevõtja suutnud täielikult täita oma finantskohustusi. Seoses ettevõtja tähtajaks täitmata kohustustega rahvusvaheliste võlausaldajate ees andis Londoni High Court of Justice 20. juulil 2015 BDZ Holdingule korralduse maksta 66,7 miljonit eurot (130,4 miljonit Bulgaaria leevi) viivisega 8 % aastas ⁽³²⁾.
- (106) Peale selle, BDZ Holdingu liiga suurt võlakooramat arvesse võttes oleks ettevõtjal ilma võla kustutamisetä suuri raskusi oma kohustuste täitmisel ja ta võidaks lõpuks likvideerida.
- (107) Eespool öeldu põhjal leiab komisjon, et BDZ Holding seisab silmitsi liiga suure võlakooramaga, mis takistab tema usaldusväärset finantsjuhtimist.

Abi vajalikkus

- (108) Abi peab olema vajalik liiga suure võlakoorama vähendamiseks, võttes arvesse seda, et turul valitseva konkurentsi tõenäoline areng ei võimalda BDZ Holdingul ja tema tütarettevõtjatel oma finantsseisundit mõistliku aja jooksul parandada.
- (109) Oma võlakoorama tõttu ei ole BDZ Holding suutnud täita oma kõiki finantskohustusi ja ettevõtjal on jäänud tegemata investeeringud oma veeremi ajakohastamiseks. Kuna investeeringud veeremi ajakohastamiseks ja hooldamiseks on jäänud tegemata, on ettevõtja masinapark liiga vana ja osaliselt aegunud. Sellega seoses täheldab komisjon, et 82 % BDZ Passengeri vagunitest on vanemad kui 20 aastat ja 74 % ettevõtja veduritest on vanemad kui 25 aastat. 2015. aastal oli ligikaudu 50 % BDZ Cargo veduritest remondis või kasutamiskõlbmatud. Samamoodi oli 2015. aastal kasutamiskõlbmatud ja vajasid remonti umbes 51 % BDZ Cargo kaubavagunitest.
- (110) Ilma abita ei suudaks BDZ Holding tasuda endiselt tasumata võlgu, mis tekkisid enne Bulgaaria ühinemist liiduga, ega saaks kasutada oma vahendeid selleks, et investeerida oma veeremi ajakohastamiseks.
- (111) Võttes aluseks ettevõtja teatatud tulu 2016. aastal (336,2 miljonit Bulgaaria leevi), oleks muu olukorra säilimise korral vaja keskmiselt 66 % suurust ühekordset hinna- ja/või tariifitõusu, et tekitada lühikeses plaanis 223,45 miljoni Bulgaaria leevi suurune tegevustulu, mis on vajalik kustutatava võla tasumiseks. Senikaua tegutsevad aga BDZ Holdingu tütarettevõtjad üksnes geograafilises piirkonnas, mis on ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti a kohaselt igati regionaalabikõlblik. Arvestataval tariifi tõstmisel võib olla sellistes geograafilistes piirkondades kahjulikum sotsiaalne mõju kui tariifi tõstmisel liidu jõukamates piirkondades. Sellest tulenevalt võib tariifi tõstmisel, mille eesmärk on suurendada BDZ Holdingu tulu ja vähendada vajalikus ulatuses tema võlga – kui see on avaliku teenindamise kohustusega hõlmatud reisijateenuste puhul üldse õiguslikult võimalik ja kaubaveoteenuste puhul valitsevas konkurentsikeskkonnas äriselt jätkusuutlik –, olla ebaproportsionaalne sotsiaalne mõju Bulgaaria rongireisijatele või BDZ Holdingu kaubaveoteenuseid kasutavatele ettevõtjatele.
- (112) Seega ei võimalda ükski muu usaldusväärne poliitikameede kui võla kavandatud kustutamine ettevõtjal jätkata oma tegevust. Seetõttu on vaatlusalune abi vajalik, et kergendada BDZ Holdingu võlakooramat, kuna turul valitseva konkurentsi tõenäoline areng ei võimalda BDZ Holdingul ja tema tütarettevõtjatel oma finantsseisundit lähema aja jooksul parandada.

d) Abi ei tohi olla suurem, kui selle eesmärgi saavutamiseks vaja.

- (113) Komisjon märgib, et võttes arvesse BDZ Holdingu finantsseisundit, on kustutatav võlasumma miinimum, mis on vajalik ettevõtja ellujäämise tagamiseks, samuti on selle summa kustutamine ettevõtja rahalise jätkusuutlikkuse eeltingimus. Kõnealust summat vajatakse peamiselt võlausaldajatele – rahvusvahelised finantsasutused ja taristuettevõtja – tegemata jäänud maksete jaoks. BDZ Holdingul ja tema tütarettevõtjatel on ikka veel täitmata kohustusi, mis tekkisid enne 1. jaanuari 2007 ja mille tasumata jätmise korral ähvardab abisaajat likvideerimise oht. Finantsnäitajatest on näha, et praegu ei ole võimalik teha makseid omavahenditest, ja on ebareaalne eeldada, et ettevõtja saab tõsta oluliselt oma tariife või hindu, et oma tulu lähiajal suurendada.

⁽³²⁾ 20. juuli 2015. aasta korraldused CL-2015-000309 FMS Wertmanagement AöR vs. BDZ Holding, CL-2015-000214 Dexia Credit Local vs. BDZ Holding, CL-2015-000090 KA Finanz AG vs. BDZ Holding.

- (114) Peale selle märgib komisjon, et pärast liiduga ühinemist on BDZ Holding tasunud peamiselt vara müügist tulenevatest omavahenditest 166 miljoni Bulgaaria leevi ulatuses kohustusi, mis olid tekkinud enne 1. jaanuari 2007. Kuna kõnealused summad olid potentsiaalselt kustutamiskõlblikud, on mõistlik arvata, et BDZ Holding oleks võinud kasutada neid vahendeid veeremi ja osutatavate teenuste arendamiseks ja ajakohastamiseks. Ettevõtja ei suutnud raudteesektoris toimuva tehnilise ja infosüsteemide arenguga sammu pidada. Seepärast, kuna BDZ Holding kasutas ühinemiseelse võla tagasimaksmisel ka oma vahendeid, ei saa võla kustutamist käsitada meetmena, millega mindi vajalikust kaugemale, isegi kui sellega vabastatakse ettevõtja tagasimaksekohustustest ja jäetakse talle rahaline tegutsemisruum, et investeerida tulevikus ajakohastamisse või remonditöödesse.
- (115) Neid kaalutlusi arvesse võttes leiab komisjon, et võla kustutamise meetme rakendamisega ei asetata BDZ Holdingut olukorda, mis on sama tegevusprofiiliga tavapärase hästi juhitud ettevõtja olukorrast soodsam.

e) Võlgade kustutamine ei tohi anda ettevõtjale sellist konkurentsieelist, mis takistaks turul tõhusa konkurentsi arengut, näiteks heidutaks teistel turgudel tegutsevaid ettevõtteid või uusi ettevõtteid teatavatele riiklikele või piirkondlikele turgudele sisenemast.

- (116) Võla kavandatud kustutamine võimaldab BDZ Holdingul üksnes normaliseerida oma tegevuse rahastamine – see ei võimalda BDZ Holdingul ega tema tütaretevõtjatel laieneda ega siseneda uutele turgudele. Seega ei takista abi turul tõhusa konkurentsi arengut. See ei kahjusta konkurentide turupositsiooni ja konkurendid saavad jätkata konkureerimist BDZ Holdinguga samadel tingimustel.
- (117) Samuti leiab komisjon, et võlgade kustutamisega ei kahjustata põhjendamatult konkurentsi ja liikmesriikidevahelist kaubandust, sest see võimaldab BDZ Holdingul üksnes stabiliseerida oma finantsseisundi, mida takistasid enne turu liberaliseerimist tekkinud kohustused. Peale selle leiab komisjon, et uusi turuosalisi ei heidutata sisenemast Bulgaaria transporditurule. Nagu on kirjeldatud põhjendustes 15 ja 42, tegutseb Bulgaaria raudteeveoturul praegu lisaks BDZ Cargole kaheksa kaubaveoetevõtjat. Ei ole mingit tõendit selle kohta, et võla kustutamise meetme rakendamine muudaks seda konkurentsiolukorda.

Järeldus

- (118) Eespool öeldut arvesse võttes teeb komisjon järelduse, et Bulgaaria kavandatud riigiabi, mis väljendub võla kustutamises 223,45 miljoni Bulgaaria leevi (114,25 miljonit eurot) ulatuses (2. meede), vastab raudteesuuniste 4. jaos sätestatud siseturuga kokkusobivuse tingimustele.

6.2. 3. MEEDE: BDZ HOLDINGU JA TEMA TÜTARETTEVÕTJATE TÄHTAJAKS TASUMATA VÕLGADE TARISTUETTEVÕTJALE TASUMATAJÄTMINE

- (119) Kuna Bulgaaria ei selgitanud enne menetluse algatamise otsuse tegemist seda, kust olid pärit ja kuidas olid arenenud BDZ Holdingu täitmata kohustused taristuettevõtja ees, leiti, et nende tähtajaks täitmata kohustuse täitmise mitterõudmine võib endast kujutada riigiabi vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikele 1.
- (120) Vastavalt Bulgaaria esitatud teabele (vt punkt 4.3) on osa BDZ Holdingu täitmata kohustustest taristuettevõtja ees kohustused, mis tekkisid ettevõtjal enne Bulgaaria ühinemist liiduga. Osa sellest ühinemiseelsest võlast (kuni 26,3 miljonit Bulgaaria leevi) refinantseeriti 19. novembril 2007 toimunud võlakirjade emissiooni tuluga, ent tegemist on endiselt tasumata võlaga, mistõttu on seda hinnatud punktis 6.1 „2. meede: enne 2007. aastat tekkinud võlgade kustutamine“. Teisisõnu taristuettevõtjale maksti.
- (121) Peale selle esitas Bulgaaria selleks, et selgitada olukorda ülejäänud täitmata kohustuste osas, lisateavet taristuettevõtja poolt kohustuste täitmise tagamiseks võetud meetmete ja astutud sammude kohta (vt punkt 4.3). Bulgaaria sõnul oli taristuettevõtja astunud kõik vajalikud sammud selleks, et BDZ Holding ja tema tütaretevõtjad tasuksid oma tähtajaks täitmata kohustused, eesmärgiga saavutada võlgnetavate summade võimalikult ulatuslik tagasimaksmine, kuid ta ei olnud algatanud selleks kohtumenetlust.

- (122) Selleks et kontrollida, kas taristuettevõtja andis kohustuste täitmise viibimisel ja tähtjaks täitmata kohustuste tasumise korra kindlaksmääramisel BDZ Holdingule põhjendamatu eelise, peab komisjon hindama, kas ettevõtja suhtes oleks rakendatud sellist korda ka tavapära turutingimustes⁽³³⁾. Sellega seoses peab komisjon hindama, kas taristuettevõtja olukorraga sarnases olukorras olev hüpoteetiline turumajanduse tingimustes tegutsev võlausaldaja, kes püüab saavutada talle võlgnetavate summade võimalikult ulatusliku tagasimaksmise, oleks viivitusega leppinud ja oleks hakanud pidama läbirääkimisi tähtjaks täitmata kohustuste sarnastel tingimustel tasumise üle⁽³⁴⁾. Teisisõnu peab komisjon hindama, kas taristuettevõtja toimis samasuguse hoolsusega kui turumajanduse tingimustes tegutsev võlausaldaja, eelistades kõiki võlakohustusi hõlmava sissenõudmismenetluse algatamisele, mis oleks lõppkokkuvõttes kaasa toonud BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate pankroti, oma nõuete individuaalset ja rahumeelset sissenõudmist.
- (123) Komisjon märgib, et kõige kasulikuma lahenduse väljaselgitamiseks hindaks hoolas turumajanduse tingimustes tegutsev võlausaldaja iga lahenduse eeliseid ja puudusi, võttes muu hulgas arvesse sissenõutavaid summasid, varasemat kokkupuudet asjaomase ettevõtjaga ning sissenõudmismenetluse kestust ja kulusid⁽³⁵⁾.
- (124) Esiteks täheldab komisjon, et võlad taristuettevõtja ees tekiksid (riigile kuuluvate) ettevõtjate pidevate ja pikaajaliste kaubandussidemete raames: BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad olid taristuettevõtja põhikliendid, kellega sai seostada enam kui 70 % taristuettevõtja tegevustulust. Ka taristuettevõtja 46,5 miljoni Bulgaaria leevi suurune võlg BDZ Holdingu ees, mis kogunes aastatel 2008–2011 seoses erinevate taristuettevõtjale osutatud teenustega (vt tabel 3), on lisatõend taristuettevõtja ja BDZ Holdingu pidevatest sidemetest ja vastastikusest sõltuvusest. Seega oleks BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate turult lahkumisel, mille oleks võinud kaasa tuua kõiki võlakohustusi hõlmav maksejõuetusmenetlus, olnud viivitamata tõsine kahjulik mõju taristuettevõtja finantsseisundile. BDZ Holdingu pankrott oleks vähendanud taristuettevõtja kasumit ja suutlikkust piisavalt hooldada riiklikku raudteevõrku, mille tulemusel oleks võinud kahaneda ka teistelt klientidelt kui BDZ Holdingu tütarettevõtjatel laekuv äritulu.
- (125) Sellest järeldub, et turumajanduse tingimustes tegutsev võlausaldaja, kellel on oma võlgnikuga samasugused ärisidemed kui taristuettevõtjal BDZ Holdinguga, oleks suhtunud ettevaatlikult ükskõik millisesse kohustuste täitmise viisi, mis oleks kaasa toonud tema põhikliendi turult kadumise, erinevalt võlausaldajast, kelle võlanõuded on ühekordsed ning kes ei sõltu majanduslikult ega rahaliselt sellest, kas tema võlgnik jääb pärast nõuete sissenõudmist turul edasi tegutsema.
- (126) Teiseks, kõiki võlakohustusi hõlmava maksejõuetusmenetluse raames ei oleks saanud pöörata täitmisele taristuettevõtja nõudeid BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate vastu eelisnõuetena, sest selles menetluses ei oleks võla tasumisel eelistatud taristuettevõtjat teistele võlausaldajatele (vt põhjendus 49). Pealegi oli menetluse algatamise otsuses kindlaks tehtud võlg taristuettevõtja ees (45 miljonit Bulgaaria leevi) väiksem summast, mis võlgneti teistele võlausaldajatele (vt tabel 1). Lisaks tuleks kõiki võlakohustusi hõlmava maksejõuetusmenetluse korral vähendada BDZ Holdingu vara arvestuslikku väärtust sundmüügi raames toimuva likvideerimisalla-hindlusega. Sõltuvalt vara liigist võib kõnealune allahindlus moodustada kuni 75 % vara väärtusest. Seepärast on väga tõenäoline, et BDZ Holdingu vara likvideerimisväärtus ei oleks olnud piisav, et katta likvideerimiskulud, töötajate palgad ja kõik tasumata kohustused. Näiteks 2011. aastal ulatunud likvideerimiskulude, töötajate palkade ja kõikide tasumata kohustuste kogusumma 778 miljoni Bulgaaria leevini, samal ajal kui BDZ Holdingu vara arvestuslik väärtus oli 933 miljonit Bulgaaria leevi. Seega sai taristuettevõtja realistlikult eeldada, et kõiki võlanõudeid hõlmava maksejõuetusmenetluse algatamise korral õnnestub tal sisse nõuda vaid väike osa oma tasumata nõuetest.
- (127) Peale selle leiab komisjon kooskõlas väljakujunenud kohtupraktikaga, et kulud koos kohtumenetluse pikkusega võivad mõjutada võlausaldaja otsust selle kohta, kas algatada ettevõtja likvideerimine⁽³⁶⁾. Sellega seoses on komisjon nõus, et taristuettevõtjal oli konkreetne huvi jätkata koostööd BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjatega, võttes BDZ Holdingu tekitatava tulevase äritulu kõrval arvesse ka eesmärgi saavutada ettevõtja likvideerimise asemel 2011. aasta novembriks kuhjunud eesõigusnõudeta täitmata kohustuste võimalikult ulatuslik tasumine.

⁽³³⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 11. juuli 1996, SFEI jt, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, punkt 60; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 29. aprill 1999, Hispaania vs. komisjon, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, punkt 41.

⁽³⁴⁾ Komisjoni teatis riigiabi mõiste kohta ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses (2016/C 262/01), punkt 74; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 22. november 2007, Hispaania vs. komisjon, C-525/04 P, ECLI:EU:C:2007:698; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 24. jaanuar 2013, Frucona vs. komisjon, C-73/11 P, ECLI:EU:C:2013:32, punkt 78; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 29. juuni 1999, DMTransport, C-256/97, ECLI:EU:C:1999:332; kohtuotsus, 30. aprill 1998, Cityflyer, T-16/96, ECLI:EU:T:1998:78, punkt 51; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 21. märts 2013, komisjon vs. Buczek Automotive ja Poola, C-405/2011, ECLI:EU:C:2013:186, punktid 54–60.

⁽³⁵⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 24. jaanuar 2013, Frucona vs. komisjon, C-73/11 P, ECLI:EU:C:2013:32, punkt 78; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 21. märts 2013, komisjon vs. Buczek Automotive ja Poola, C-405/11, ECLI:EU:C:2013:186, punktid 54–60; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 5. juuni 2012, Euroopa Komisjon vs. Électricité de France (EDF), C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318, punkt 85.

⁽³⁶⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 21. märts 2013, komisjon vs. Buczek Automotive, C-405/11 P, ECLI:EU:C:2013:186, punkt 59.

Komisjon teeb järelduse, et kõiki võlanõudeid hõlmav maksejõuetusmenetlus, mis oleks kaasa toonud kontserni sundlikvideerimise ning ebakindla ja madala tagastamismäära, ei oleks olnud taristuettevõtja jaoks sobiv ja realistlik lahendus, pidades silmas eesmärki saavutada oma võlanõuete võimalikult ulatuslik rahuldamine.

- (128) Komisjon täheldab, et BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad on korrapäraselt teenindanud oma võlgu taristuettevõtja ees ning taristuettevõtjat ei ole koheldud teistmoodi kui kontserni teisi eraõiguslikke võlausaldajaid. Taristuettevõtjale tehtavate maksete hilinemisel ei ole antud BDZ Holdingule eelist tagasimaksete edasilükkamisega, kuna hilinenud maksete suhtes kohaldati lisaks Bulgaaria Keskpanga baasintressile 1 000 baaspunkti suurust arvestatavat marginaali (vt põhjendus 48). Komisjon leiab, et 1 000 baaspunkti on turutingimustele vastav intressimarginaal finantsraskustes olevale ettevõtjale (nagu BDZ Holding) antava väikese tagatise laenu puhul⁽³⁷⁾. Tähtjaks täitmata kohustused tasuti korrapärase pangavõlaülekannetega, taristuettevõtjal BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate ees tekkinud kohustuste tasaarveldamisega ning võla vahetamisega kapitali vastu. Näiteks aastatel 2011–2016 maksid BDZ Holding ja tema tütarettevõtjad taristuettevõtja osutatud teenuste eest 503 miljonit Bulgaaria leevi (257 miljonit eurot). Võttes arvesse seda, kui väike on tõenäosus, et osa (väike, kui üldse) taristuettevõtja nõuetest oleks BDZ Holdingu likvideerimise korral rahuldatud, kinnitab taristuettevõtjale alates 2011. aastast tagasi makstud võlasumma tagantjärele, et taristuettevõtja tegi oma otsusega jätta nõuded sisse nõudmata kõige ratsionaalsema valiku.
- (129) Lisaks – ehkki see ei puuduta konkreetselt menetluse algatamise otsuses nimetatud ühinemiseelset võlga – märgib komisjon, et näiteks seoses kohustuste tasumisega võla vahetamisega kapitali vastu, mis toimus pärast menetluse algatamise otsuse tegemist, sõlmis taristuettevõtja BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjatega põhjendustes 51–53 kirjeldatud reaaluruväärtusel põhinevad kokkulepped, milles tunnistati tähtjaks tasumata võlgu, hõlbustades sellega nende tagasimaksmist.
- (130) Bulgaaria esitatud lisateabe ja toetavate tõendite põhjal ning eespool öeldut arvesse võttes leiab komisjon, et taristuettevõtja on toiminud turumajanduse tingimustes tegutseva võlausaldajana ning seepärast ei ole võlgade tagasimaksmise edasilükkamisega nagu ka taristuettevõtja ning BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate vahel kokku lepitud korraga antud viimati nimetatule mingit põhjendamatut majanduslikku eelist, mida neil ei oleks tavapärastes turutingimustes olnud.
- (131) Sellest tulenevalt järeldab komisjon, et viis, kuidas taristuettevõtja käsitles enne 2011. aasta novembrit BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate tähtjaks tasumata võlgu taristuettevõtja ees, ei hõlmanud riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.
- (132) Kuna tingimused, mille alusel määratakse kindlaks riigiabi olemasolu ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, on kumulatiivsed, ei ole kõnealune säte kohaldatav, kui üks neist tingimustest ei ole täidetud. Seepärast puudub vajadus hinnata, kas BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate taristuettevõtja ees tekkinud ja tähtjaks tasumata võlgade tasumatajätmine vastab muudele ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 1 sätestatud tingimustele.

6.3. 4. MEED: RIIGI POOLT VALESTI SISSEENÕUTUD KÄIBEMAKSU TAGASTAMINE BDZ HOLDINGULE

- (133) Komisjon algatas 4. meetme uurimise, sest Bulgaaria ei selgitanud käibemaksu tagastamise põhjuseid ega seda, kas see oli kooskõlas direktiiviga 2006/112/EÜ. Seetõttu leidis komisjon, et käibemaksu tagastamine võib hõlmata riigiabi vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikele 1. Seepärast kutsus komisjon Bulgaariat üles esitama BDZ Holdingule käibemaksu tagastamise põhjuste kohta lisateavet.
- (134) Pärast menetluse algatamise otsuse tegemist selgitas Bulgaaria, et 4. meede hõlmas seoses ajavahemikuga 1. detsember 2004 – 29. veebruar 2008 transpordiministeeriumilt saadud avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitisel käibemaksuna alusetult sisse nõutud ja tasutud 72 miljoni Bulgaaria leevi (36,7 miljonit eurot) tagastamist (vt põhjendused 55–59). Lisaks selgitas Bulgaaria, et haldusviga avastati riigi pädeva maksuasutuse korraldatud läbivaatamise käigus kooskõlas siseriiklike õigusaktide kohaldatavate sätetega. Viga parandati maksu tagastamise otsustega nr 2900180 (14. jaanuar 2009), nr 290900153 (8. juuli 2009), nr 100337 (12. august 2010) ja nr 290100380 (veebruar 2011).

⁽³⁷⁾ Komisjoni teatis viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6).

- (135) Komisjon märgib, et riigiabi mõiste seisukohast ei ole oluline üksnes majandusliku eelise andmine. Eelis võib olla ka vabastamine majanduslikust koormast, näiteks maksukoormast. Seepärast tuleb kontrollida, kas transpordiministeeriumilt saadud avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitistelt tasutud käibemaksu tagastamisega anti BDZ Holdingule majanduslik eelis, vähendades makse, mis tavaliselt sisalduvad ettevõtja eelarves, ⁽³⁸⁾ või nõuti kõnealune käibemaks sisse tõepoolest alusetult. Ebaseaduslikult sissenõutud maksude tagastamisega ei anta mingit eelist ⁽³⁹⁾.
- (136) Direktiivi 2006/112/EÜ artikli 73 kohaselt kohaldatakse teenuste, sealhulgas reisijateveoteenuste osutamisel käibemaksu ning maksustatav summa hõlmab kõike tasuna käsitatavat, mille tarnija või teenuse osutaja soetatult, teenuse saajalt või kolmandalt isikult nimetatud tehingute eest on saanud või saab, kaasa arvatud nimetatud tehingute hinnaga otseselt seotud toetused. Lisaks, vastavalt kõnealuse direktiivi artiklile 132, ei ole ettevõtjad, kellele on tehtud ülesandeks avaliku teenindamise kohustuse täitmine, vabastatud käibemaksust.
- (137) Seepärast tuleb hinnata, kas BDZ Holdingu saadud avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitis oli otseselt seotud osutatud teenuste hinnaga. Kõnealuse hüvitise eesmärk oli korvata kahju, mis tulenes reisijateveoteenuste osutamisest konkreetsetel tingimustel, nagu rongikilomeetrite ja istekohtade arv, sagedus ja muud kvalitatiivsed kriteeriumid. Kõrvalekaldumisel osutatavate teenuste puhul kindlaks määratud kilomeetrite, istekohtade ja sõidutundide arvust ning muudest kvalitatiivsetest kriteeriumidest oleks kõnealust hüvitist vähendatud. Seepärast ei saa käsitada avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitist hüvitisena, mis on otseselt seotud veoteenuste hinnaga, vaid pigem hüvitisena avaliku teenindamise kohustuse täitmisest tuleneva kahju korvamiseks.
- (138) Peale selle ei ole Bulgaaria käibemaksualastes õigusaktides ette nähtud, et kahju katmiseks antava avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitise suhtes kohaldatakse käibemaksu. Vea avastas asjakohane maksuasutus kontrolli käigus ja selle tulemusel tegi maksuasutus mitu otsust (vt põhjendus 59), mis on kooskõlas Bulgaaria maksumenetluse seadustikuga.
- (139) Seega nõuti avaliku teenindamise kohustuse täitmise hüvitiselt, mille BDZ Holding sai seoses ajavahemikuga 1. detsember 2004 – 29. veebruar 2008, käibemaksu alusetult. Seepärast leiab komisjon, et alusetult sissenõutud käibemaksu tagastamisega ei anta BDZ Holdingule majanduslikku eelist.
- (140) Kuna tingimused, mille alusel määratakse kindlaks riigiabi olemasolu ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, on kumulatiivsed, piisab sellest, kui on täitmata ükskõik milline neist tingimustest. Seepärast puudub vajadus hinnata, kas 4. meede vastab muudele ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikes 1 sätestatud tingimustele.
- (141) Seetõttu teeb komisjon järelduse, et 4. meede ei kujuta endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.

7. KOKKUVÕTE

- (142) Kuna teatis, mis käsitles BDZ Holdingule ümberkorraldusabi andmist, võeti tagasi (vt 1. meede, punkt 5), tuleks teatatud ümberkorraldusabimeetme suhtes ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 alusel algatatud uurimismenetlus lõpetada.
- (143) BDZ Holdingu ja tema tütarettevõtjate võlgade kustutamine 223,45 miljoni Bulgaaria leevi (114,25 miljonit eurot) ulatuses (2. meede, punkt 6.1) on riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses ning see vastab raudteesuunistes sätestatud kokkusobivustingimustele. Seetõttu tuleks 2. meede kuulutada ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti c alusel siseturuga kokkusobivaks.

⁽³⁸⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 15. märts 1994, Banco Exterior de España, C-387/92, ECLI:EU:C:1994:100, punkt 13; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 19. september 2000, Saksamaa vs. komisjon, C-156/98, ECLI:EU:C:2000:467, punkt 25; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 19. mai 1999, Itaalia vs. komisjon, C-6/97, ECLI:EU:C:1999:251, punkt 15; kohtuotsus, Euroopa Kohus, 3. märts 2005, Heiser, C-172/03, ECLI:EU:C:2005:130, punkt 36.

⁽³⁹⁾ Kohtuotsus, Euroopa Kohus, 27. märts 1980, Amministrazione delle finanze dello Stato, 61/79, ECLI:EU:C:1980:100, punktid 29–32.

- (144) Mis puudutab taristuettevõtja ees tekkinud ja tähtajaks tasumata võlgade tasumatajätmist kogusummas 45 miljoni Bulgaaria leevi (3. meede, punkt 6.2), siis taristuettevõtja toimingis turumajanduse tingimustes tegutseva võlausaldajana. Seepärast ei kujuta 3. meede endast riigiabi.
- (145) Valesti makstud käibemaksu tagastamine (4. meede, punkt 6.3) ei kujuta endast riigiabi, sest käibemaks oli sisse nõutud alusetult,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Pärast seda, kui Bulgaaria võttis tagasi teatise ümberkorraldusabi kohta, ei ole ELi toimimise lepingu artikli 108 lõike 2 kohasel ametlikul uurimismenetlusel, mis algatati seoses teatatud kavandatud ümberkorraldusabiga ettevõtjale BDZ Holding EAD SA, enam otstarvet ja seetõttu on see menetlus käesolevaga lõpetatud.

Artikkel 2

1. Riigiabi, mida Bulgaaria kavatseb anda ettevõtjale BDZ Holding EAD SA, kustutades ettevõtja võlad kogusummas 223 448 801 Bulgaaria leevi, on ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti c alusel siseturuga kokkusobiv. Seega on võlgade kustutamine lubatud.
2. Viis, kuidas Riiklik Raudteetaristuettevõtja käsitles enne 2011. aasta novembrit ettevõtjate BDZ Holding EAD SA, BDZ Passenger EOOD ja BDZ Cargo EOOD tähtajaks tasumata võlgu kogusummas 45 miljonit Bulgaaria leevi, ei kujuta endast riigiabi andmist ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.
3. Käibemaksuna ekslikult tasutud 72 miljoni Bulgaaria leevi tagastamine ei kujuta endast riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Bulgaaria Vabariigile.

Brüssel, 16. juuni 2017

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Margrethe VESTAGER

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2373,**14. detsember 2017,****millega antakse luba hüdroksütürosooli turule laskmiseks toidu uuendkoostisosana Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 258/97 alusel***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8423 all)***(Ainult hispaaniakeelne tekst on autentne)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 258/97 uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) 12. juunil 2014 esitas äriühing Seprox Biotech Hispaania pädevale asutusele taotluse lasta liidu turule sünteetiline hüdroksütürosool (edaspidi „hüdroksütürosool“) toidu uuendkoostisosana määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 1 lõike 2 punkti c tähenduses. Sihtrühm on kogu elanikkond, välja arvatud alla 3-aastased lapsed ning rasedad ja imetavad naised.
- (2) Hispaania pädev asutus esitas 2. märtsil 2015 esialgse hindamisaruande. Kõnealus aruandes jõudis asutus järeldusele, et hüdroksütürosool vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud toidu uuendkoostisosa kriteeriumidele.
- (3) Komisjon edastas esmase hindamisaruande teistele liikmesriikidele 10. aprillil 2015.
- (4) Määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 6 lõike 4 esimeses lõigus sätestatud 60-päevase ajavahemiku jooksul esitas mitu liikmesriiki põhjendatud vastuväiteid.
- (5) 19. novembril 2015 küsis komisjon Euroopa Toiduohutusameti (edaspidi „toiduohutusamet“) arvamust ja palus toiduohutusametil määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt täiendavalt hinnata hüdroksütürosooli toidu uuendkoostisosana.
- (6) 31. jaanuaril 2017 jõudis toiduohutusamet oma teaduslikus arvamuses „Scientific Opinion on the safety of hydroxytyrosol as a novel food pursuant to Regulation (EC) No 258/97“ ⁽²⁾ (Teaduslik arvamus hüdroksütürosooli kui määrusele (EÜ) nr 258/97 vastava uuendtoiduaine ohutuse kohta) järeldusele, et hüdroksütürosooli kasutamine on kavandatud eesmärgil ja kogustes ohutu.
- (7) Kõnealus teaduslikus arvamuses on esitatud piisavalt tõendeid, mis kinnitavad, et hüdroksütürosooli kasutamine kavandatud viisil ja kogustes vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele.
- (8) Kui võtta arvesse, et loataotluses on teatud elanikkonna rühmad välja jäetud ning selles on kehtestatud teatud tingimused hüdroksütürosooli sisaldava toidu tehniliste näitajate kohta, tuleks hüdroksütürosooli sisaldavat toitu asjakohaselt märgistada.
- (9) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 1925/2006 ⁽³⁾ on kehtestatud nõuded vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta. Hüdroksütürosooli tuleks lubada kasutada nii, et see ei piiraks kõnealuse direktiivi sätete kohaldamist.
- (10) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

⁽¹⁾ EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2017;15(3):4728.⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1925/2006 vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta (ELT L 404, 30.12.2006, lk 26).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1925/2006 kohaldamist, võib käesoleva otsuse I lisas kirjeldatud hüdroksütürosooli lasta liidu turule toidu uuendkoostisosana, mis on ette nähtud kasutamiseks kogu elanikkonnale, välja arvatud alla 3-aastased lapsed, rasedad ja imetavad naised, käesoleva otsuse II lisas määratletud otstarbel ja piinormides.

Artikkel 2

1. Käesoleva otsusega lubatud hüdroksütürosooli nimetus seda sisaldava toiduaine märgistusel on „hüdroksütürosool“.
2. Hüdroksütürosooli sisaldavate toiduainete märgistusel peavad olema järgmised laused:
 - a) „Seda toiduainet ei tohi kasutada alla 3-aastased lapsed ning rasedad ja imetavad naised.“
 - b) Seda toodet ei tohi kasutada keetmiseks, küpsetamiseks ega praadimiseks.“

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud ettevõtjale Seprox Biotech, Centro Empresarial Ingenia N-8, Parque Tecnológico Fuente Álamo, 30320 Fuente Álamo, Murcia, Hispaania.

Brüssel, 14. detsember 2017

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Vytenis ANDRIUKAITIS

—

I LISA

HÜDROKSÜTÜROSOOLI ANDMED

Määratlus

Keemiline nimetus	IUPACi nimetus: 4-(2-hüdroksüetüül)-benseen-1,2-diool Sünonüümid 3-hüdroksütürosool 3,4-dihüdroksüfenüületanool Dihüdroksüfenüületanool 2-(3,4-di-hüdroksüfenüül)-etanool
Keemiline valem	C ₈ H ₁₀ O ₃
Molekulmass	154,16 Da
CASi nr	10597-60-1

Kirjeldus Hüdroksütürosool on kahvatukollane viskoosne vedelik.

Tehniline kirjeldus

Näitaja	Tehniline kirjeldus
Kirjeldus	Kollaka värvusega viskoosne vedelik
Niiskus	≤ 4,0 %
Lõhn	Iseloomulik
Maitse	Veidi mõrkjas
Lahustuvus (vees)	Veega segunev
pH	3,5–4,5
Murdumisnäitaja (25 °C)	1,571–1,575
Hüdroksütürosool ja keemilise sünteesi orgaanilised kõrvalsaadused	
Hüdroksütürosool	≥ 99,0 %
Äädikhape	≤ 0,4 %
Hüdroksütürosoolatsetaat	≤ 0,3 %
Homovanilliinalkohol, isohomovanilliinalkohol ja 3-metoksü-4-hüdroksüfenüülglükool kokku	≤ 0,3 %
Raskmetallid	
Plii	≤ 0,03 mg/kg
Kaadmium	≤ 0,01 mg/kg
Elavhõbe	≤ 0,01 mg/kg
Lahusti jäägid	
Etüületsetaat	≤ 25,0 mg/kg
Isopropanool	≤ 2,50 mg/kg
Metanool	≤ 2,00 mg/kg
Tetrahüdrofuraan	≤ 0,01 mg/kg

II LISA

Hüdroksütürosooli lubatud kasutusala

Toidugrupp	Piirnorm
Kala- ja taimeõlid, mis lastakse turule ilma keemilise töötlemiseta ja kaubanduslike muudatusteta (välja arvatud oliiviõli ja oliivijääkidest saadud õli, nagu määratletud määruse (EL) nr 1308/2013 ⁽¹⁾ VII lisa VIII osas)	0,215 g/kg
Vastavalt määruse (EL) nr 1308/2013 VII lisa VII osale määratletud võiderasvad, mis lastakse turule ilma keemilise töötlemiseta ja kaubanduslike muudatusteta	0,175 g/kg

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 671).

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2374,**15. detsember 2017,****milles sätestatakse tingimused teatavate kolmandatest riikidest pärit viljade ja nende hübriidide edasitoimetamisele, ladustamisele ja töötlemisele, et hoida ära teatavate kahjulike organismide sissetoomine liitu***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8395 all)*

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, ⁽¹⁾ eelkõige selle IV lisa A osa I jao punkti 16.2 alapunkti e ja punkti 16.4 alapunkti e,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 2000/29/EÜ IV lisas on kindlaks määratud erinõuded, mida tuleb täita taimede ja taimsete saaduste kõigisse liikmesriikidesse sissetoomisel ja neis edasitoimetamisel.
- (2) Komisjoni rakendusdirektiiviga (EL) 2017/1279 ⁽²⁾ lisati direktiivi 2000/29/EÜ IV lisa A osa I jakku punkti 16.2 alapunkt e ning punkti 16.4 alapunkt e. Kõnealustes punktides on kindlaks määratud erinõuded teatavate tööstuslikuks töötlemiseks ettenähtud viljade (liikide *Citrus L.*, *Fortunella Swingle*, *Poncirus Raf.*, *Microcitrus Swingle*, *Naringi Adans.*, *Swinglea Merr.*, ning nende hübriidide viljad, edaspidi „määratletud viljad“) suhtes. Kõnealustest punktidest tulenevalt võtab komisjon vastu tingimused kõnealuste viljade liidus edasitoimetamise, ladustamise ja töötlemise kohta.
- (3) Et vastutavatel ametiasutustel ja ettevõtjatel oleks võimalik määratletud viljade suhtes kohaldatavaid tingimusi järgida, on asjakohane nõuda üksikandmete teatamist määratletud viljade kohta enne nende viljade liidus vedamise võimaldamist.
- (4) Määratletud viljade edasitoimetamine liidus peab toimuma vastutava ametiasutuse järelevalve all, et tagada tõhus kontroll asjakohastele tingimustele vastavuse üle.
- (5) Määratletud viljade tööstuslikule töötlemisele tuleks kehtestada eritingimused, et tagada liidu territooriumi fütosanitaarkaitse kahjulike organismide eest. Kõnealused tingimused peaksid sisaldama sätteid ruumide, jäätmete ja kõrvalsaaduste ning arvestuse pidamise kohta.
- (6) Fütosanitaarkaitse tagamiseks liidus ja vajaduse korral ladustamistevõime järelevalve tagamiseks tuleks määratletud vilju ladustada registreeritud laos, mille on ladustamise jaoks heaks kiitnud liikmesriik, kus ladu asub, ning viisil, mis hoiab ära määratletud organismide võimaliku levimise ohu. Ladustamisele tuleks kehtestada eritingimused, et tagada kõnealuste toodete tõhus jälgitavus, kõnealuse tegevuse kontrollimine ja liidu territooriumi fütosanitaarkaitse.
- (7) Kuna liikmesriigid kohaldavad direktiivi (EL) 2017/1279 järgimiseks vajalikke riiklikke õigusnorme alates 1. jaanuarist 2018, tuleks käesolevat otsust kohaldada samast kuupäevast alates.
- (8) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

⁽¹⁾ EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni 14. juuli 2017. aasta rakendusdirektiiv (EL) 2017/1279, millega muudetakse nõukogu direktiivi 2000/29/EÜ (taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta) I–V lisa (ELT L 184, 15.7.2017, lk 33).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese

Direktiivi 2000/29/EÜ IV lisa A osa I jao punkti 16.2 alapunkti e ja punktid 16.4 alapunkti e kohaldamiseks sätestatakse käesolevas määruses tingimused liikide *Citrus L.*, *Fortunella Swingle*, *Poncirus Raf.*, *Microcitrus Swingle*, *Naringi Adans.* ja *Swinglea Merr.* ning nende hübriidide kolmandatest riikidest pärit viljade edasitoimetamisele, ladustamisele ja töötlemisele.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „määratletud organismid“ – *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa, *Xanthomonas citri* pv. *citri* ja *Xanthomonas citri* pv. *aurantifolii*;
- b) „määratletud viljad“ – liikide *Citrus L.*, *Fortunella Swingle*, *Poncirus Raf.*, *Microcitrus Swingle*, *Naringi Adans.* ja *Swinglea Merr.* ning nende hübriidide kolmandatest riikidest pärit viljad.

Artikkel 3

Määratletud viljade edasitoimetamine liidus

1. Määratletud vilju tohib liidus edasi toimetada vaid juhul, kui importija teatab üksikandmed iga konteineri kohta selle liikmesriigi vastutavale ametiasutusele, kus sissetoomise koht asub, ning vajaduse korral ka selle liikmesriigi vastutavale ametiasutusele, kus toimub viljade tööstuslik töötlemine.

Teade peab sisaldama järgmist teavet:

- a) määratletud viljade kogus;
 - b) konteinerite registreerimisnumbrid;
 - c) eeldatav sisenemise kuupäev ja liitu sissetoomise koht;
 - d) artiklis 4 osutatud ettevõtete nimed, aadressid ja füüsilised asukohad.
2. Importija teavitab lõikes 1 osutatud vastutavaid ametiasutusi kõigist teates esitatud teabe muutustest niipea, kui ta nendest teada saab.
3. Määratletud vilju tohib edasi toimetada teise liikmesriiki kui see, mille kaudu need liitu sisse toodi, ainult juhul, kui asjaomase liikmesriigi vastutav ametiasutus on andnud loa selliseks edasitoimetamiseks.
4. Määratletud viljad toimetatakse edasi otse ja viivitamata artiklis 4 osutatud töötlemisettevõttesse või artiklis 5 osutatud ladustamiskohta. Määratletud viljade edasitoimetamine peab toimuma selle liikmesriigi vastutava ametiasutuse järelevalve all, kus kõnealune edasitoimetamine toimub.
5. Edasitoimetamisega seotud asjaomased liikmesriigid teevad koostööd, et tagada käesoleva artikli sätete järgimine.

*Artikkel 4***Nõuded määratletud viljade tööstusliku töötlemise kohta**

1. Määratletud viljad töödeldakse ettevõttes, mis asub sellises piirkonnas, kus määratletud vilju ei toodeta. Ettevõtte asukoha liikmesriigi vastutav ametiasutus on töötlemiskoha selle eesmärgil ametlikult registreerinud ja heaks kiitnud.
2. Määratletud viljade jäätmed ja kõrvalsaadused kasutatakse või hävitatakse kohas, kus määratletud vilju ei toodeta ja mis asub liikmesriigis, kus kõnealuseid vilju töödeldi.
3. Jäätmed ja kõrvalsaadused hävitatakse mis tahes tehniliselt põhjendatud meetodil, mille on heaks kiitnud selle liikmesriigi vastutav ametiasutus, kus kõnealuseid vilju töödeldi, ning kõnealuse ametiasutuse järelevalve all; hävitamine toimub viisil, millega välditakse määratletud organismide võimaliku levimise ohtu.
4. Töötaja säilitab vähemalt kolme aasta jooksul dokumendid töödeldud määratletud viljade kohta ja teeb need andmed nõudmise korral kättesaadavaks selle liikmesriigi vastutavale ametiasutusele, kus vilju töödeldakse. Kõnealustes dokumentides peavad olema esitatud konteinerite numbrid ja eraldusmärgid, vastu võetud määratletud viljade kogused ning jäätmete ja kõrvalsaaduste kogused ja üksikasjalik teave nende kasutamise või hävitamise kohta.

*Artikkel 5***Nõuded määratletud viljade ladustamise kohta**

1. Kui määratletud vilju ei töödelda kohe, ladustatakse need ruumides, mille on ladustamise jaoks registreerinud ja heaks kiitnud selle liikmesriigi vastutav ametiasutus, kus laoruumid asuvad.
2. Määratletud viljade partiid peavad jääma eristatavaks.
3. Määratletud viljad ladustatakse viisil, millega välditakse määratletud organismide võimaliku levimise ohtu.

*Artikkel 6***Kohaldamise kuupäev**

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2018.

*Artikkel 7***Adressaadid**

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. detsember 2017

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Vytenis ANDRIUKAITIS

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2375,**15. detsember 2017,****millega lubatakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 258/97 lasta toidu uuendkoostisosana turule N-atsetüül-D-neuramiinhape***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8431 all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 1997. aasta määrust (EÜ) nr 258/97 uuendtoidu ja toidu uuendkoostisosade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 7,

ning arvestades järgmist:

- (1) 22. septembril 2015 esitas ettevõtja Glycom A/S Iirimaa pädevale asutusele taotluse lasta määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 1 lõike 2 punkti c tähenduses toidu uuendkoostisosana liidu turule sünteetiline N-atsetüül-D-neuramiinhape (NANA).
- (2) Iirimaa pädev asutus esitas 8. märtsil 2016 esialgse hindamisaruande. Kõnealusel aruandes jõudis asutus järeldusele, et N-atsetüül-D-neuramiinhape vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud toidu uuendkoostisosa kriteeriumidele.
- (3) Komisjon edastas esmase hindamisaruande teistele liikmesriikidele 15. märtsil 2016.
- (4) Määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 6 lõike 4 esimeses lõigus sätestatud 60-päevase ajavahemiku jooksul esitas mitu liikmesriiki põhjendatud vastuväiteid.
- (5) 14. juulil 2016 küsis komisjon Euroopa Toiduohutusametilt (edaspidi „toiduohutusamet“) arvamust ja palus, et toiduohutusamet hindaks määruse (EÜ) nr 258/97 kohaselt täiendavalt N-atsetüül-D-neuramiinhappe kasutamist toidu uuendkoostisosana.
- (6) 28. juunil 2017 jõudis toiduohutusamet oma teaduslikus arvamuses „Scientific Opinion on the safety of N-acetyl-D-neuraminic acid as a novel food pursuant to Regulation (EC) No 258/97“ ⁽²⁾ (Teaduslik arvamus N-atsetüül-D-neuramiinhappe kui toidu uuendkoostisosa ohutuse kohta vastavalt määrusele (EÜ) nr 258/97) järeldusele, et N-atsetüül-D-neuramiinhappe kasutamine on kavandatud kasutusviisil ja kogustes elanikkonna jaoks üldiselt ohutu. Toiduohutusamet tegi kindlaks, et N-atsetüül-D-neuramiinhappe kasutamine on kavandatud kasutusviisil ja kogustes ohutu täiskasvanutele ja üle 10 aasta vanustele lastele ning ka alla 10 aasta vanustele lastele, tingimusel et eri allikatest pärit kombineeritud kokkupuude ei ületa 11 mg kehamassi kilogrammi kohta.
- (7) Toiduohutusameti teaduslikus arvamuses on esitatud piisavalt tõendeid, mis kinnitavad, et N-atsetüül-D-neuramiinhappe kasutamine kavandatud kasutusviisil ja kogustes rahvastiku puhul üldiselt vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele. Lisaks on teaduslikus arvamuses esitatud piisavalt tõendeid selle kohta, et N-atsetüül-D-neuramiinhappe kasutamine kavandatud viisil ja kogustes toidulisandi koostisosana vastab määruse (EÜ) nr 258/97 artikli 3 lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele, kui nõuetekohase märgistusega tagatakse, et alla 10 aasta vanuste laste puhul ei ole eri allikatest pärit kombineeritud kokkupuude suurem kui 11 mg kehamassi kilogrammi kohta.

⁽¹⁾ EÜT L 43, 14.2.1997, lk 1.⁽²⁾ EFSA Journal 2017; 15(7):4918.

- (8) N-atsetüül-D-neuramiinhapet sisaldavate toodete märgistamise nõuded, millega tagatakse, et toidulisandi tarbijat on teavitatud toote eripäradest, on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2002/46/EÜ, ⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 609/2013 ⁽²⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1169/2011 ⁽³⁾. Lisaks on vaja märgistamise erisätteid, et tagada N-atsetüül-D-neuramiinhapet sisaldavate toidulisandite ohutus imikute, väikelaste ja alla 10 aasta vanuste laste jaoks, kui neid lisandeid tarbitakse koos rinnapiimaga või muude N-atsetüül-D-neuramiinhapet sisaldavate toiduainetega.
- (9) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

N-atsetüül-D-neuramiinhape, mida on kirjeldatud käesoleva otsuse I lisas, võib lasta liidu turule kasutamiseks toidu uuendkoostisosana käesoleva otsuse II lisas määratletud otstarbel ja piirnormides.

Artikkel 2

1. Nimetus, mis kantakse käesoleva otsusega lubatud N-atsetüül-D-neuramiinhapet sisaldava toiduaine märgistusele, on „N-atsetüül-D-neuramiinhape“.
2. N-atsetüül-D-neuramiinhapet sisaldavad toidulisandid peavad olema märgistatud vastavalt määruses (EL) nr 1169/2011 sätestatud nõuetele ja kandma märget, et imikutele, väikelastele ja alla 10 aasta vanustele lastele, kes tarbivad rinnapiima või muud toitu, kuhu lisatakse N-atsetüül-D-neuramiinhapet, ei tohiks sama ööpäeva jooksul anda toidulisandit.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud ettevõtjale Glycom A/S, Kogle Allé 4, 2970 Hørsholm, Taani.

Brüssel, 15. detsember 2017

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Vytenis ANDRIUKAITIS

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. juuni 2002. aasta direktiiv 2002/46/EÜ toidulisandeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 183, 12.7.2002, lk 51).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 609/2013 imikute ja väikelaste toidu, meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks ettenähtud toidu ning kehakaalu alandamiseks ettenähtud päevase toidu asendajate kohta, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 92/52/EMÜ, komisjoni direktiivid 96/8/EÜ, 1999/21/EÜ, 2006/125/EÜ ja 2006/141/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/39/EÜ ning komisjoni määrused (EÜ) nr 41/2009 ja (EÜ) nr 953/2009 (ELT L 181, 29.6.2013, lk 35).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta määrus (EL) nr 1169/2011, milles käsitletakse toidualase teabe esitamist tarbijatele ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EÜ) nr 1924/2006 ja (EÜ) nr 1925/2006 ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni direktiiv 87/250/EMÜ, nõukogu direktiiv 90/496/EMÜ, komisjoni direktiiv 1999/10/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/13/EÜ, komisjoni direktiivid 2002/67/EÜ ja 2008/5/EÜ ning komisjoni määrus (EÜ) nr 608/2004 (ELT L 304, 22.11.2011, lk 18).

I LISA

N-ATSETÜÜL-D-NEURAMIIDHAPPE (DIHÜDRAAT) KIRJELDUS

Määratlus:

Keemiline nimetus	IUPACi nimetus: N-atsetüül-D-neuramiidhape (dihüdraat) 5-atsetamido-3,5-dideoksü-D-glütsero-D-galakto-non-2-ulopüranosoonhape (dihüdraat), Sünonüümid: siaalhape (dihüdraat)
Keemiline valem	$C_{11}H_{19}NO_9$ (hape) $C_{11}H_{23}NO_{11}$ ($C_{11}H_{19}NO_9 \cdot 2H_2O$) (dihüdraat)
Molekulmass	309,3 Da (hape) 345,3 (309,3 + 36,0) (dihüdraat)
CASi nr	131-48-6 (vaba hape) 50795-27-2 (dihüdraat)

Kirjeldus: N-atsetüül-D-neuramiinhape on valge või määrdunudvalge kristalliline pulber.

Tehniline kirjeldus:

Parameeter	Tehniline kirjeldus
Kirjeldus	Valge või määrdunudvalge kristalne pulber
pH (20 °C, 5 % lahus)	1,7–2,5
N-atsetüül-D-neuramiidhape (dihüdraat)	> 97,0 %
Vesi (kuni 10,4 % dihüdraat)	≤ 12,5 % (massiprotsent)
Sulfaattuhk	< 0,2 % (massiprotsent)
Äädikhape (vaba hape ja/või naatriumatsetaat)	< 0,5 % (massiprotsent)
Raskmetallid	
Raud	< 20,0 mg/kg
Plii	< 0,1 mg/kg
Valgujäägid	< 0,01 % (massiprotsent)
Lahusti jäägid	
2-propanool	< 0,1 % (massiprotsent)
atsetoon	< 0,1 % (massiprotsent)
etüülatsetaat	< 0,1 % (massiprotsent)
Mikrobioloogilised andmed	
<i>Salmonella</i>	Ei leidu 25 grammis
Aeroobsete mesofiilsete mikroorganismide koguarv	< 500 CFU/g
Enterobakterid	Ei leidu 10 grammis
<i>Cronobacter (Enterobacter) sakazakii</i>	Ei leidu 10 grammis

Parameeter	Tehniline kirjeldus
<i>Listeriamonocytogenes</i>	Ei leidu 25 grammis
<i>Bacillus cereus</i>	< 50 CFU/g
Pärmseened	< 10 CFU/g
Hallitusseened	< 10 CFU/g
Endotoksiinide jäägid	< 10 EU/mg

CFU: kolooniat moodustavad ühikud; EU: endotoksiiniühikud.

II LISA

N-atsetüül-D-neuramiinhappe lubatud kasutusviisid

Toidugrupp	Piirnorm
Imiku piimasegud ja jätkupiimasegud, nagu on määratletud määruses (EL) nr 609/2013	0,05 g/l (taastatud piimasegu)
Imikute ja väikelaste teraviljapõhised töödeldud toidud ja muud imikutoidud, nagu on määratletud määruses (EL) nr 2609/2013.	0,05 g/kg (tahke toit)
Meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks ettenähtud imiku- ja väikelapsetoidud, nagu on määratletud määruses (EL) nr 609/2013	Vastavalt selliste imikute ja väikelaste konkreetsetele toitumisvajadustele, kellele tooted on ette nähtud, kuid mitte suurem kui vastava tootekategooria jaoks II lisas sätestatud piirnorm.
Kehakaalu alandamiseks ettenähtud päevase toidu asendaja, nagu on määratletud määruses (EL) nr 609/2013	0,2 g/l (joogid) 1,7 g/kg (batoonid)
Toiduained, mille märgistuses on esitatud väljendid gluteeni puudumise või vähendatud sisalduse kohta vastavalt komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 828/2014 nõuetele ⁽¹⁾ .	1,25 g/kg
Maitsestatamata pastöriseeritud ja steriliseeritud piimapõhised tooted, sealhulgas kõrgkuumutatud (UHT) tooted	0,05 g/l
Maitsestatamata hapendatud piimapõhised tooted, mida on pärast hapendamist kuumtöödeldud; maitsestatud hapendatud piimatooted, sh kuumtöödeldud tooted	0,05 g/l (joogid) 0,4 g/kg (tahke toit)
Piimatoodete analoogid, sealhulgas joogivalgendajad	0,05 g/l (joogid) 0,25 g/kg (tahke toit)
Teraviljabatoonid	0,5 g/kg
Lauamagusained	8,3 g/kg
Puu- ja köögiviljajoogid	0,05 g/l
Maitsestatud joogid	0,05 g/l
Eritunnusega kohv, tee, taime- ja puuviljateed, sigur; tee, taime- ja puuviljateed ning siguriekstraktid; tee-, taime-, puuvilja- ja teraviljavalmistised tõmmiste jaoks	0,2 g/kg
Toidulisandid, nagu on määratletud direktiivis 2002/46/EÜ	300 mg päevas (üle 10 aasta vanused lapsed ja täiskasvanud) 55 mg päevas (imikud) 130 mg päevas (väikelapsed) 250 mg päevas (3–10aastased lapsed)

⁽¹⁾ Komisjoni 30. juuli 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 828/2014, milles käsitletakse tarbijatele esitatava teabe nõudeid gluteeni puudumise või vähendatud sisalduse kohta toidus (ELT L 228, 31.7.2014, lk 5).

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2376,**15. detsember 2017,****millega muudetakse rakendusotsust (EL) 2015/348 seoses Malta, Bulgaaria ja Poola esitatud muudetud riiklikes või funktsionaalsete õhuruumiosade kavades sätestatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna läbivaadatud eesmärkide kooskõlaga***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8433 all)***(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 549/2004, millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks (raammäärus), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 lõike 3 punkti c,võttes arvesse komisjoni 3. mai 2013. aasta rakendusmäärust (EL) nr 390/2013, millega kehtestatakse aeronavigatsiooniteenuste ja võrgustiku funktsioonide tulemuslikkuse kava, ⁽²⁾ eriti selle artikli 14 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 549/2004 peavad liikmesriigid vastu võtma riiklikud või funktsionaalse õhuruumiosa kavad, mis sisaldavad siduvaid riiklikke eesmärke või eesmärke funktsionaalsete õhuruumiosade tasandil, et tagada kooskõla kogu Euroopa Liitu hõlmavate tulemuseesmärkidega. Lisaks on määruses (EÜ) nr 549/2004 sätestatud, et komisjon peab hindama eespool nimetatud eesmärkide kooskõla kõnealuse määruse artikli 11 lõike 6 punktis d osutatud hindamiskriteeriumide alusel. Sellekohased üksikasjalikud eeskirjad on sätestatud rakendusmääruses (EL) nr 390/2013.
- (2) Pärast tulemuslikkuse kavade hindamist võttis komisjon vastu rakendusotsuse (EL) 2015/348, ⁽³⁾ milles tehti muu hulgas kindlaks, et Malta, Bulgaaria ja Poola poolt tulemuslikkuse kavades esitatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna eesmärgid olid kooskõlas kogu Euroopa Liidule teiseks võrdlusperioodiks (2015–2019) seatud tulemuseesmärkidega.
- (3) Seejärel võttis komisjon vastu rakendusotsuse (EL) 2017/1985, ⁽⁴⁾ millega lubati nendel liikmesriikidel rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 artikli 17 lõike 1 kohaselt läbi vaadata oma kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna 2017., 2018. ja 2019. aasta eesmärgid.
- (4) Sellest lähtuvalt vaatasid Malta, Bulgaaria ja Poola kõnealused eesmärgid läbi ja tegid oma tulemuslikkuse kavadesse vastavad muudatused ning esitasid need komisjonile koos taotlusega lubada need 2016. aastal läbi vaadata.
- (5) Komisjon lähtus muudetud kavade, eelkõige läbivaadatud eesmärkide hindamisel rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 artiklist 14. Kulutõhususega seotud põhilise tulemusvaldkonna eesmärkide ja kogu liidule seatud eesmärkide kooskõla puhul on hinnatud marsruudi ühikuhindade kohta seatud eesmärke rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 IV lisa punktis 5 koostoimes punktiga 1 sätestatud põhimõtete alusel, võttes eelkõige arvesse marsruudi kindlaksmääratud ühikuhindade arengusuundumusi teisel võrdlusperioodil (võrreldes eesmärgiks seatud vähendamisega keskmiselt 3,3 % aastas) ning nii esimest kui ka teist võrdlusperioodi hõlmaval kombineeritud võrdlusperioodil (2012–2019) (võrreldes eesmärgiks seatud vähendamisega keskmiselt 1,7 % aastas), samuti marsruudi kindlaksmääratud ühikuhindu võrrelduna selliste liikmesriikide ühikuhindadega, millel on samasugune kasutus- ja majanduskeskkond.

⁽¹⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 1.⁽²⁾ ELT L 128, 9.5.2013, lk 1.⁽³⁾ Komisjoni 2. märtsi 2015. aasta rakendusotsus (EL) 2015/348, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 549/2004 kohaselt esitatud riiklikes või funktsionaalse õhuruumiosa kavades sisalduvate teatavate eesmärkide kooskõla kogu Euroopa Liidule teiseks võrdlusperioodiks seatud tulemuseesmärkidega (ELT L 60, 4.3.2015, lk 55).⁽⁴⁾ Komisjoni 31. oktoobri 2017. aasta rakendusotsus (EL) 2017/1985, millega lubatakse rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 artikli 17 lõike 1 kohaselt läbi vaadata Malta, Bulgaaria ja Poola aeronavigatsiooniteenuste kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna 2017., 2018. ja 2019. aasta eesmärgid (ELT L 287, 4.11.2017, lk 28).

- (6) Malta puhul ilmnes hinnangust, et eesmärkide läbivaatamisel on lähtunud sellest, et kava kohaselt peaksid marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad teise võrdlusperioodi jooksul langema keskmiselt 3 % aastas. See näitaja on marsruudi kindlaksmääratud keskmiste ühikuhindade kohta kogu ELi jaoks kõnealuseks perioodiks seatud tulemuseesmärgist pisut väiksem. Siiski on marsruudi kindlaksmääratud ühikuhindade kavandatav langus nii esimest kui ka teist võrdlusperioodi hõlmava kombineeritud võrdlusperioodi jooksul kogu ELi hõlmavast eesmärgist ulatuslikum (– 4,6 %). Lisaks on Malta 2019. aasta läbivaadatud eesmärgi seadmisel lähtunud marsruudi kavandatavatest kindlaksmääratud ühikuhindadest, mis on märkimisväärselt madalamad (40,4 %) kui Maltaga sarnase kasutus- ja majanduskeskkonnaga liikmesriikide keskmised marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad. Seetõttu leiab komisjon, et Malta 2017., 2018. ja 2019. aasta läbivaadatud eesmärgid on kooskõlas kogu liidule teiseks võrdlusperioodiks seatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna eesmärkidega.
- (7) Bulgaaria puhul ilmnes hinnangust, et eesmärkide läbivaatamisel on lähtunud sellest, et kava kohaselt peaksid marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad teise võrdlusperioodi jooksul langema keskmiselt 1,1 % aastas. See näitaja on marsruudi kindlaksmääratud keskmiste ühikuhindade kohta kogu ELi jaoks kõnealuseks perioodiks seatud tulemuseesmärgist väiksem. Siiski on marsruudi kindlaksmääratud ühikuhindade kavandatav langus nii esimest kui ka teist võrdlusperioodi hõlmava kombineeritud võrdlusperioodi jooksul kogu ELi hõlmavast eesmärgist ulatuslikum (– 2,3 %). Lisaks on Bulgaaria 2019. aasta läbivaadatud eesmärgi seadmisel lähtunud marsruudi kavandatavatest kindlaksmääratud ühikuhindadest, mis on madalamad (3,0 %) kui Bulgaariaga sarnase kasutus- ja majanduskeskkonnaga liikmesriikide keskmised marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad. Seetõttu leiab komisjon, et Bulgaaria 2017., 2018. ja 2019. aasta läbivaadatud eesmärgid on kooskõlas kogu liidule teiseks võrdlusperioodiks seatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna eesmärkidega.
- (8) Poola puhul ilmnes hinnangust, et eesmärkide läbivaatamisel on lähtunud sellest, et kava kohaselt peaksid marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad teise võrdlusperioodi jooksul langema keskmiselt 0,1 % aastas. See näitaja on marsruudi kindlaksmääratud keskmiste ühikuhindade kohta kogu ELi jaoks kõnealuseks perioodiks seatud tulemuseesmärgist väiksem. Marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad esimest ja teist võrdlusperioodi hõlmava kombineeritud võrdlusperioodi jooksul tõusevad (keskmiselt 1,4 % aastas). Poola on 2019. aasta läbivaadatud eesmärgi seadmisel aga lähtunud marsruudi kavandatavatest kindlaksmääratud ühikuhindadest, mis on märkimisväärselt madalamad (14,9 %) kui Poolaga sarnase kasutus- ja majanduskeskkonnaga liikmesriikide keskmised marsruudi kindlaksmääratud ühikuhinnad. Võttes arvesse kõnealust marsruudi kindlaksmääratud ühikuhindade soodsat taset ning võttes arvesse konkreetseid asjaolusid, millest tuleneb kindlaksmääratud ühikuhindade ebasoodus suundumus, eelkõige ohutusega seotud vajalike meetmete võtmist, on komisjon seisukohal, et kokkuvõttes on Poola 2017., 2018. ja 2019. aasta läbivaadatud eesmärgid kooskõlas kogu liidule teiseks võrdlusperioodiks seatud kulutõhususe põhilise tulemusvaldkonna eesmärkidega.
- (9) Selleks et arvesse võtta Bulgaaria, Malta ja Poola läbivaadatud eesmärke, tuleks rakendusotsust (EL) 2015/348 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Rakendusotsuse (EL) 2015/348 lisa asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. detsember 2017

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

LISA

„LISA

Määruse (EÜ) nr 549/2004 kohastes riiklikes või funktsionaalse õhuruumiosa kavades ohutuse, keskkonna, läbilaskevõime ja kulutõhususega seotud põhilistes tulemusvaldkondades seatud tulemuseesmärgid, mis leiti olevat kooskõlas kogu Euroopa Liidule teiseks võrdlusperioodiks seatud tulemuseesmärkidega

OHUTUSEGA SEOTUD PÕHILINE TULEMUSVALDKOND

Ohutusjuhtimise tulemuslikkus (*Effectiveness of Safety Management, EOSM*) ja riskianalüüsi vahendi (*Risk Analysis Tool, RAT*) meetodikal põhinevate raskusastmete kohaldamine

LIIKMESRIIK	FUNKT-SIONAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	EOSM			Maapealne ATM % (RAT)						Üldine ATM % (RAT)					
		RIIK Tase	Aeronavigatsiooniteenuse osutaja (Air Navigation Service Provider, ANSP) Tase		2017			2019			2017			2019		
			SC	Muu MO	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S
Austria	FAB CE	C	D	D	94,17	93,33	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Horvaatia																
Tšehhi Vabariik																
Ungari																
Slovaki Vabariik																
Sloveenia																
Iirimaa	Ühendkuningriik-Iirimaa	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Ühendkuningriik																
Belgia/Luksemburg	FAB EC	C	C	D	80	80	80	100	100	100	≥ 80	≥ 80	≥ 80	≥ 80	≥ 80	100
Prantsusmaa																
Saksamaa																
Madalmaad																
[Šveits]																
Poola	Balti	C	C	D	≥ 80	≥ 80	≥ 80	100	100	100	≥ 80	≥ 80	≥ 80	90	90	100
Leedu																
Küpros	Blue Med	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	95	95	100
Kreeka																
Itaalia																
Malta																

LIIKMESRIIK	FUNKTSIONAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	EOSM			Maapealne ATM % (RAT)						Üldine ATM % (RAT)					
		RIIK Tase	Aeronavigat- siooniteenuse osutaja (Air Navigation Service Provider, ANSP) Tase		2017			2019			2017			2019		
	SC		Muu MO	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S	SMI	RI-d	ATM-S	
Bulgaaria	Doonau	C	C	D	90	90	80	100	100	100	80	85	80	90	90	100
Rumeenia																
Taani	Taani- Rootsi	C	C	D	80	80	80	100	100	100	80	80	80	80	80	100
Rootsi																
Eesti	NEFAB	C	C	D	95	95	85	100	100	100	90	90	85	100	100	100
Soome																
Läti																
[Norra]																
Portugal	SW	C	D	D	90	90	90	100	100	100	80	80	90	80	80	100
Hispaania																

Lühendid

„SC“: juhtimiseesmärk „Ohutuskultuur“ (Safety culture), nagu on osutatud rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 I lisa 2. osa punkti 1.1 alapunktis a

„muu MO“: juhtimiseesmärgid (v.a juhtimiseesmärk „Ohutuskultuur“), nagu on loetletud rakendusmääruse (EL) nr 390/2013 I lisa 2. osa punkti 1.1 alapunktis a

„RI-d“: lennuraja loata hõivamine (*Runway incursion*)

„SMI“: hajutusmiinimumi rikkumine (*Separation Minima Infringements*)

„ATM-S“: lennuliikluse korraldamisega seotud vahejuhtumid (*ATM-specific Occurrences*)

KESKKONNAGA SEOTUD PÕHILINE TULEMUSVALDKOND

Marsruutlennu horisontaalse osa tegeliku trajektoori tõhususe näitaja

LIIKMESRIIK	FUNKTSIONAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	FABi SIHTKESKKOND (%)
		2019
Austria	FAB CE	1,81
Horvaatia		
Tšehhi Vabariik		
Ungari		
Slovaki Vabariik		
Sloveenia		
Iirimaa	Ühendkuningriik-Iiri- maa	2,99
Ühendkuningriik		

LIIKMESRIIK	FUNKTSIONAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	FABi SIHTKESKKOND (%)	
		2019	
Belgia/Luksemburg	FAB EC	2,96	
Prantsusmaa			
Saksamaa			
Madalmaad			
[Šveits]			
Poola	Balti	1,36	
Leedu			
Küpros	Blue Med	2,45	
Kreeka			
Itaalia			
Malta			
Bulgaaria	Doonau	1,37	
Rumeenia			
Taani	Taani–Rootsi	1,19	
Rootsi			
Eesti	NEFAB	1,22	
Soome			
Läti			
[Norra]			
Portugal	SW	3,28	
Hispaania			

LÄBILASKEVÕIMEGA SEOTUD PÕHILINE TULEMUSVALDKOND

Lennuliiklusvoo juhtimisest (ATFM) tulenevad marsruutlennu hilinemised minutites lennu kohta

LIIKMESRIIK	FUNKTSIO- NAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	FUNKTSIONAALSE ÕHURUUMIOSA (FAB) MARSRUUDI LÄBILASKE- VÕIME EESMÄRK				
		2015	2016	2017	2018	2019
Iirimaa	Ühendkuning- riik–Iirimaa	0,25	0,26	0,26	0,26	0,26
Ühendkuningriik						
Poola	Balti	0,21	0,21	0,21	0,22	0,22
Leedu						

LIIKMESRIIK	FUNKTSIO- NAALNE ÕHURUUMIOSA (FAB)	FUNKTSIONAALSE ÕHURUUMIOSA (FAB) MARSRUUDI LÄBILASKE- VÕIME EESMÄRK				
		2015	2016	2017	2018	2019
Taani	Taani–Rootsi	0,10	0,10	0,10	0,09	0,09
Rootsi						
Eesti	NEFAB	0,12	0,12	0,13	0,13	0,13
Soome						
Läti						
[Norra]						

KULUTÕHUSUSEGA SEOTUD PÕHILINE TULEMUSVALDKOND

Selgitus

Tunnus	Kirje	Ühikud
(A)	Marsruudi kindlaksmääratud kulud kokku	(nominaalväärtuses ja riigi omavääringus)
(B)	Inflatsioonimäär	(%)
(C)	Inflatsiooniindeks	(100 = 2009)
(D)	Marsruudi kindlaksmääratud kulud kokku	(2009. aasta reaalhindades ja liikmesriigi omavääringus)
(E)	Marsruudi teenuseühikud kokku	(Total En-route Services Units, TSUd)
(F)	Marsruudi kindlaksmääratud ühikukulu (Determined Unit Cost, DUC)	(2009. aasta reaalhindades ja liikmesriigi omavääringus)

BALTI FAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Leedu – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	23 316 993	23 342 321	24 186 978	25 093 574	25 748 766
(B)	1,7 %	2,2 %	2,5 %	2,2 %	2,2 %
(C)	112,9	115,4	118,4	121,0	123,7
(D)	20 652 919	20 223 855	20 434 886	20 737 566	20 814 037
(E)	490 928	508 601	524 877	541 672	559 548
(F)	42,07	39,76	38,93	38,28	37,20

Tasude sissenõudmise piirkond: Poola – vääring: Poola zlott (PLN)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	658 592 342	687 375 337	807 874 605	840 660 505	795 098 157
(B)	2,4 %	2,5 %	1,1 %	1,9 %	2,4 %

	2015	2016	2017	2018	2019
(C)	115,9	118,7	111,3	113,4	116,1
(D)	568 474 758	578 848 069	725 678 008	741 339 221	685 060 982
(E)	4 362 840	4 544 000	4 299 929	4 419 000	4 560 000
(F)	130,30	127,39	168,77	167,76	150,23

BLUE MED FAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Küpros – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	52 708 045	53 598 493	55 916 691	57 610 277	59 360 816
(B)	1,6 %	1,7 %	1,7 %	1,8 %	2,0 %
(C)	112,9	114,8	116,8	118,9	121,3
(D)	46 681 639	46 676 772	47 881 610	48 459 560	48 952 987
(E)	1 395 081	1 425 773	1 457 140	1 489 197	1 521 959
(F)	33,46	32,74	32,86	32,54	32,16

Tasude sissenõudmise piirkond: Kreeka – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	147 841 464	151 226 557	155 317 991	156 939 780	164 629 376
(B)	0,3 %	1,1 %	1,2 %	1,3 %	1,6 %
(C)	107,9	109,1	110,4	111,8	113,6
(D)	136 958 572	138 630 543	140 635 901	140 350 008	144 936 752
(E)	4 231 888	4 318 281	4 404 929	4 492 622	4 599 834
(F)	32,36	32,10	31,93	31,24	31,51

Tasude sissenõudmise piirkond: Malta – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	17 736 060	19 082 057	20 694 940	21 720 523	22 752 314
(B)	1,7 %	1,8 %	1,7 %	1,7 %	1,7 %
(C)	111,9	114,0	115,9	117,9	119,9
(D)	15 844 908	16 745 957	17 857 802	18 429 483	18 982 242
(E)	609 000	621 000	880 000	933 000	990 000
(F)	26,02	26,97	20,29	19,75	19,17

DOONAU FAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Bulgaaria – vääring: Bulgaaria leev (BGN)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	166 771 377	172 805 739	219 350 068	228 283 095	232 773 544
(B)	0,9 %	1,8 %	1,1 %	1,2 %	1,4 %
(C)	110,1	112,1	106,9	108,1	109,7
(D)	151 495 007	154 219 178	205 254 233	211 080 244	212 260 655
(E)	2 627 000	2 667 000	3 439 000	3 611 824	3 745 039
(F)	57,67	57,82	59,68	58,44	56,68

Tasude sissenõudmise piirkond: Rumeenia – vääring: Rumeenia leu (RON)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	690 507 397	704 650 329	718 659 958	735 119 853	753 216 461
(B)	3,1 %	3,0 %	2,8 %	2,8 %	2,7 %
(C)	126,9	130,7	134,4	138,2	141,9
(D)	543 963 841	538 937 162	534 681 066	532 030 334	530 795 951
(E)	4 012 887	4 117 019	4 219 063	4 317 155	4 441 542
(F)	135,55	130,90	126,73	123,24	119,51

TAANI-ROOTSI FAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Taani – vääring: Taani kroon (DKK)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	726 872 134	724 495 393	735 983 926	749 032 040	750 157 741
(B)	1,8 %	2,2 %	2,2 %	2,2 %	2,2 %
(C)	111,6	114,1	116,6	119,1	121,8
(D)	651 263 654	635 160 606	631 342 985	628 704 443	616 095 213
(E)	1 553 000	1 571 000	1 589 000	1 608 000	1 628 000
(F)	419,36	404,30	397,32	390,99	378,44

Tasude sissenõudmise piirkond: Rootsi – vääring: Rootsi kroon (SEK)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	1 951 544 485	1 974 263 091	1 970 314 688	1 964 628 986	1 958 887 595
(B)	1,6 %	2,4 %	2,1 %	2,0 %	2,0 %
(C)	106,1	108,6	110,9	113,1	115,4

	2015	2016	2017	2018	2019
(D)	1 840 204 091	1 817 994 673	1 777 040 937	1 737 169 570	1 698 130 296
(E)	3 257 000	3 303 000	3 341 000	3 383 000	3 425 000
(F)	565,00	550,41	531,89	513,50	495,80

FAB CE

Tasude sissenõudmise piirkond: Horvaatia – vääring: Horvaatia kuna (HRK)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	670 066 531	687 516 987	691 440 691	687 394 177	674 346 800
(B)	0,2 %	1,0 %	1,5 %	2,5 %	2,5 %
(C)	109,2	110,4	112,0	114,8	117,7
(D)	613 414 184	622 991 131	617 287 272	598 707 050	573 017 597
(E)	1 763 000	1 783 000	1 808 000	1 863 185	1 926 787
(F)	347,94	349,41	341,42	321,34	297,40

Tasude sissenõudmise piirkond: Tšehhi Vabariik – vääring: Tšehhi kroon (CZK)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	3 022 287 900	3 087 882 700	3 126 037 100	3 149 817 800	3 102 014 900
(B)	1,9 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %
(C)	111,5	113,7	116,0	118,3	120,7
(D)	2 710 775 667	2 715 303 433	2 694 955 079	2 662 212 166	2 570 401 338
(E)	2 548 000	2 637 000	2 717 000	2 795 000	2 881 000
(F)	1 063,88	1 029,69	991,89	952,49	892,19

Tasude sissenõudmise piirkond: Ungari – vääring: Ungari forint (HUF)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	28 133 097 383	29 114 984 951	29 632 945 277	30 406 204 408	31 345 254 629
(B)	1,8 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %
(C)	119,3	122,8	126,5	130,3	134,2
(D)	23 587 547 923	23 699 795 100	23 418 852 735	23 330 056 076	23 350 067 982
(E)	2 457 201	2 364 165	2 413 812	2 453 639	2 512 526
(F)	9 599,36	10 024,60	9 702,02	9 508,35	9 293,46

Tasude sissenõudmise piirkond: Sloveenia – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	32 094 283	33 168 798	33 870 218	34 392 801	35 029 005
(B)	1,6 %	2,1 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %
(C)	111,9	114,3	116,5	118,8	121,2
(D)	28 675 840	29 018 678	29 079 819	28 949 500	28 906 876
(E)	481 500	499 637	514 217	529 770	546 470
(F)	59,56	58,08	56,55	54,65	52,90

NEFAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Eesti – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	23 098 175	24 757 151	25 985 553	27 073 003	28 182 980
(B)	3,0 %	3,1 %	3,0 %	3,0 %	3,0 %
(C)	123,3	127,1	130,9	134,8	138,9
(D)	18 739 585	19 481 586	19 852 645	20 081 013	20 295 459
(E)	774 641	801 575	827 117	855 350	885 643
(F)	24,19	24,30	24,00	23,48	22,92

Tasude sissenõudmise piirkond: Soome – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	45 050 000	45 596 000	46 064 000	46 321 000	46 468 000
(B)	1,5 %	1,7 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %
(C)	114,4	116,4	118,6	121,0	123,4
(D)	39 368 663	39 179 750	38 843 860	38 294 684	37 662 953
(E)	792 600	812 000	827 000	843 000	861 000
(F)	49,67	48,25	46,97	45,43	43,74

Tasude sissenõudmise piirkond: Läti – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	22 680 662	23 118 000	23 902 000	24 692 818	25 534 000
(B)	2,5 %	2,3 %	2,3 %	2,3 %	2,3 %
(C)	109,7	112,2	114,8	117,4	120,1

	2015	2016	2017	2018	2019
(D)	20 683 885	20 603 685	20 823 477	21 028 777	21 256 247
(E)	802 000	824 000	844 000	867 000	890 000
(F)	25,79	25,00	24,67	24,25	23,88

SW EAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Portugal – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	111 331 252	117 112 878	121 117 127	124 427 807	127 871 286
(B)	1,2 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %	1,5 %
(C)	110,5	112,2	113,8	115,5	117,3
(D)	100 758 704	104 424 905	106 399 345	107 692 336	109 037 112
(E)	3 095 250	3 104 536	3 122 232	3 147 209	3 171 128
(F)	32,55	33,64	34,08	34,22	34,38

HISPAANIA

Tasude sissenõudmise piirkond: Hispaania mandriosa – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	620 443 569	622 072 583	622 240 962	625 580 952	627 777 294
(B)	0,8 %	0,9 %	1,0 %	1,0 %	1,1 %
(C)	110,6	111,6	112,7	113,9	115,1
(D)	561 172 369	557 638 172	552 025 959	549 379 889	545 563 910
(E)	8 880 000	8 936 000	9 018 000	9 128 000	9 238 000
(F)	63,20	62,40	61,21	60,19	59,06

Tasude sissenõudmise piirkond: Hispaania, Kanaari saared – väering: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	98 528 223	98 750 683	99 003 882	98 495 359	98 326 935
(B)	0,8 %	0,9 %	1,0 %	1,0 %	1,1 %
(C)	110,6	111,6	112,7	113,9	115,1
(D)	89 115 786	88 522 066	87 832 072	86 497 790	85 450 091
(E)	1 531 000	1 528 000	1 531 000	1 537 000	1 543 000
(F)	58,21	57,93	57,37	56,28	55,38

UK-IR FAB

Tasude sissenõudmise piirkond: Iirimaa – vääring: euro

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	118 046 200	121 386 700	125 595 100	129 364 400	130 778 800
(B)	1,1 %	1,2 %	1,4 %	1,7 %	1,7 %
(C)	103,7	105,0	106,4	108,2	110,1
(D)	113 811 728	115 644 664	118 001 964	119 511 684	118 798 780
(E)	4 000 000	4 049 624	4 113 288	4 184 878	4 262 135
(F)	28,45	28,56	28,69	28,56	27,87

Tasude sissenõudmise piirkond: Ühendkuningriik – vääring: Suurbritannia naelsterling (GBP)

	2015	2016	2017	2018	2019
(A)	686 348 218	687 119 724	690 004 230	682 569 359	673 089 111
(B)	1,9 %	1,9 %	2,0 %	2,0 %	2,0 %
(C)	118,2	120,5	122,9	125,3	127,8
(D)	580 582 809	570 397 867	561 561 156	544 617 914	526 523 219
(E)	10 244 000	10 435 000	10 583 000	10 758 000	10 940 000
(F)	56,68	54,66	53,06	50,62	48,13

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2377,**15. detsember 2017,****Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 406/2009/EÜ hõlmatud kasvuhoonegaaside heitkoguste kohta liikmesriikides 2015. aastal***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8476 all)*

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta määrust (EL) nr 525/2013 kasvuhoonegaaside heite seire- ja aruandlusmehhanismi ning kliimamuutusi käsitleva muu olulise siseriikliku ja liidu teabe esitamise kohta ning otsuse nr 280/2004/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta, (¹) eriti selle artikli 19 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses 406/2009/EÜ (²) on sätestatud igale liikmesriigile heitkoguste aastased piirmäärad ajavahemikuks 2013–2020 ning mehhanism nende piirmääradele vastavuse hindamiseks kord aastas. Liikmesriigile aastaks eraldatud heitkogused CO₂-ekvivalenttonnides on esitatud komisjoni otsuses 2013/162/EL (³). Iga liikmesriigi aastase saastekvoodi kohandused on sätestatud komisjoni rakendusotsuses 2013/634/EL (⁴).
- (2) Määruse (EL) nr 525/2013 artikliga 19 on ette nähtud kord liikmesriikide kasvuhoonegaaside inventuuriandmete ülevaatamiseks, et hinnata nende vastavust otsusele 406/2009/EÜ. Määruse (EL) nr 525/2013 artikli 19 lõikes 2 osutatud iga-aastane ülevaatus tehti komisjoni rakendusmääruse (EL) 749/2014 (⁵) III peatükis ja XVI lisas esitatud korra kohaselt 2015. aasta heiteandmete põhjal, mis esitati komisjonile 2017. aasta märtsis.
- (3) Liikmesriikidele 2015. aastaks otsusega 406/2009/EÜ hõlmatud kasvuhoonegaaside heite üldkoguse määramisel peaks arvesse võtma tehnilisi parandusi ja iga-aastase ülevaatus käigus arvutatud ajakohastatud prognoose, mis on esitatud määruse (EL) nr 749/2014 artikli 35 lõike 2 alusel koostatud lõplikes ülevaatusaruannetes.
- (4) Käesolev otsus peaks jõustuma selle avaldamise päeval, et viia see kooskõlla määruse (EL) nr 525/2013 artikli 19 lõikega 7, mille kohaselt algab käesoleva otsuse avaldamise kuupäevaga nelja kuu pikkune ajavahemik, mille jooksul lubatakse liikmesriikidel kasutada otsuse 406/2009/EÜ kohaseid paindlikkusmehhanisme,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsusega 406/2009/EÜ hõlmatud kasvuhoonegaaside heitkoguste 2015. aastaks liikmesriikidele eraldatud üldkogused, mis põhinevad pärast määruse 525/2013/EL artikli 19 lõikes 2 osutatud iga-aastase ülevaatus lõpuleviimist parandatud inventuuriandmetel, on esitatud käesoleva otsuse lisas.

(¹) ELT L 165, 18.6.2013, lk 13.

(²) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta otsus nr 406/2009/EÜ, milles käsitletakse liikmesriikide jõupingutusi kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks, et täita ühenduse kohustust vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid aastaks 2020 (ELT L 140, 5.6.2009, lk 136).

(³) Komisjoni 26. märtsi 2013. aasta otsus 2013/162/EL, milles määratakse kindlaks liikmesriikide aastased saastekvoodid ajavahemikuks 2013–2020 vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusele nr 406/2009/EÜ (ELT L 90, 28.3.2013, lk 106).

(⁴) Komisjoni 31. oktoobri 2013. aasta rakendusotsus 2013/634/EL liikmesriikide aastaste saastekvootide kohanduste kohta ajavahemikuks 2013–2020 vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusele nr 406/2009/EÜ (ELT L 292, 1.11.2013, lk 19).

(⁵) Komisjoni 30. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 749/2014 Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 525/2013 kohaselt liikmesriikide esitatava teabe struktuuri, vormi, esitamise ja ülevaatusmise kohta (ELT L 203, 11.7.2014, lk 23).

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 15. detsember 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

LISA

Liikmesriik	Otsusega nr 406/2009/EÜ hõlmatud kasvuhoonegaaside heitkogused aastaks 2015 (süsinikdioksiidi ekvivalenttonnides)
Belgia	72 719 520
Bulgaaria	25 354 866
Tšehhi Vabariik	61 282 020
Taani	32 520 220
Saksamaa	444 080 615
Eesti	6 144 411
Iirimaa	43 037 173
Kreeka	45 449 373
Hispaania	196 153 196
Prantsusmaa	353 009 851
Horvaatia	15 565 304
Itaalia	273 282 682
Küpros	4 060 621
Läti	9 005 121
Leedu	13 250 961
Luksemburg	8 607 481
Ungari	41 437 586
Malta	1 300 741
Madalmaad	101 119 720
Austria	49 295 422
Poola	186 772 424
Portugal	40 614 056
Rumeenia	74 555 379
Sloveenia	10 719 610
Slovakkia	20 084 623
Soome	29 886 479
Rootsi	33 897 178
Ühendkuningriik	326 027 912

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2378,**15. detsember 2017,****milles käsitletakse tasude sissenõudmise piirkondades 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärade vastavust rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artiklile 17***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8501 all)***(Ainult eesti-, hispaania-, hollandi-, horvaadi-, inglise-, itaalia- kreeka-, leedu-, läti-, portugali-, prantsuse-, rootsi-, rumeenia-, saksa-, slovaki-, sloveeni-, soome-, taani-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst on autentsed)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 550/2004 aeronavigatsiooniteenuste osutamise kohta ühtses Euroopa taevast (teenuse osutamise määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 4,võttes arvesse komisjoni 3. mai 2013. aasta rakendusmäärust (EL) nr 391/2013, milles sätestatakse ühine aeronavigatsioonitasude süsteem,⁽²⁾ eriti selle artikli 17 lõike 1 punkti d,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmäärusega (EL) nr 391/2013 on kehtestatud ühine aeronavigatsioonitasude süsteem. Ühine tasusüsteem on tulemuslikkuse kava eesmärkide saavutamise lahutamatu osa, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 549/2004⁽³⁾ artikliga 11 ja komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 390/2013⁽⁴⁾.
- (2) Komisjoni rakendusotsuses 2014/132/EL⁽⁵⁾ on kindlaks määratud kogu Euroopa Liitu hõlmavad tulemuseesmärgid teiseks võrdlusperioodiks, s.o aastateks 2015–2019 (kaasa arvatud), sealhulgas marsruudil osutatavate aeronavigatsiooniteenuste kulutõhususe eesmärk, väljendatuna nende teenuste eest makstavas keskmises ühikuhinnas.
- (3) Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktidele b ja c peab komisjon hindama tasude sissenõudmise piirkondades 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärasid, mille liikmesriigid esitasid komisjonile 1. juuniks 2016, järgides kõnealuse määruse artikli 9 lõigetes 1 ja 2 osutatud nõudeid. Hindamise käigus kontrollitakse, kas kõnealused ühikumäärad on vastavuses rakendusmäärustega (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013.
- (4) Komisjon hindas ühikumäärasid koostöös Eurocontrol'i tulemuslikkuse hindamise üksusega, kasutades liikmesriikide poolt 1. novembriks 2016 esitatud andmeid ja lisateavet. Komisjon võttis hindamisel arvesse nii neid selgitusi ja parandusi, mis tehti enne 23. novembril 2016 toimunud konsulteerimiskoosolekut, kus rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 9 lõike 1 kohaldamise raames käsitleti marsruudil osutatavate teenuste eest 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärasid, kui ka ühikuhindade parandusi, mis liikmesriigid tegid hiljem komisjoniga suhtlemise käigus.
- (5) Selle hinnangu põhjal leidis komisjon vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktile d, et Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Küprose, Leedu, Luksemburgi, Läti, Madalmaade, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariigi, Ungari ja Ühendkuningriigi poolt tasude sissenõudmise piirkondades 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärad on kooskõlas rakendusmäärustega (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013.
- (6) Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 17 lõike 1 punktile d tuleks asjaomaseid liikmesriike komisjoni seisukohast teavitada.
- (7) Eespool nimetatud seisukoht ja teade selle kohta, et tasude sissenõudmise piirkondade ühikumäärad on vastavuses rakendusmäärustega (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013, ei piira määruse (EÜ) nr 550/2004 artikli 16 kohaldamist,

⁽¹⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 10.⁽²⁾ ELT L 128, 9.5.2013, lk 31.⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 549/2004, millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks (raammäärus) (ELT L 96, 31.3.2004, lk 1).⁽⁴⁾ Komisjoni 3. mai 2013. aasta rakendusmäärus (EL) nr 390/2013, millega kehtestatakse aeronavigatsiooniteenuste ja võrgustiku funktsioonide tulemuslikkuse kava (ELT L 128, 9.5.2013, lk 1).⁽⁵⁾ Komisjoni 11. märtsi 2014. aasta rakendusotsus 2014/132/EL, milles määratakse kindlaks kogu Euroopa Liitu hõlmavad lennuliikluse juhtimisvõrgu tulemuseesmärgid ja häiretasemed teiseks võrdlusperioodiks (aastateks 2015–2019) (ELT L 71, 12.3.2014, lk 20).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tasude sissenõudmise piirkondades 2017. aastaks kehtestatud ühikumäärad, mis on esitatud käesoleva otsuse lisas, on kooskõlas rakendusmääruste (EL) nr 390/2013 ja (EL) nr 391/2013 sätetega.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Belgia Kuningriigile, Tšehhi Vabariigile, Taani Kuningriigile, Saksamaa Liitvabariigile, Eesti Vabariigile, Iirimaa Hispaania Kuningriigile, Prantsuse Vabariigile, Horvaatia Vabariigile, Itaalia Vabariigile, Küprose Vabariigile, Läti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Ungarile Madalmaade Kuningriigile, Austria Vabariigile, Portugali Vabariigile, Rumeeniale, Sloveenia Vabariigile, Slovaki Vabariigile, Soome Vabariigile, Rootsi Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigile.

Brüssel, 15. detsember 2017

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Violeta BULC

LISA

	Tasude sissenõudmise piirkond	Marsruudi ühikumäär 2017. aastal omavääringus (*)
1	Austria	72,71
2	Belgia ja Luksemburg	67,46
3	Horvaatia	346,74
4	Küpros	34,32
5	Tšehhi Vabariik	1 134,76
6	Taani	450,23
7	Eesti	28,46
8	Soome	56,23
9	Prantsusmaa	67,00
10	Saksamaa	69,36
11	Ungari	10 898,29
12	Iirimaa	29,54
13	Itaalia	80,00
14	Läti	27,46
15	Leedu	44,42
16	Madalmaad	66,26
17	Portugal	40,12
18	Rumeenia	149,21
19	Slovakkia	52,54
20	Sloveenia	64,60
21	Hispaania (Kanaari saared)	58,36
22	Hispaania mandriosa	71,69
23	Rootsi	580,71
24	Ühendkuningriik	64,54

(*) Need ühikumäärad ei hõlma rakendusmääruse (EL) nr 391/2013 artikli 18 lõikes 1 osutatud halduslikku ühikumäära, mida kohaldatakse Eurocontrol'i marsruudi navigatsioonitasusid käsitleva mitmepoolse kokkuleppe osalisriikide suhtes.

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS (EL) 2017/2379,**18. detsember 2017,****põllumajandusliku tooraine viljelusest tulenevat tüüpilist kasvuhoonegaaside heidet käsitleva Kanada aruande tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2009/28/EÜ***(teatavaks tehtud numbri C(2017) 8801 all)*

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/28/EÜ taastuvatest energiaallikatest toodetud energia kasutamise edendamise kohta ning direktiivide 2001/77/EÜ ja 2003/30/EÜ muutmise ja hilisema kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kanada esitas 14. märtsil 2016 aruande, mis sisaldas ELi NUTS 2 piirkondadega sarnastes Kanada piirkondades rapsi viljelusest tuleneva kasvuhoonegaaside heite arvutamise tulemusi.
- (2) Pärast Kanada esitatud aruande läbivaatamist leiab komisjon, et see vastab direktiivis 2009/28/EÜ sätestatud tingimustele, mille kohaselt võib kolmas riik kasutada vaikeväärtuste arvutamiseks kasutatud geograafilistest aladest väiksema ala (Kanada piirkonnad) puhul tüüpilisi väärtusi. Kõnealuses aruandes on esitatud andmed põllumajandusliku tooraine (rapsiseemned) viljelusest tuleneva heite kohta, rapsiseemnete viljelusest tulenev tüüpiline kasvuhoonegaaside heide on eeldatavasti asjakohaste vaikeväärtuste arvutustes eeldatust väiksem või nendega võrdne ning kõnealusest tüüpilisest kasvuhoonegaaside heitest on komisjonile teatatud.
- (3) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas biokütuste ja vedelate biokütuste jätkusuutlikkuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Komisjon leiab, et aruanne, mille Kanada esitas tunnustamiseks 14. märtsil 2016, sisaldab täpseid andmeid, mida saab kasutada NUTS 2 piirkondadega samaväärsetes Kanada piirkondades rapsiseemnete viljelusega seotud kasvuhoonegaaside heite kindlaksmääramiseks direktiivi 2009/28/EÜ artikli 17 lõike 2 kohaldamisel. Aruandes sisalduvate andmete kokkuvõte on esitatud lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus kehtib viis aastat. Kui komisjonile 14. märtsil 2016 tunnustamiseks esitatud aruande sisu või asjaolud muutuvad selliselt, et see võib mõjutada artiklis 1 esitatud kohustuslike tunnustamistingimusi, tuleb sellistest muudatustest komisjonile viivitamata teatada. Komisjon hindab teatatud muudatusi, et teha kindlaks, kas aruanne sisaldab endiselt täpseid andmeid.

Artikkel 3

Komisjon võib käesoleva otsuse kehtetuks tunnistada, kui on selgelt tõendatud, et aruanne ei sisalda enam täpseid andmeid, mida saab kasutada Kanadas rapsiseemnete viljelusega seotud kasvuhoonegaaside heite kindlaksmääramiseks.

⁽¹⁾ ELT L 140, 5.6.2009, lk 16.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 18. detsember 2017

Komisjoni nimel
 president
 Jean-Claude JUNCKER

LISA

Kanada piirkondades rapsi viljelusest tulenev kasvuhoonegaaside heide

Piirkond	Külv	Üksikheide (kg CO ₂ -ekv / kuivaine tonn)				Koguheide	
		Väetise tootmine	N ₂ O heide mullast	Pestitsiidide tootmine	Tööoperatsioonid	(kg CO ₂ -ekv / kuivaine tonn)	kg CO ₂ -eqv / MJ FAME
RU 23	2,4	262,5	523,5	4,2	73,1	865,7	33
RU 24	2,2	266,5	510,6	3,7	64,9	847,9	33
RU 28	2,5	212,8	499,5	3,8	71,4	790,0	30
RU 29	2,5	203,1	319,4	3,6	63,4	592,0	23
RU 30	2,2	190,2	206,5	2,8	55,1	456,8	18
RU 34	2,2	170,4	421,2	3,3	57,7	654,8	25
RU 35	1,9	154,2	338,4	2,6	54,9	552,0	21
RU 37	2,1	166,6	198,2	2,8	58,3	428,0	16

Märkus: RU on väikseim ruumiüksus, mille tasandil on võimalik eri allikatest (nt AAFC – *Agriculture and AgriFood Canada*, Kanada valitsus ja Kanada metsaamet) pärinevaid tegevusandmeid ühtlustada. RUd on AAFC aruandlusüksused, mis on jagatud vastavalt provintsiipiiridele. RU vastab seepärast ühele provintstile. Kanadas asuvad RUd vastavad NUTS 2 kontseptsiooniga seotud haldus- ja rahvastikunõuetele.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET